

Strolic Furlan 2012



Societât
Filologjiche
Furlane



Societâ
Filologica
Friulana

An XCIII

Societât
Filologjiche
Furlane



Società
Filologica
Friulana

Strolìc Furlan

par cure di Gloria Angeli

2012

2012

Redatôr: Gloria Angeli

Responsabil pe grafie: Monica Tallone

Diretôr Responsabil: Giuseppe Bergamini

Segretarie di redazion: Elena De Sanctis

Fotografiis: dutis lis fotografiis a son stadis dadis dai atletis,
o ben des lôr fameis

Grafiche e Stampe: Tipografie Moro Andrea - Tumieç

©2012 - Societât Filologjiche Furlane
via Manin, 18 - 33100 Udin - Italie

tel. 0432.501598

fax 0432.511766

info@filologicafriulana.it

www.filologicafriulana.it

ISBN 978-88-7636-147-0

2012 de vignude di Crist

Il 2012 al rispuint

- ⚽ al 6725 dal Circul Julian
- ⚽ al 2765 de fondazion di Rome
- ⚽ al 5772 dai Ebreus
- ⚽ al 1433 dai Maometans
- ⚽ al 1390 dai Persians
- ⚽ al 2193 de fondazion di Aquilee
- ⚽ al 935 dal Stât patriarcjâl furlan
- ⚽ al 66 de Republiche taliane

Fiestis che a combin

- ⊗ la Cinise (22 di Fevrâr)
il miercus denant de prime domenie di Coresime
- ⊗ la Domenie Ulive (1 di Avrîl)
- ⊗ Pasche di Ulîf (8 di Avrîl)
la prime domenie dopo dal pleniluni dal ecuinozi de vierte
- ⊗ la Sense di Nestri Signôr (20 di Mai)
40 dîs dopo de Resurezion
- ⊗ lis Pentecostis (27 di Mai)
50 dîs dopo de Pasche di Ulîf
- ⊗ il Corpus Domini (10 di Jugn)

Fiestis di precet

- ⊗ dutis lis domeniis
- ⊗ il Prin dal an
S.me Mari dal Signôr
- ⊗ la Pifanie (6 di Zenâr)
Pasche Tafanie
- ⊗ la Madone di Avost (15 di Avost)
la Assunzion in cîl di Marie Vergjine
- ⊗ Fieste dai Sants (1 di Novembar)
Pasche dai Muarts
- ⊗ la Madone Inmacolade (8 di Dicembar)
- ⊗ Nadâl dal Signôr (25 di Dicembar)

Fiestis talianis

- 🌀 la Liberazion (25 di Avrîl)
- 🌀 la Fieste dal Lavôr (1 di Mai)
- 🌀 la Istituzion de Republiche (2 di Jugn)

Ricorincis furlanis

- 🌀 Riviel dal Carnavâl dal 1511 (27 di Fevrâr)
la joibe grasse
- 🌀 Aprovazion de leç 15 dal 1996 (22 di Març)
Ricognossiment regionâl de lenghe furlane
- 🌀 Costituzion dal Stât Patriarcjâl intal 1077 (3 di Avrîl)
Fieste de Patrie dal Friûl
- 🌀 Aniversari dal Taramot dal 1976 (6 di Mai)
- 🌀 Aniversari de muart dal Patriarcje Bertrant intal 1350
(6 di Jugn)
- 🌀 Sants Ermacure e Fortunât, Patrons dal Friûl (12 di Lui)
- 🌀 Sant Martin Vescul (11 di Novembar)
- 🌀 Aniversari de fonde de Filologjiche intal 1919
(23 di Novembar)
- 🌀 Sante Catarine di Alessandrie (25 di Novembar)
Presentazion dal Strolc Furlan
- 🌀 Sante Luzie (13 di Dicembar)
- 🌀 Aprovazion de leç 482 dal 1999 (15 di Dicembar)
Ricognossiment statâl de lenghe furlane



Preambul

Dopo di vè inviât il nestri viaç “butantle in musiche”, chest an o vin pensât di lâ indenant frontant un argument di caratar sociâl cun chê no dome di fâ cognossi ma ancje, salacor, di judâ inte integrazion une realtât de nestre societât che e merete la sô juste considerazion. O stin fevelant di dutis chês personis che, par resons diferentis, a àn capacitâts e abilitâts diviersis rispjet a la plui part de popolazion e che si son distintis pai lôr grancj risultâts tal sport. Si trate dai atletis diviersamentri abii che, ognidun te sô discipline, a svantin vitoriis impuartantis sedi a nivel nazionâl che internazionâl. I atletis che o cjatarês mês par mês sul Strolc nus son stâts segnalâts des federazions sportivis e in mût particolâr dal C.I.P. (Comitât Talian Paralimpic) e dal Special Olympics

International (S.O.I.). Stant che i champions segnalâts a son tredis, no vin vût cûr di lassânt fûr un e cussì o vin pensât di metint doi tal mieç dal an, o ben tal mêd di Jugn. Ogni atlete al vûl jessi rapresentatîf sedi par ducj chei altris che a son za a un bon nivel agonistic, sedi par chei che si stan alenand par continuâ su chê strade. Dongje de biografie di ogni campion o cjatarês anje la descrizion de associazion sportive che ur à dât la sô poie. Prime di tacâ però o vin pensât di dâus une descrizion des federazions che a son a cjâf di chestis ativitâts sportivis, in mût di vê un cuadri il plui complet pussibil cuant che o larês a discuvierzi i diviers champions. Cun di plui chest an o vin l'onôr di vê un scritôr sportîf une vore innomenât che nus presente il Strolc: si trate dal grant Bruno Pizzul. Infin, come simpri, dongje di contis, poesiis e altris tescj, no puedin mancjâ lis barzaletis che nus fasaran compagnie ogni mêd cul umorisim di un esport de barzalete par furlan o ben Sdrindule, ven a stâi Ermes Di Lenardo.

O sieri ricuardant che il 2012 al è un an impuartant pal sport par vie che a son Lis Olimpiadis di Londre e il Campionât Mondîal I.N.A.S.F.I.D. (Federazion Sportive Internazionâl pai Disabii Inteletîfs) di schi (dai 27 di Fevrâr ai 5 di Març) a Erzurum in Turchie. Sperìn alore che il 2012 al sedi un bon an siôr di grancj risultâts par ducj sedi pai letôrs dal Strolc che pai nestris champions, simpri però daûr dal spirt che al è tal zurament dal atlete Special Olympics che al dîs: *“Che io possa vincere, ma se non riuscissi, che io possa tentare con tutte le mie forze”*.

Bon An a ducj,

La Strolegante



Presentazion

di Bruno Pizzul

Sul sport de nestre epoche e je dute une sfloridure di opinions une vore negativis: masse bez, barufis, nissun rispiet par chei altris e pes regulis, nancje un che al sepi cjapâle sul ridi, si scugne vinci a ogni cost, se po tu piardis e je une disgracie che mai. Ma se ti capite di dâ une cjalade dulà che el sport lu fasin chei che, come che si use dî, e àn cualchi *handicap*, tu ti inacuarzis di bot che li ator no je nancje une di chês robatis contadis parsore: dome el gust di stâ insieme, el savê condividi un moment di vere fieste, la braùre di podê e savê fâ dut chel che ognidun al rive adore a cumbinâ.

Metude jù cussì, si pues ben dî che el sport, par merit prin di dut des fameis e di tantis associazions di volontariat, al à savut diventâ intai ultins agns une grande ocasion par tirâ fur

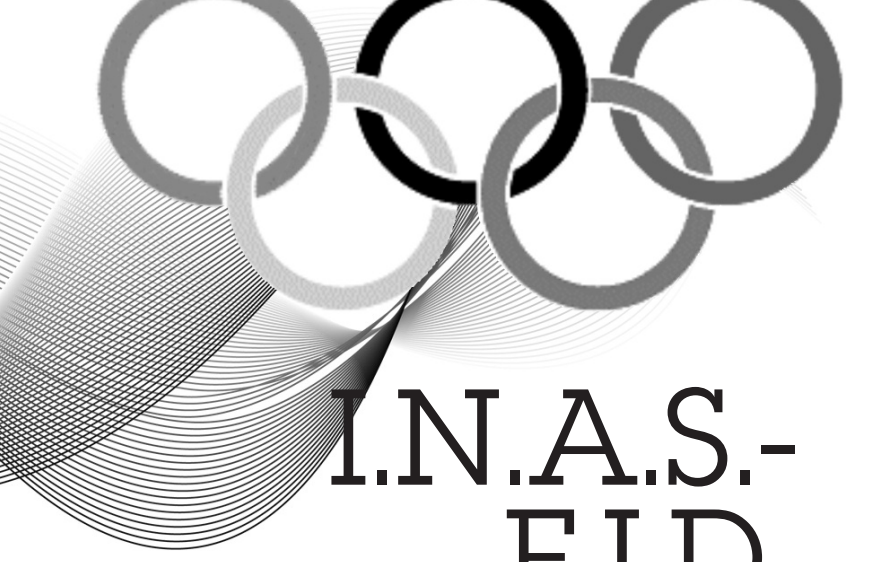
i “diversamente abili”, par dîle a la taliane, dal isolament e da la solitudin dulà che une volte a jerin lassats e parfin platats. Si slargje el cur cuant che si viodin sui cjamps di zuc o tes palestris oms e feminis, zovins o plui inlà cui agns, impegnâsi in maniere estreme, simpri cuntun vel di ridade su la muse, plens di voe di fâ ben, ma atents ancje a dâ une man a chei che a son li cun lor a zuiâ e cirî di vinci, che a sedin de sô squadre o di chê altre, contents de vitorie no tant cuintri i avversaris ma prin di dut sui limits personai. A cheste famee di sportifs particulars e brauros al è dedicat el Strolc di chest an e, adun cun lor, ai tancj oms e feminis di buine volontat che si son metuts insieme in grups e associazions par rivâ adore a judâ el svilup di cheste pratiche sportive, sul teritori furlan e no dome li: un lavoron dur e plen di ogni sorte di ostacui e dificolts, ma ancje di chê sodisfazion che e rive cuant che si da une man par une buine cause. Ancje in chest sport si metin insieme classifichis e listis di risultats personai, si disegnin progjets individuai e di squadre par vinci cu la juste brame e el doveros spirit sportif, ognidun metut dentri di un contest agonistic graduat su la sô inabilitat, su la base di regulis ben definidis. Ma la robe plui bieie, ancje fur dal moment de competizion, e je leade al grant vivor che si manifeste tal stâ insieme, el gust di movisi in comitive per rivâ dulà che si fasin lis garis, la mirinde spartide, la bieie sensazion di stâ dentri a plen titul tal mont dal sport plui ver e gjenuin, el plasê brauros di vistîsi cu la maiute e i colors de squadre.

Ancje cui che al capite par cumbinazion a dâ une cjalade a chestis garis e esibizions al reste impressionat dal spirit di partecipazion plene e complete che a trasmetin chescj atletis: biel el moment de presentazion a la americane, un par un, fur dal camarin par rivâ, come che ognidun al po, sul cjamp di gare, a cjapâsi la batude di mans di amîs, parincj, tifos

afezionats, compagns di squadre e avversaris. Baste dâ une cjalade a la lor muse sglonfe di sodisfazion par capî ce valor grant che al sedi stâ li a misurâsi e zuiâ cun entusiasim e gust di fâ ben. Juste atenzion el Strolc al da ancje a lis tantis organizacions che a lavorin sul teritori e che si sfuarcin di distrigâsi par dâ continuitat e sigurece a chest sport cussì plen di valors: tant al è stat fat, tant al reste ancjemò di fâ, baste pensâ al probleme des barieris architetonichis che al ingrope la vite di ogni dì par chei che e àn cualchi probleme a movisi. Bisugne ancje dî, par prionte, che gjornai, radio e televisions nol è che si dedin di fâ par contâ el sens e i valors di chest tipo di sport, dome cuant che a rivin lis “Paralimpiadi” cualchi peraulute, simpri se un dai nestris al cjape une medae. El Strolc, in cualchi mut, al ul taponâ cheste buse di disinterès e al dediche a atletis e societats regionai un colaz di gnovis e storiis, mes dopo mes par dâi lustri e ricognossince.

Dongje di dut, un pinsir: e se al fos chest sport a diventâ model par chel altri sport, chel dai superprofessioniscj, plen di magagnis e porcariis? Che e sedi di consolazion la sigurece che, ancje se si podarès fâ di plui, in Friul e je vive une ormai lungje tradizion di bon fâ tal cjamp dal sport par ducj, almancul se si da une ocjade ae situazion in altris bandis de nestre Italie. Ben cussì. Mandi.

Furlan di Cormons



I.N.A.S.- F.I.D.

La I.N.A.S.-F.I.D., o ben la Federazion Sportive Internazionâl pai Disabii Inteletîfs (the International Sport Federation for Persons with Intellectual Disability), e je la organizacion internazionâl che e à il compit di inmaneâ lis manifestazions sportivis internazionâls pai atletis diviersamentri abii. In particolâr e je responsabil pe organizacion dai Global Games che a son destinâts dome a atletis cun disabilitât inteletive e relacionâl. Cheste manifestazion, che e ven fate ogni cuatri agns o ben l'an dopo di chel des Paralimpiadis, tal 2011 e je stade fate propit tal nestri paîs, pe precision in Liguria. Dongje di chescj zûcs no van dismenteâts po dopo i Campionâts Continentâi e chei Mondîai.

I sports che la I.N.A.S.-F.I.D. e ricognòs a son: schi alpin e nordic, atletiche, basketball, cricket, ciclisim, balon e calcet, judo, rowing (ven a stâi fâ garis di canoe tai flums), nadâ, ecuitazion, tenis e tenis di taule. I regolaments tecnicos des diviersis dissiplinis a son chei oficiâi cussì come che a son stâts fissâts des federazions internazionâls di dissipline cun pocjissimis modifichis.

La sô nassite e va indaûr al 1985 e di chê volte incà e je componude di cincuant Nazions sparniçadis in ducj i continents dal mont. I siei components eletîfs a son nomenâts de Assemblee Gjenerâl, che e ven clamade dongje ogni doi agns, e a restin in cjarie par cuatri agns daûr dal an di nomine.

Dentri de I.N.A.S.-F.I.D., che e je componente efetive de Comission Paralimpiche Internazionâl (I.P.C. ven a stâi International Paralympic Committee) e je po dopo la I.N.A.S.-Europe che e à lis stessis finalitâts a nivel european.

Il fin di cheste impuartante organizazion al è ben precîs e specific, o ben chel di *crodi che i atletis cun disabilitât inteletive a àn di vê il dirit e la oportunitât di fâ garis e di competi tal sport di alt nivel*, a dimostrazion che ançe lis personis diviersamentri abilis, se ben seguidis e alenadis, a son in stât di rivâ a fâ grancj risultâts cuintri dai pregiudizis e de ignorance comun.

INAS-FID

c/o Mencap

*3rd Floor Delta View, 2309 - 2311 Coventry Road,
Sheldon, Birmingham, B26 3PG*

Tel. +44 121 722 5900

Fax +44 121 722 5919

E-mail: enquiries@inas.org



C.I.P.

Il C.I.P., Comitât Talian Paralimpic, al è l'Ent destinât da la Leç (Leç n. 189 dai 15.07.2003 e Decret de Presidence dal Consei dai Ministris dai 8.04.2004) a ricognossi e coordinâ lis Federazions Sportivis Paralimpichis che a organizin la ativitât sportive pes personis disabilis sul teritori nazionâl. Tra i siei compits istituzionâi a son la preparazion des scuadris agonistichis di alt nivel in viste dai Zûcs Paralimpics Estîfs e Invernâi e la promoziun a ducj i nivei e par ogni fasce di etât e di popolazion de pratiche sportive des personis disabilis.

Il moviment paralimpic internazionâl al è stât fondât dal neurochirurc inglês Sir Ludwig Guttmann, il prin che al inviâ a la ativitât sportive i soldâts de sô nazon che, te Seconde Vuere Mondiâl, a vevin patide une lesion de medole; il "Pari" de Terapie dal Sport e dal paralimpisim in Italie al è stât invezit

il dotôr Antonio Maglio: in gracie des sôs intuizions, miârs di personis disabilis in Italie a àn vude sprolungjade la aspetative di vite e facilitade la reintroduzion te societât civîl. Al è stât lui, di fat, l'ideatôr e il promotôr de prime Olimpiade par atletis paraplegjics. Si jere tai prins agns Cincuante e, magari cussì no, in Italie e dominave une scjarse culture in materie di *handicap*. Antonio Maglio al invià une maniere gnove di frontâ la disabilitât, proponint ai pazients disabii dal Centri Paraplegjics di Ostie, istituît dal Inail tal 1957 e là che Maglio al fo vicediretôr e primari, la pratiche sportive tant che pratiche di riabilitazion e di recupar de stime di se. Nome tal 1974 si rivà a la costituzion de Associazion Nazionâl Sportive Paraplegjics (A.N.S.P.I.), cun chê di promovi il sport tant che dirit di ducj i citadins disabii. Si rivà po a la partecipazion ai Campionâts Europeans di atletiche lizere (Viene 1977) e a chei di basket in carrocele (Olande 1977). Sul finî dai agns Setante l'A.N.S.P.I. al diventà F.I.S.H.A. (Federazion Taliane Sport Disabii) cul obietîf di stabilî un rapuart fuart e clâr cul Comitât Olympic Nazionâl. Tal 1981, daspò de adesion al C.O.N.I., la F.I.S.H.A. e diventà une federazion organizade e e cambià di plante fûr la sô ativitât. Ai 30 di Avrîl dal 1987, cul ricognossiment juridic decretât dal C.O.N.I., la F.I.S.H.A. e diventà a ducj i efets une des 39 Federazions Sportivis che a costituissin il Comitât Olympic in rapresentance ancje di chês altris dôs federazions, la F.I.C.S. (Federazion Taliane Vuarps Sportîfs) e la F.S.S.I. (Federazion Sportive Taliane "Silenziosi"). Ai 18 di Novembar dal 1990 e nassè la F.I.S.D. (Federazion Taliane Sport Disabii), par volontât des trê Federazions: F.I.S.H.A., F.I.C.S. e F.S.S.I..

Par finî, cu la emanazion de leç n. 189/2003 e dal D.P.C.M. seguitîf, ai 15 di Dicembar dal 2004 la Federazion Taliane Sport Disabii e cambie la sô denominazion in Comitât Talian

Paralimpic (C.I.P.), c'japant sù i stes dirits e dovêes e la stesse organizazion che e spete al C.O.N.I., diventant l'ent destinât a la cure de pratiche sportive par disabii, al ricognossiment di ogni organizazion e dissipline sportive che e vedi tant che obietîf primari la ativitât sportive par disabii in dut il teritori nazionâl.

CIP ROMA

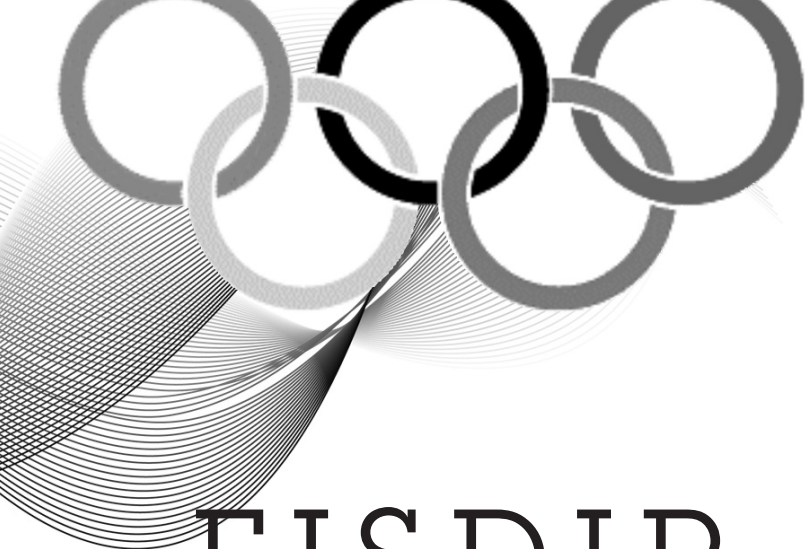
Via Flaminia Nuova, 830 - 00191 Roma
www.comitatoparalimpico.it

COMITATO REGIONALE CIP F.V.G.

Presidente Marinella Ambrosio
Viale del Benessere, 6 - 33084 Cordenons (PN)
Tel./fax 0434 932539
E-mail: friulivg@comitatoparalimpico.it
www.cipfriulivg.it

DELEGÂTS PROVINCIAÏ C.I.P.

Delegât Provinciâl di Gurize: Luciano De Mitri
Delegât Provinciâl di Pordenon: Luigi Schwetz
Delegât Provinciâl di Triest: Donatella Lovisato
Delegât Provinciâl di Udin: Giorgio Zanmarchi



F.I.S.D.I.R.

La F.I.S.D.I.R., Federazione Taliane Sport Disabilitât Intelteive Relazionâl, e je la Federazione Sportive Paralimpiche incaricade dal C.I.P., Comitât Talian Paralimpic, di gjestî, organizâ e disvilupâ la ativitât sportive pai atletis cun disabilitât intelteive e relazionâl.

E je stade metude adun in doi moments: prin cu la aprovazion dal Statût, ai 29 di Novembar dal 2008, po cu la elezion, te Assemblee Eletive dal C.I.P., davuelte a Bagni di Tivoli ai 22 di Fevrâr dal 2009, dal President Marco Borzacchini, za President dal Dipartiment 9 dal C.I.P. e responsabil de organizazion, gjestion e disvilup de ativitât sportive par atletis cun disabilitât intelteive e relazionâl. La ativitât nazionâl e cjape dentri diversis disciplinis sportivis, dividudis in

agonistichis e promoziônâls. A fasin part dal setôr agonistic e promoziônâl: Atletiche Lizere, Nadâ, Basket, Ecuitalion, Schi Alpin, Schi Nordic, Tennis e Tennis di Taule, Judo e Balis; a jentrinta chel promoziônâl: Gjinastiche, Canoe, Bale a Svol, Waterbasket, Nadâ Sincronizât e Nadâ par Salvament. Par finî, il balon, che al è tal setôr agonistic di fonde e progredît. Par chel che si inten a canotaç, ecuitazion, golf, danze sportive, canoa/kayak e ciclisim, a son stadis firmadis convenziôs cu lis Federaziôs responsabilis de organizazion, gjestion e disvilup di chestis ativitâts pai atletis normodotâts: cu la F.I.C. (Federazion Taliane Canotaç), la F.I.S.E. (Federazion Taliane Sports a Cjaval), la F.I.G.D. (Federazion Taliane Golf Disabii), la F.C.I. (Federazion Ciclistiche Taliane), la F.I.D.S. (Federazion Taliane Danze Sportive), la F.I.C.K. (Federazion Taliane Canoe Kayak) e l'ent di promoziôn sportive C.S.E.N. (Centri Sportîf Educatîf Nazionâl).

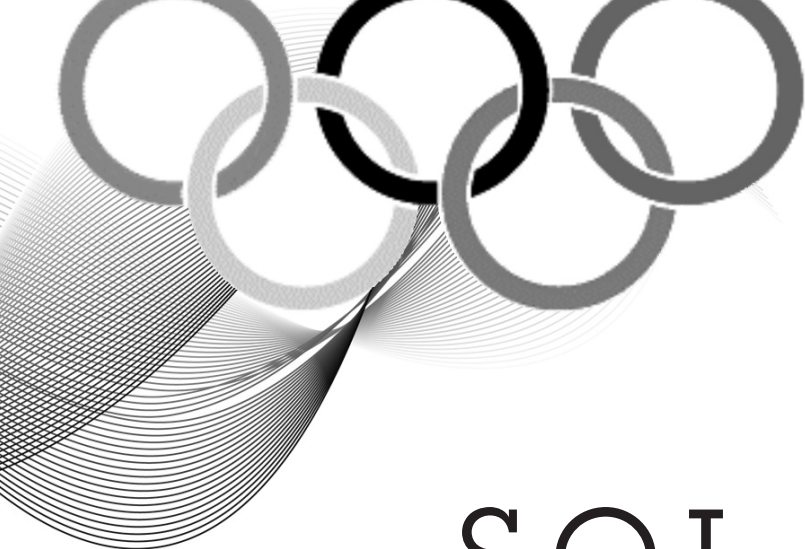
A nivel internazionâl la F.I.S.D.I.R. e fâs part de I.N.A.S., de I.N.A.S. Europe e de D.S.I.S.O. (Down Syndrome International Swimming Organization), la organizazion mondiâl responsabil de organizazion, gjestion e disvilup de dissipline dal nadâ par atletis C21, ven a stâi cun sindrome di Down. Cun di plui, la Federazion e je asociade a la I.A.A.D.S. (International Athletis Association for people with Down Syndrome), fondade tal Novembar dal 2009 cun chê di disvilupâ la pratiche de atletiche intes personis cu la sindrome di Down.

F.I.S.-D.I.R.

Via Flaminia Nuova, 830 - 00191 Roma

Tel./Fax +39(0)6 3685 6309

www.fisdir.it



S.O.I.

Special Olympics International (S.O.I.) al è un program educatîf internazionâl di alenament sportîf e competizions atletichis par plui di 3.500.000 personis, fantats e grancj, cun disabilitât inteletive, adotât di 180 paîs dal mont. Special Olympics International al è ricognossût dal Comitât Olimpic Internazionâl e pardut tal mont a ogni nivel (locâl, nazionâl e internazionâl), al propon e al inmanee alenaments e events dome par personis cun disabilitât inteletive e par ogni nivel di abilitât. Lis manifestazions sportivis a son viertis a ducj e a premiin ducj, su la fonde dai regolaments internazionâi testâts e inzornâts di continui.

Special Olympics International al nas tal 1968 tai Stâts Unîts, in chê dai Prins Zûcs Internazionâi di Chicago, par volontât di Eunice Kennedy Shriver, sostegnidore par plui di

trente agns dai mioraments des personis cun disabilitât inteletive. Cualchi an prime (1960) Eunice Kennedy e inmaneà une zornade di zûc e sport dome par fantats disabii e si inacuarzè subit che chescj fruts a jerin une vore plui brâfs tes ativitâts fisichis di ce che a crodevin tancj esperts. Tal Dicembar dal 1971 la Comission Olimpiche dai Stâts Unîts e da la aprovazion uficiâl a Special Olympics di doprâ il non “Olympics”, diventant cussì la uniche organizazion a jessi autorizade a doprâ chest non. Plui indevant, intun protocol di intese firmât ai 15 di Fevrâr dal 1988, la Comission Olimpiche Internazionâl e ratifiche une convenzion là che e ricognòs in mût uficiâl Special Olympics e e acete di colaborâ tant che rapresentant dai interès dai Atletis cun disabilitât inteletive. Il ricognossiment dal C.I.O. al fâs sì che lis garis e i alenaments a sedin puartâts indevant cui ideâi di alt valôr dal moviment olimpic internazionâl e che la peraule “olimpic” e sedi difindude e vuardiade di eventuâi abûs.

In Italie Special Olympics al è stât introdusût te suaze de ativitât de Federazion Taliane Sport Disabii (F.I.S.D.) par 15 agns sù par jù. Dal 1ⁿ di Otubar dal 2003, Special Olympics al à plui autonomie, cu la aprovazion di un gnûf statût, cun chê di dâ plui risalt a dut il moviment e une difusion plui grande dal so messaç di gjonde e di sperance. Ogni an une rapresentance taliane e ven clamade a cjapâ part ai Zûcs Mondîai (Invernâi o Estîfs) o a chei Europeans. Tal mont, plui di 3.000.000 di familiârs e 805.000 voluntaris a dan une man par rivâ a realizâ ogni an cirche 44.000 grancj events.

La mission di chest Moviment e je chê di promovi i alenaments e la pratiche dal sport olimpic par personis cun disabilitâts inteletivis, dantjur pussibilitâts continuis di disvilup fisic e psichic, fasint in mût che a mostrin coragjo, capacitât, e creant simpri motîfs gnûfs par fâ fieste insieme cu

lis fameis, i amîs e dute la comunitât. L'obietîf principâl di Special Olympics al è chel di dâur a lis personis cun disabilitâts inteletivis la pussibilitât di diventâ citadins utii a la societât e duncje acetâts, preseâts e rispjetâts di dute la comunitât. Special Olympics al è convint che il program sportîf e lis competizions proponudis a judin lis personis cun disabilitâts inteletivis a miorâsi fisicamentri e a cressi mentalmentri, te societât e tal spirit. Special Olympics al crôt che la competizion tra personis cun abilitâts compagnis e sedi il mût miôr par testâ lis propis capacitâts atletichis, par misurâ i progrès e aspirâ a la cressite. Il spirit di Special Olympics nol ten cont, cussì come che e fâs la disabilitât, des diferencis di raze, nazionalitât, cunfins gjeografics, etât o religjon. Special Olympics al è organizât daûr di une struture che e met al centri lis esigjencis dal Atlete. In dut il mont il program Special Olympics al va daûr des stessis diretivis, par disvilupâ in maniere avuâl e efficace lis ativitâts sportivis, i events e cualsisedi altre iniziative di supuart a la sô *Mission*. A nivel nazionâl, regionâl e locâl, i referents si organizin daûr des lôr competencis e mansions.

Il moviment Regionâl di Special Olympics al è componût di: 9 Team, plui di 150 atletis, 45 personis tra dirigjents e tecncis e 50 familiârs atîfs. Vie pal an si organizin chestis manifestazions: Zûcs Regionâi di Schi (Alpin e Nordic); di Nadâ; di Atletiche lizere; di Balis, *Convention* Regionâl e v.i. Cun di plui cualchi rapresentative dai Team e je invidade a cjapâ part a manifestazions impuartantis dongje dai *big* de atletiche mondiâl.

SPECIAL OLYMPICS ITALIA

Via di Decima, 40 - 00144 Roma

Tel. 06.52.24.64.86/85 - 06.52.79.87.42 - fax 06.52.24.68.35

www.specialolympics.it

Zenôr



1	D	S.me Mari dal Signôr <i>Prin dal an</i>	☾
2	L	S. Basili il Grant	
3	M	S.te Gjenovefe Vergjine <i>Non dal Signôr</i>	
4	M	S. Ermis Martar	
5	J	S.te Melie Martare	
6	V	Pifanie di Nestri Signôr	
7	S	S. Luzian Martar	
8	D	S. Severin Vescul	
9	L	S. Julian Ospedalîr <i>Batisim dal Signôr</i>	☾
10	M	S. Aldo Eremit	
11	M	S. Paulin di Aquilee	
12	J	S. Modest Martar	
13	V	S. Ilari Vescul	
14	S	B. Durî di Pordenon	
15	D	S. Maur Abât	
16	L	S. Marcel I Pape	☾
17	M	S. Antoni dal Desert Abât	
18	M	S.te Prische Martare	
19	J	S. Mario Martar	
20	V	S.ts Bastian e Fabian Martars	
21	S	S.te Gnese Vergjine	
22	D	S. Vincens Diacun	
23	L	S.te Merenziane Vergjine	☾
24	M	S. Francesc di Sales Vescul	
25	M	Conversion di S. Pauli	
26	J	S.ts Tito e Timoteu Martars	
27	V	S.te Anzule Merici Muinie	
28	S	S. Tomâs di Aquin Predi	
29	D	S. Costant Vescul	
30	L	S.te Martine Vergjine	
31	M	S. Zuan Bosco Predi	☾



Caterina Plet



Caterina Plet

Caterina Plet e nas a Palme ai 18 di Fevrâr dal 1982 e je a stâ a Dael. I è stade ricognossude une disabilitât inteletive relazionâl.

Caterina e tache a nadâ e a schiâ inmò di frute (5-6 agns): e nas cussì la passion pal sport che e praticarà saldo. Caterina e va in piscine ogni setemane e e dediche tantis oris dal so timp libar a lis nadadis tal mâr; vie pal Unvier e passe lis domeniiis tal frêt des pistis di schi. E scomence a partecipâ a cualchi gare di nadâ cu la scuele "la Nostra Famiglia".

Caterina e frecuente l'Istitût tecnic par segretariis di aziende "Mattei" di Palme; finidis lis scuelis, in grazie di une borse di studi e lavore par un pâr di agns te Aziende Sanitarie di Palme e po e passe tal Comun di Dael, dulà che e lavore ancje ore presint.

No cate i impegnis professionâi, la passion pal sport, ancje a nivel agonistic, le sburte a cirî une societât sportive. Tal 2003 si iscrîf cussì a la societât sportive par zovins disabili "Fai Sport".

Caterina e à la pussibilitât di continuâ i alenaments ta chestis dôs disiplinis sportivis, cussì che lis sôs abilitâts a van simpri in miôr. Dopo des primis garis provinciâls, tal zîr di cinc agns e rive a nivel internazionâl. Tal 2004, cu la prime partecipazion al campionât nazonâl di schi a Fanano (Modena) e cjape la medaie di bronç te disese libare.

Il tesserament cu la societât sportive i

à permetût di svicinâsi a sports difarents, soredut cun zimulaments e partecipazions a manifestazions sportivis (il mont de barcje a vele e de Barcolana cul Danieli Team, escursions in fûrstrade 4x4, zimulaments cu la Udinese Calcio, *nordic walking*).

La passion sportive e la dedizion, dotis naturâls in Caterina, parie cu la cognossince di sports gnûfs e il confront cun zovins di dute Italie, i fasin cressi anjemò di plui la voie di partecipâ a lis garis e, tal stes timp, di miorâ simpri i siei risultâts, fintremai che e rive a cjapâ la medaie di aur tal campionât nazionâl.

La convocazion te squadre nazionâl al è il just premi pal so impegn di tancj agns: za tal prin campionât mondiâl davuelt a Sestrière tal 2010 e cjape une medaie di bronç.

Il campionât european di Ponte di Legno, simpri tal 2010, si siere par Caterina cun dôs medaiis di bronç tal Slalom Gjigant e tal Super G.

Tai mondiâi dal 2011 di Lans en Vercors (France), dulà che la concorince a nivel internazionâl e je une vore grande, e je rivade a plaçaments di dut rispjet, 6^{te} tal Slalom Gjigant e 7^{me} tal Super G.

I siei impuartants risultâts a nivel mondiâl a àn dât anjemò plui visibilitât a la region Friûl Vignesie Julie: ancje par chest e à ricevude la Acuille di bronç de Region tal 2009.

Caterina si alene cence polse in pissine e e cjape part ogni an ai campionâts nazionâls di nadâ cun risultâts di rimarc.

Dutis chestis esperiencis i àn dât mût a Caterina di formâsi sedi tal setôr sportîf sedi ta chel uman.

A conferme de complete integrazion sociâl e relacionâl di cheste atlete, no dome tal setôr lavoratîf, bisugne meti in evidence la sô partecipazion tal 2009, 2010 e 2011 tal *Trofeo delle nevi*, une competizion di normodotâts dulà che e à difindût i colôrs de Val Pesarine, rivant a la 3^{ce} posizion te classifiche gjenerâl.

FAI SPORT

La FAI SPORT, associazion sportive, sociâl e culturâl par atletis paralimpics cun patologjiis diviersis, e je stade fondade tal 1995 e e ufris il so servizi in dute la Provincie di Udin cun chê di fâ cognossi un messaç ben precîs, o ben che “il sport al è agregazion ançe e massime pai zovins disabii”. Ore presinte la Associazion e conte 70 atletis tesserâts e a duçj ur stan daûr, tes diviersis ativitâts, tecnics preparâts a pueste par chest fin e voluntaris. La Associazion e à tesserât, vie pai agns, atletis in fintremai cinc dissiplinis sportivis, dutis che a fasin stât sul C.I.P., ognidune cu la sô federazion: F.I.N.P. natazion paralimpiche disabilitât fisiche; F.I.S.D.I.R. disabilitât inteletive e relacionâl, nadâ, schi alpin e nordic; F.I.S.I.P. schi alpin e nordic paralimpic; F.I.T.A.V. tîr al svol; F.I.W.H. *wheelchair hockey* (hockey in carrocele).

In merit a la ativitât di comunicazion, cheste e viôt la Associazion impegnade vie par dut l'an cun incuintris sociâi e zimulaments, come par esempli chei cu la Udinese Calcio, la Snaidero basket, l'Hafro Rugby, la Nazionâl Taliane di scherne, lis Frecis Tricolôr, il Grup Danieli, il Grup Fuoristrada UDINE 4X4, Giorgio e Manuela Di Centa, Gabriella Paruzzi, Chiara Cainero, Daniele Pontoni, Marco Ziraldo, Luca Capellari, la Federazion Taliane Sport Invernâi e la squadre di rugby Aquile di Pontebe.

L'impegn culturâl, invezit, al à viodût la FAI SPORT protagoniste tal projet *Incontrandoci* cun cuatri scuelis: Poçui, Basaldie e Colorêt di Prât, projet che al à puartât a la presentazion cun sucès di trê publicazions. Ai 7 di Novembar 2006 al è stât publicât un volum particolâr cul titul *Dizionario dello Sport* fat cui arlêfs des scuelis elementârs che agns indaûr a vevin za lavorât cu la FAI SPORT e cu la colaborazion dal Istitût I.P.S.I.A. di Glemone. Par fâ chest dizionari si son metûts in vore 550 arlêfs sot de vuide di une psicolighe e di uns 30 personis tra insegnants e voluntaris. La schede dal volum e je stade dade ançe a la Biblioteche Nazionâl di Florence che le à

metude dentri te sezion di pedagogjie. In di di vuê e je in preparazion une publicazion che e à par titul *FamigliaHelp*, un progjet di teatriterapie unic in Italie pensât dutune cu la ex atlete de FAI SPORT e cumò psicologhe Caterina Bott.

Daspò tancj agns di ativitât sportive e tancj travuarts e ricognossiments che a àn puartât il non de FAI SPORT a la atenzion nazionâl, in grazie de colaborazion di cualchi amì, la associazion si è cjatade protagoniste di un event di arts visivis dal titul plen di significât *Oltremare di colori della vita* che si è podût rivâ adore a fâlu in grazie dal contribût dal Assessorât a la culture de Regjon Friûl Vignesie Julie. La finalitât di cheste esposizion cun cualchi artist sielzût de Euroregion (Italie, Austrie, Slovenie e Cravuzie) e je chê di fâ oparis di piture e di sculture sul teme proponût. Infin, ai 22 di Lui 2011, a Manzan cja dal vieri Foleodor e je stade screade la seconde mostre di piture e di sculture dal titul *IN VIAGGIO – Sport, Arte e Turismo*.

A.S.D. FAI SPORT

Via dei Platani, 17 - 33052 Cervignano del Friuli (Ud)

Tel./fax 0431 35551

E-mail: valentinazanmarchi@alice.it

Fûr de ostarie

Toni: "Sâstu Vigji che, stant che nissun
mi scrîf mai une letare, mi soi scrit une di bessôl..." .

"Brâf , Toni, e ce âstu scrit ta letare?" .

"No pues dîtal, parcè che no le ai ancjemò ricevude!" .

In coma

Bepi: "Tite, al è propit di tant timp
che no ti viôt ta ostarie: âstu smetût di bevi?" .

"No, no Bepi, o soi stât in coma..." .

"Joi... Beât mai tu che tu ziris il mont!" .

di *Sdrindule*

Tant par RIDI

Nassi

di Anna Maria De Monte

Une fadie antighe
chê di nassi
une fadie gnove
chê di tornâ a nassi
intun mont
di brâfs, di sans, di bieî
a cirî
sflanchinant
un puest
ingrampât
nome
al amôr de tô int
nudrît
di lagrimis
e di sperance.

• E spiâ
• dî par dî
• il cîl
• bramant che si sfanti
• il nûl
• de pôre di vivi
• tal seren
• di une man amie
• che ti compagni
• sul troi de rive sù
• e insom
• la tô anime
• e respiri
• dispeade
• l'infînît.

Il Coleç di Mestris di Schi dal Friûl Vignesie Julie e la A.M.S.I.

Riccardo De Infanti

Diretôr Tecnic Schi Alpin INAS-FID

Referent Tecnic Nazionâl Schi Alpin FIS-DIR

In dì di vuê a son plui di 350 i Mestris di schi des dissiplinis di schi alpin, schi nordic, telemark (o ben une tecniche di virade cui schîs) e snowboard che a fasin part dal Coleç di Mestris di Schi dal Friûl Vignesie Julie e de A.M.S.I., ven a stâi de Associazion Mestris di Schi Talians.

Par vê la abilitazion al insegnament si scuen passâ un test atitudinâl une vore seletîf e dopo frecuentâ un cors che al è dividût in modui e che al dure plui di novante dîs sparniçâts dilunc vie di doi agns e cun provis diviersis di esams finâi.

E je propit la mê presince tant che Conseîr tal Consei Diretîf e Comissari te Comission di exam che mi à dât la pussibilitât di proponi di meti dentri tai modui di formazion un modul specific par accompagnâ lis Personis Diviersamentri Abilis.

Di fat, cheste propueste, fate buine a la unanimitât dal Diretîf, nus à permetût di inviâ une colaborazion, prin cul Anffas di Tumieç e dopo cun diviersis Societâts Sportivis che si dedichin a chestis personis.

In grazie di dut chest il nestri Coleç al pues vantâsi di vê quartât il Friûl Vignesie Julie a jessi une des Regjons a la avanguardie tal insegnament dal schi a lis Personis Diviersamentri Abilis, sedi Fisichis sedi Mentâls. Di fat il numar di mestris specializâts sparniçâts in dutis lis scuelis regionâls al è zaromai rivât a 50 mestris e ducj distribuîts a pâr ançe tes diviersis dissiplinis.

Cualchidun, come cui che al scrîf culî, al cuvierç, al moment, posizions di fonde sedi a nivel Nazionâl che Internazionâl che nus

permetin di dâ une grande visibilitât al Coleç e a dutis lis associazions che si dedichin a chescj problemis e il vantaç che i nestris zovins a ricevin al è clâr a ducj. Di fat, ben cuatri tra i atletis notâts tes nestris societâts a fasin part de Rapresentative Nazionâl, che tal 2011 e jere formade di dîs elements.

Al è stât pussibil rivâ a ducj chescj risultâts in grazie di une colaborazion reciproche cu la Region Friûl Vignesie Julie, che e finanzia i cors di formazion, de PROMO.TUR, che ur permet a ducj i nestris atletis di doprâ sore nuie i implants par tornâ sù; e ançe in grazie de Provincie di Udin, dai Comuns, des A.S.L., des Scuelis di schi, des Societâts Sportivis, des Fameis e dai Volontaris che cun tante dedizion e entusiasim a stan daûr a chescj fruts.

Jo o crôt di podê dî che al è ançe in grazie di chestis atenzions che une societât e pues tignîsi evolude.

ASSOCIAZIONE MAESTRI DI SCI ITALIANI

Via Zoletti n° 11 - 33100 Udine

tel./fax +39 0432 204142

E-mail: info@amsi.fvg.it

Il petiròs

di Roberto G. Colussi

Di unvier
a serpî la vigna,
un pùc pi in là di me,
par a bas
tai stecs da li' vîs pena taiàs
a si poia sempri un petiròs...

Sensa cuel,
cul bavarin ros,
man man
ch'i vai indevant a taiâ
a mi ven devour a saltùs
sensa svualâ...

E a la sera
cuant che a ven four la luna
a si intabarea
cul so capotut di pluma...

Al ciata il bûs di un pic
e al sta li dentri
dut ingrisignìt...

• Encia jo,
• co al va a mont il soreli
• i sciampi via.
• E intant ch'i mi scialdi
• vissin la stua, lu pensi.

• E mi mancia
• la sò compagna!

• *Furlan di Ciasarsa*

La piste¹

di Lucia Toscano

La emozion di tornâ a meti sù pai pîts i schîs dopo un an, cuant che no tu ti impensis nancje par dongje ce che al vûl dî e no tu sâs cemût fâ par tornâ a lâ, al è il prin pinsîr che ti ven intal cjâf cuant che tu stâs par fâ la prime rive in jù de setemane blancje. Ma ve, o sin pronts, jo e gno pari, mê mari, Laura, Michele, agne Franca, barbe Andrea, duçj in file e... no! Jo no rivi! E je come se e fos la prime volte, o soi daûr a fâ une robe di mats, fûr dal normâl. Ma, dal rest, no pues mighe stâ dut il dì ferme chi, e alore... vie!² O stoi lant cui schîs! E nol sucêt nuie, propit nuie! O voi cence fastidis, ce che o provavi prime nol è plui, no mi visi nancje, cumò o soi cuiete, calme e sigure: al è facil e mi fâs ridi! E po dopo nol è tant fûr dal normâl!

Dome cumò o sai di vê za doprât i schîs: mi visi dal aiar che ti rive su pe muse e al fâs brusâ i voi. Mi visi che di solit o cjantavi su lis pistis e, alore, mi dreci un ticut e o tachi a cjantâ il gno ritornel: cumò no pensi plui ai schîs, ma o cjali ator par tornâ a usâmi a la mont in Invier: cheste e je la mê piste preferide! Cheste corse cussì biele e sta par finî, o voi un tic plui planc, par che no finissi subit, ma, planc o di presse, il timp al passe e o rivin li de machine: jo o soi un pôc sturnide, sedi pe strachece sedi parcè che mi somee di jessimi insumiade di un altri mont e di jessimi sveade dut intun colp intal mont di vuê.

¹ Chest toc al è gjavât fûr di *Il libro di Alice* di Alice Sturiale, ed. Rizzoli, 1997.

² Alice, ancje se e je suntune carocce, e rive a lâ in pîts cui siei schîs. So pari le ten sù pe vite e le fâs sbrissâ tal mieç dai siei schîs.

Prin dal an 2009

di Marisa Mauro

Fraide
la nêf e cole a grops
dai arbui pleâts, stracs,
che tal cidinôr dal dì al pâr ch'a vain.

Il blancôr
di cheste gnot nuvice
vuê al è dut un pastîç
di olmis cence ordin e slichignotis.

E l'an gnûf
tant che un sium lisimât
al dismaghe cumò i siei dîs
che nô si iludìn plui biei dai passâts.

Tresemanis

di Alan Brusini

Valentine, brave insegnante di talian, e veve chê di fevelâ par furlan ançe tai Conseis di scuele. Nome che invezit di dî pa la cuâl e usave il talian *per cui*. E cheste robe si le sintive dispès: *per cui* di ca, *per cui* di là. Fintremai che i ai dite: "Viôt Valentine che i cûi par furlan a son dute une altre robe..."

Une storie di païs

di Renato Zussino

Lis fiestis di Nadâl a son passadis di pôc e chel al è il moment dal an dulà che ducj si sintin plui bogns e ducj a fasaressin alc di ben par chei altris. E cuant che o pensi a cheste robe mi ven tal cjâf un fat che o ai sintût a contâ plui di une volte.

Une dì al ven a clamâ il vecjo miedi Picco (Bepi) un di Cergneu che al veve un frut che al steve une vore mâl. Al che, il miedi al è lât sù di corse, al à visitât il frut e al à dite: “E je palmunite!” e, stant che e jere puare int, ur à dât ancje lis midisinis. E dopo ur à dite: “Jo o voi a visitâ a Mondiprât, miercus che al ven: se il frut nol sta miôr mi clamaïs prin, se di no mi fermi jo, miercus prossim”.

Lis zornadis a son passadis cence che nissun al vedi clamât e cussì il miercus dopo il miedi si è fermât a viodi cemût che al steve il frut. Jentrât in cjase al à cjatât ducj che a vaïvin come disperâts: “Ce isal sucedût, alc al frut?”. “No” i àn dite “Il frut al sta ben, chel che al sta mâl al è il purcit”. “Po ben, clamait il veterinari!”. “No vin bêçs par paiâlu. No podaressial, lui dotôr, dâi un cuc ancje al purcit?”. “Chel al è lavôr di veterinari, no gno”. Ma ducj lu cjalavin cu lis lagrimis tai voi, sperant di cunvincilu. Cussì no i è restât altri che viodi il purcit e sentenziâ di gnûf: “Al à la palmunite ancje chel!”. Ur à dât une altre dose di midisinis e al è partît par Mondiprât.

Dut al è finît, fint che a mieç Zenâr si è presentât chel di Cergneu, cuntun salam e une luanie pal miedi che ur veve salvât il purcit, ma soledut al veve salvât lôr de fan che, cence chel purcit, a varessin patide par dut l’Unvier.

Batisims

di Valerio Comuzzi

“Cuissà cui che a batiin vuê, che lis cjampanis a sunin cussì a lunc...”.

Cetantis voltis Santine mi aie ripetude cheste frase achì? E no nome jê, ancje altris femenutis che a vignivin a cjatâ la agne e che subit dopo a zontavin: “Tu tu âs di lâ predi...”. Eh sì, jo! Par lôr la conclusion no podeve jessi diferente, lis cjampanis no podevin vê sunât tant a lunc dibant, cence un parcè, cence un intindiment.

Al jere il 5 di Setembar dal 1949, un lunis, la dì che mi batiarin. Jo mi soi imagjinade dopo la sene, dopo che di grandut o vevi podût viodi altris batisims: insom la glesie, pluitost scure, che no jere usance di impiâ lis lûs se propit no si scugnive, il plevan al riceveve il frut puartât dai gjenitôrs, compagnât dai santui e di cualchi parint, plui il muini, un zago, cualchi volte doi, e cualchi altri frut vignût a curiosâ.

Come dutis lis cerimoniis religiosis, ancje il batisim al veve un ce di biel, cui siei diviers moments e significâts: il vueli che ti da fuarce, la lûs dal ceri di Pasche, il vistidut blanc, la aghe... Par nô canais la curiositât e jere chê di savê il non dal piçul e se al durmive o al vaive intant che il predi i bagnave il cjavut. E jere simpri curiose e simpatiche chê part de liturgjie li che si rinunziave al diaul, aes sôs oparis e *a tutte le sue pompe*. Ce che a fossin chestis *pompe* no lu savevi e no lu sai nancjemò vuê, cussì che mi ven di pensâ a cetantis voltis che jo, cence savê, o ai rinunziât: cuissà!

Möcnost od Žiwjosti

di Luigia Negro

Mu möcnosti od žiwjosti tu-w itë o ì, mu dobrute tu-w itë rokè, mu vasaja tu-w baside: "Tutto ok".

Isö to jë bilo itö ki pravała Maria Negro, ki na dila tu-w nin albergo tu-w Umìnë, ko na jë vídla ano poznola taa mlodaa sïno Oscar Pistorius, ki an bil la en tu-w tamo albergo.

To so ne valíke rë i, ne re i ki ni zdilajo si müslit. Ano müsłjanjë re nejve na te mlode ano da mu mörë jë nawü it isi mlodi sïn ziz njaa vïto.

Oscar Pistorius jë se nošinel 22 dni novembarja lëta 1986 tu-w Pretorji tu-w Sudafriki. An jë se nošinel ki an nï mël zdravi noü ano zawöjo isaa ko an jë mël köj denest lit ni so morali mu spilit obadvi noë.

Pa i isö to nï bilo lesko isi sïn an dëlel šport: nejprid rugby ano pallavolo po itin an jë pö ël tiket.

Po wsimo svëto ni a znojo zajtö ki ko an ti ë an dopara dvi šini skriwjane, ki ni jin ra ëjo, da "Cheetah flex feet". Te pyrve an jë si jë naredil som.

Litos Oscar Pistorius an se para awa tu-w Umìnë ano 19 dnuw žažaladörja tu-w Lignono an jë tikel štiri stu metrinow tu-w 45''07. Ziz isin an jë si zašlüšil pot za mondiali ki bojo tu-w Korei rüdi litos.

An jë barel za morët tiket ziz itëmi ki majo nöë. Nejprid ni so mu rakly da to na mörë byt zajtö ki ziz šini an doriwa tiket bujšë niköj itï ziz noomi. Nejzad pa ni so mu rakly, da an smi tiket ziz njïmin.

„Si vídla ano si mola poznat Oscarja Pistoriusa žažaladörja litos ko an jë bil tu-w albergo tu ki ja dilen – nin pravi Maria Negro. Ta pyrwa impiřjun to jë bila ita da si mëla ta-prad o mi naa lovëka karjë vësala, karjë žívaa. Zo-me to jë bilo tej vïdët wso mö nost od žiwjosti.

Si dorivala mu ra yt köj ne par basid, zajtö ki na wmin romonyt po inglëški. Ko si mu šla blïzo ano si ja suludala an jë me jel ta njamo

tebej mošamo rüdi se znoli. Ko si mu rakla da zo-me an kažë wso mö nost od žiwjosti an jë mi rëkel da „Thank you“. Si a barala i to re wse prow ano an jë mi rëkel “Tutto ok!”

Vidët isaa sïno ano ot ise baside to jë bila na valika ri : un ki an jë itako da an ti di “Tutto ok!” to dajë karjë kuraži.

Ti furlonski dëlawci, ki dilajo ziz mlu ni so rakly od njaa da: “Al e tant ninin!”

To jë den sïn, ki an ma ta-znutra no valiko far o ano i an dorivel dojtýt ito ki an jë to jë zajtö ki an dila karjë za dorivet dosë itö ki an misli prow dosë . To jë den sïn ki an mörë nawü it karjë wse nes. An jë karjë poböžen, to jë den smilni ano an se na kažë. To jë dan prisyr ni. Ko an se smijë an ti dajë karjë far e.

Wsa njaa vita to jë den ežimpli za wse nes.

Resian

La Fuorce de vite

di Luigia Negro

Cetante fuorce in chë cjalade, cetante fraternitât in chel abraç, cetante gjonde di vivi in chel “tutto ok!”.

Chestis a son stadis lis impressions plui fuartis che e à vivût siore Maria Negro, che e lavore intun esercizi public dal glemonês, intant dai incuintris cul athlete sudafrican Oscar Pistorius, ospit di chel albiere.

Impressions fuartis, che a fasin pensâ sore. E il pinsîr al va massime ai zovins e a trop che chest zovin al pues jessi di esempi par lôr.

Oscar Pistorius al è nassût ai 22 di Novembar dal 1986 a Pretoria in Sudafriche cuntune malformazion grâf tai pîts, malformazion che

e puartarà, tai agns seguitîfs, a un intervent di amputazion di dutis dôs lis gjambis.

A dispiet di chestis dificultâts Oscar al fâs sport, prime rugby e bale a svol e dopo al passe a la atletiche.

Oscar Pistorius al è diventât innomenât tal mont par vie che al cor in gracie des protesîs clamadis “Cheetah flex feet”. Lis primis protesîs ses fâs di bessôl.

Dal 2011 Oscar Pistorius si alene a Glemone e, a Lignan, ai 19 di Lui al à fat il timp di 45” 07 (400 m) che i à permetût di cjapâ part ai Mondiaî in Coree tal 2011.

Al à lotât une vore par podê cori e confrontâsi cui normodotâts. Sul imprim chestes sô domande i è stade refudade parcè che si crodeva che lis protesîs a podessin favorîlu. Chestes decision però e je stade mudade, che nol è trop, cu la aprovazion de bande dai sorestants a fâ partecipâ Pistorius a lis garis cui normodotâts.

“O ai vût la ocasion di incuintrâ Oscar Pistorius il mês di Lui 2011 cuant che al è stât ospit tal nestri albiere – nus conte siore Marie -. La prime impression che o ai vude e je stade chê di vê denant di me une persone cetant solâr e cetant vivarose. Par me e trasmeteve dute la fuarce de vite.

O ai podût scambiâ dome cualchi peraule, parcè che no sai l’inglês. Cuant che i soi lade dongje e lu ai saludât, lui mi à abraçade come se si cognossessin di simpri. Cuant che i ai dit che par me al esprimeve dute la fuarce de vite, mi à capide e mi à rispuindût: “Thank you”. I ai domandât se al lave dut ben e lui mi à rispuindût: “Tutto ok!”.

Denant di dut chest si reste pardabon une vore impressionât: lui che ti dîs “Tutto ok!” cuntune tâl fuarce positive che ti jemple il cûr!

I miei coleghis furlans mi àn dit di lui: “Al è tant ninin!”

Un zovin cuntune grande fuarce interiôr e, se al è rivât dulà che al è, al è ancje in gracie de sô determinazion. Un zovin che al podarès insegnâ cetant a ducj nô. Al è une persone cetant educade, semplice e riservade. Al è une persone di grande bontât. Cuant che al fâs bocje di ridi al trasmet tante fuarce interiôr, tante energjie positive.

Dute la sô esperience di vite e je un grant esempli par ducj nô”.

La sinceritât

di Rosella Fabris

Al era da un pâr di agns ca Toni al coreva a morosâ four di paîs. Una dî la sô murosâ a i à dit ca par meti la cotola, a doveva empirâ un fermalio dal baton a la buseta. Ben, ben al à dit Toni, i soi ancja stuf da cori, miei cussì.

Il biel al tacava adès!... Al era da gi dal predi a fâ le carte, e a si doveva jessi sinceirs. Il peçjât al meritava castigu, il castigu al era maridâsi sul cricâ dal dî, e cença dansa a campanon. "Come vino da fâ?" a dîs la nuviça "Votu ch'i tasini?... Sotu mata!" al dîs Toni "A na si à ben!". A 'nd era stâts inmò furbus, ma dopo gent e predi a vevin fat i cons sul batiâ e cussì al era stât un scorno par dut il paîs. "Gin, gin" al à dit Toni "In cualchi manera i fasarìn!".

Cuant ca son stâts devant dal predi a vevin un nin di trimarola, a era dura a tacâ il discors. Intant il predi al discoreva da le carte, da la dutrina, dal bon comportament, dal rispîet infra i nuvis e da la prola. In dut chestu lunc discors al à sempri guardât la nuviça. Un biel moment al si è fermât e al a dit: "Mah... *mi pare... mi pare...*" e il nuviç, ca nal spetava altri, al à rispundût: "Eh... siôr plevan, no *mi pare... si vede!*".

Furlan di Top

Fevrôr



1	M	S.te Brigjide di Irlande Badesse	
2	J	La Madone Cereole	
3	V	S. Blâs Vescul	
4	S	S. Gjilbert Abât	
5	D	S.te Aghite Vergjine	
6	L	S.ts Martars Gjiaponês	
7	M	S. Ricart Re de Ingletiere	
8	M	S. Jaroni Emiliani Predi	
9	J	S.te Polonie Vergjine	☩
10	V	S.te Scolastiche Vergjine	
11	S	La Madone di Lourdes	
12	D	S.te Lalie Martare	
13	L	S. Anselm di Nonantole e S.te Foscje	
14	M	S. Valantin Martar	☩
15	M	S. Faustin Vescul	
16	J	S.te Juliane Vergjine	
17	V	S.ts Martars di Cuncuardie	
18	S	S. Simeon Vescul	
19	D	S. Conrât Eremit	
20	L	S.te Dele Badesse	
21	M	S.te Eleonore Regjine	☩
22	M	Catidre di S. Pieri <i>La Cinise</i>	
23	J	S. Livi Martar	
24	V	S. Sergjo di Cesaree Martar	
25	S	S. Cesari Martar	
26	D	S. Sandri di Alessandrie Vescul <i>I di Coresime</i>	
27	L	S. Gabriël da la Dolorade	
28	M	S. Roman Abât	
29	M	S. Just Martar	
			☩



Alessandro
Puntil



Alessandro Puntil

Alessandro Puntil al è nassût a Tumieç ai 18 di Jugn dal 1972 e al è a stâ a Pesariis di Prât in Cjargne. Si è svinçât pe prime volte a la pratiche dal schi di font cuant che al lave ae scuele elementâr e si pues dî che i è plasût subit. Dopo, par diviers motifs, a son passâts un pôcs di agns cence che Alessandro si dedicàs in mût costant a chest sport. Chest almancul fin cuant che al è jentrât a fâ part de Carnia Special Team Onlus di Tumieç dulà che dongje dal schi di font al à vût la pussibilitât di tacâ anje a nadâ. Dal 2003 incà Alessandro al à scomençât a partecipâ a lis garis regionâls e nazionâls di schi nordic rivant a otignî risultâts strabogns. Tal 2005 al è stât clamât dal Special Olympics a cjapâ part, te discipline dal schi nordic, ai Zûcs Mondiâi Invernâi Special Olympics che a vignivin fats a Nagano in Gjapon. In cheste competizion cussì impuartante, al à vinçût une medaie di aur te stafete dai oms 4x1 km e al è rivât cuint e sest tes garis individuâls di schi nordic rispetivementri di un e trê chilometris. Dopo di cheste vitorie impuartante, cuant che al è tornât a cjase ducj i siei paisans, dutune cu la Aministrazion Comunâl, il Panathlon Club Alt Friûl e il Rotary Club che i àn dât ducj un ricognossiment, i àn fat une grande fieste pai risultâts otignûts.

Di là di chei che a son stâts i risultâts, al reste dal sigûr il ricuart di une esperience straordenarie che e à vût un

grant contribût pe cressite di Alessandro ancje par chel che al inten une sigurece plui grande tes sôs capacitâts, massime cuant che al è vignût a cjatâsi intun Paîs cun usancis e tradizions cetant diferentis des nestris e al à scugnût condividi la trasfieri cun int che nol cognosseve.

In merit al nadâ, invezit, culî lis robis a son diferentis rispjet al schiâ par vie che Alessandro al à scugnût superâ la grande pôre che al veve di jentrâ in aghe. Si pues dî che cul lâ dal timp e cun tante pazience ancje de bande dai alenadôrs, al è rivât adore a vê plui sigurece e mancûl pôre; tant al è vêr che al à ancje cjavât part a cualchi gare regionâl che i à dât tante sodisfazion.

Infin, un altri sport, no mancûl impuartant di chei altris doi, che al fâs Alessandro al è chel di cjaminâ. Ogni dì, di fat, cualsisei al sedi il timp, lui si fâs lungjis cjaminadis pes stradis dulintor di Pesariis. Chest i permet cussì di no rusinâ lis gjambis, come che i plâs dî spes a lui, e di jessi in forme par cuant che a scomencin i alenaments di schi.

Carnia Special Team Onlus

La Associazione Sportive Dilettantistiche Carnia Special Team Onlus è una società sportiva per persone diversamente abili che si occupa di collaborazione con Anffas (Associazione Nazionale Famiglie di persone con disabilità intellettive e/o relazionale) di Tormëç. La associazione è stata fondata nel 2001 da un gruppo di genitori di giovani disabili, convinti che la pratica sportiva è un elemento di grande valore per vite dei loro figli. La finalità di fondo dell'associazione, di fatto, è la promozione dello sport come mezzo per migliorare la crescita personale, l'autonomia e l'integrazione delle persone con disabilità. Per raggiungere questi obiettivi si sono individuati due percorsi: uno agonistico e uno promozionale. Il livello agonistico permette agli atleti che a loro volta hanno capacità di misurarsi in gare di sci, di pallanuoto e di pallacanestro, di partecipare a gare dal C.I.P./F.I.S.D.I.R.. Il livello promozionale, invece, è la finalità di avvicinamento allo sport per le persone che non lo praticano, perché non fanno sport o fanno parte di un gruppo che ha come obiettivi e le madri (abilità emotive e sociali), all'incremento delle proprie capacità, al raggiungimento e al sviluppo dell'autonomia.

Aromai di diversi anni fa la Aziende per Servizi Sanitari del Friuli, distretto n. 2, e da lì in mano alla Carnia Special Team le attività dal sci, dal pallanuoto, dall'equitazione e dal tiro con l'arco che si svolgono con i giovani disabili di Cjargne e del Glemònàs. Chescj corsi a loro volta sono stati realizzati in grazie del progetto concordato con la Aziende Sanitarie e si sono stati finanziati dall'Assemblea dei Sindaci di Cjargne e delle famiglie. Il primo comune che ha visto la strada di queste iniziative è stato per tanto anni fa di Tormëç; invece, la Promotrice, con grande sensibilità, è stata a disposizione per dare il suo contributo per dare la durata dei corsi di sci.

In queste maniere i giovani disabili a loro volta sono stati messi nelle condizioni di poter partecipare al programma Special Olympics con i loro compagni e amici, di livello regionale, nazionale e internazionale. I Giochi Special Olympics a loro volta sono stati visti come momento di gratificazione,

divertiment e gjonde; moment chest che al à di jessi vivût insieme cu lis fameis, i amîs e i sostenidôrs.

Cun di plui e je previodude la partecipazion dai atletis a incuintris cu lis istituzions locâls, lis scuelis e lis societâts sportivis, parcè che la lôr preparazion no si ferme al alenament e ae competizion, ma e ponte ancje ae formazion par podê cuvierzi incarghis uficiâls tant che arbitris, tecnicos o ben volontaris.

Par cumò i atletis iscrits a la Carnia Special Team Onlus a son 53 e a vegnin massime de Cjargne e dal Glemonàs.

CARNIA SPECIAL TEAM ONLUS

Associazione Sportiva Dilettantistica per Disabili

Via Matteotti, 19/g - 33028 Tolmezzo (Ud)

Tel./fax 0433 2610 - Cell. 333 4597235

E-mail: erik.marchetti@tin.it

Trasfusione di sanc a Triest

La infermiere Mariucci si presente al malât Toio Talian
cuntun sac di sanc par une trasfusione...

*"Caro Toio, questa volta una bela trasfusione de sangue
furlan, san al cento per cento!"*.

*"No, no..., te prego, sangue furlan no voio...
preferisco morir!"*.

*"Cossa xe de strano caro Toio, xe sangue sai bon, no servi
agitarse tanto!"*.

*"Lei forse no la sa, ma i furlani i ga il lavoro nel sangue
e mi go tanta paura de rigeto..."*.

di Sdrindule

Tant par RIDI

Sant Blâs

di Dorina Maria Minisini

O soi cressude a Maseries, un piçul païs de planure furlane, pôc lontan di Sant Denêl. Un paisut cuasi taponât dai morârs e dai boscuts in mieç da la campagne, un païs plen di pâs, cence trafic e cence confusion, un di chei païs che in di di vuê ur plasin tant a chei che a vivin in citât. Cuant che o jeri zovine, mi someave masse cuiet, masse cidin, masse lontan des discotechis, dai cines, des buteghis...

L'unic moment che il païs si scjassave un pôc al jere ai prins di Fevrâr, pe fieste di Sant Blâs, il patron di Maseries, che sui lunaris al è ricuardât ai 3 di Fevrâr. Di frute, in ocasion de fieste, a rivavin tal païs fintremai compagniis di torzeons cu lis caravanis e lis gjosttris. Par cualchi an a dilunc a son stâts ancje i autoscontros, no dome la gjostre cu lis cjadenis, chê che si sburtisi par cirî di cjapâ une code picjade e vinci un zîr cence paiâlu. Za daspò lis fiestis di Nadâl, nô fruts o tacavin a spietâ l'event. Mi contin che tai agns Cuarante, Cincuante la fieste religjose si le faseve te zornade che e colave, ven a stâi, se ai 3 di Fevrâr al jere di lunis, di lunis e jere la Messe cjantade, la procession e vie indenant. Chest al jere pussibil parcè che inta chei agns il mês di Fevrâr no jerin tancj lavôrs di podê fâ, stant che cuasi dute la int che no jere pal mont e lavorave la campagne e e podeve fâ fieste ancje vie pe setemane. Cun di plui, vie pal Invier, a tornavin cjase ancje chei che a jerin a vore fûr de Italie. La fieste e durave trê dîs a dilunc e a partecipavin ducj chei dal païs e no dome. Dopo vê preât e mangjât cu la parintât, si cjatavisi te ostarie di Marie a bevi tais e a mangjâ bagjigjis. Cualchi aventôr si fermave ancje a durmî tal plan disore, magari dome tal coridôr des cjamaris, par tornâ a scomençâ tal indoman. Si conte ancje che, fin cualchi an indaûr, mancûl di dîs dut câs, chei di Cjarpât ai 3 di Fevrâr, sot sere, dopo dal lavôr se il 3 al colave vie pe setemane, a rivavin cul salam te sachete. Jentrâts te ostarie, a tacavin a ordenâ di bevi e cuant che al rivave il bocâl a tiravin fûr salam, curtîs e taulîr par suîâ un pôc il vin

cun alc di mangjâ. No che no 'nt fos di comprâ, ma par rispietâ une tradizion di chei timps, cuant che lis sachetis no jerin masse plenis di bêçs. Tai agns Setante invezit si veve za spostade la fieste inte sabide, par permeti a chei che a lavoravin sot paron di podê jessi presints pe ocasion. In efiet, in chê volte, plui di cualchidun al veve tacât a lavorâ tes fabrichis o tai uficis. Nô fruts no lavin nancje a scuele. Ducj a messe, une messe cjantade cun tant di mestri a sunâ l'armonic e il coro che al veve fat provis par un mês a dilunc. Dopomisdì ducj a gjespui e po in procession, cul Sant su la schene (e chei che lu àn puartât a disin che nol jere tant lizêr) e cinc o sîs fantats o oms ancje cui standarts e il coro a cjantâ par rindi plui solene la cerimonie. Cualchi an e je stade ancje la bande. Fotos vecjis, picjadis te sale dal asilo, a documentin l'aveniment. Finide la fieste religjose, la mularie, dute contente, e coreve a fâ fieste su la gjostre, a comprâ gjugjulis li di Fiorello che, çuetant (stant che al veve ruvinât un pît di frut), al veve ben sistemât il so bancut di vendidôr ambulat dongje de ostarie. Lui al à continuât a vignî a indolcî la fieste fin che la salût jal à permetût. Lis feminis a vevin un grant cefâ, parcè che si usave a clamâ i parincj a gustâ. Dai paîs dongje, la int e vignive a fâsi benedî il cucl cun dôs cjandelis leadis insiemi di un nastro ros. Si lei sui libris che Sant Blâs al è stât vescul di Sebaste in Armenie e che al à salvât un frut che al veve plantade tal cucl une scaie di pes. Tant che tancj cristians dai siei timps, al è muart decapitât dopo che lu vevin torturât gjavantji la piel cul pietin par garzâ la lane des pioris. La statue che lu rapresente nus al mostre vistût di vescul apont, cuntun frut dongje, che o vin simpri clamât Sant Blasut e cul baston di vescul intune man e inta chê altre il pietin dal so martiri.

Finide la sabide si continuave la fieste te domenie. Un brut an, che no savarès a dî cuâl, ma sù par jù al sarà stât l'Otantecuatric, Otantecinc, lis gjostres no son plui tornadis e nô fruts o sin restâts un grum mâl, nus pareve che no fos nancje plui fieste. Cussì o vin cjapade la mende di partî cu lis machinis e lâ a bevi alc di cualchi bande. O vevin dai cuindis ai vincj agns e o stevin ducj su trê, cuatri machinis, il paîs al è piçul. Si partive dopo procession, dopo sei stâts cualchi mieze ore a mangjâ bagjigjis e mandarins te canoniche, li che

cualchi ore prime si jerin fermâts a gustâ siet, vot predis. Sî, parcè che, stant che come che o ai za dit, la fieste grande si le faseve te sabide, il predi al invidave pe ocasion ducj i predis dal dulintor par che a vignissin a celebrâ insiemi cun lui la messe pal Sant. E vignive paiade une coghe di profession che e preparave, intant di messe, il gustâ par ducj i predis e pai fabricîrs che a jerin lis autoritâts di cumò. E tal dopomisdì dute la popolazion si strenzeve in canoniche par stâ un moment insiemi a babâ, a ridi, a intonâ cualchi vilote. Cul lâ dal timp e fintremâi za fa cinc, sîs agns, cheste tradizion de coghe e di cjatâsi dopo gjespui si le veve dome spostade de canoniche inte sale dal asilo, dopo che cheste e jere stade ristrutturade cul jutori manuâl dai paisans. Li al jere plui puest e la int e steve mancûl strete. Se o torni indaûr cul pinsîr, mi somee anjemò di vivi la passion e l'agitazion che nus compagnave tal spietâ la fieste, il divertiment di cori su chê gjostre tal frêl dal Invier che nissun di nô al sintive e la delusion che o vin vude cuant che no son plui tornâts i gjostrârs. E trops agns a dilunc che o vin sumiât cui voi vierts ducj insiemi fra mularie di organizâ une sagre di chês veris, une fieste tant che chês che si fasin vie pal Istât. Ma e jere une robe masse complicade di realizâ pe mularie di vincj agns, soledut parcè che ai 3 di Fevrâr o li ator al è simpri masse frêl par fâ fieste difûr. Po ben, no lu crodarês, ma tal an 2006 a Maseries o vin vude la prime edizion de Sagre di Sant Blâs, cun tant di manifest che, par rispjetâ la tradizion religjose, al mostre la nestre gleseute, cul tendon riscjaldât, e ce ben ancje, cuntun complès diferent ogni sere par che la int e bali, cun moments dedicâts ai fruts te domenie, cun tantis buinis robis di mangjâ e cu la estrazion de lotarie par fâ incrosâ i dêts cu la sperance di vinci alc e di no vê zuiât par nuie. Ducj chei che a puedin a dan une man. I oms a tachin cuasi un mês prime par montâ il capanon, che al ven fat suntun teren comunâl dongje de glesie. Par tiere a metin une bieles moquet verde che e jude a fâ stâ i pîts cjalts e che ti da la impression, cuant che tu jentris, di sei rivât tun salot; a àn costruît un bancon che si lu smonte tant che la piste di bal, dut in len. Il tierç o cuart an de fieste e je stade realizade une cusine che e je alc e ce: un lavandin, plans di lavôr, un puest par fâ boli la aghe pai gnocs cu la cuince di

cjar o di cjavrûl, trê fûcs par cuei il salam te civole, dôs bielîs gridelis pe polente e pes bistechis e vie indenant. Ma nol basta, fûr de cuisine si prepare ancje mignestron cul vuardi, bruade e muset, salam e formadi e gulash. Par sierâ in bielece, sorbet, tortis, cafè e naturalmentri ce bevi... No us parial che al basti? Cun di plui, la int a dîs che e mangje ben, che e sta tal cjalt e si ricuarde dai tîmps passâts. Lis feminis no preparin plui il gustâ pai parincj a cjase, stant che cuasi dutis a dan une man te fieste e cussì la parintât e ven a mangjâ te sagre. Ma no stait a pensâ che o vedin bandonade la tradizion. Al prin puest la Messe Grande te sabide aes undis di buinore e dopo di misdî la procession cul Sant, che no si lu puarte plui in spale, ma o vin fat sù un biel barel dut ben furnît, al pas cui tîmps e pe contentece di chei cuatri che a vevin di puartâlu su la schene. A vegnin simpri cuatri, cinc predîs a funzionâ e dopo a son ducj invidâts a gustâ tal capanon insiemî cul sindic, che di un pâr di agns incà al è di Maserîes, ai fabricîrs e al president de Associazion par Maserîes. La persone cumò in cjarie e à sù par jù la mê età. O levin ator insiemî te sabide dopomisdî de fieste di Sant Blâs, cuant che no jerin plui lis gjostris e al è stât di zovin insù un di chei che plui a àn sburtât par realizâ la sagre. Bisugne dâi merit, tropis voltis no lu vino sintût a dî: "Ma no vino...? Ma no podaressino...?"

Ricuardaitsi duncje: l'an cu ven, ai prins di Fevrâr, us spietìn a Maserîes, a fâ fieste cun nô. Si tache te joibe e si finîs te domenie... Us promet che o tornarês cjase contents di vê scuviert un cjanton di Friûl e lis sôs tradizions. E ai miei paisans ur dîs di tignî dût, di no stracâsi, che al è masse biel stâ insiemî in ligrie e tignî in pîts ce che i vons nus àn lassât.

Àn un cour li' ciasis

di Giacomo Vit

Àn un cour li' ciasis, un sanc
ch'al tuca sot i madons
ch'a somein fers e freis.
E se a ghi cola intal ciàf
dai cops la prima neif,
a si recuardin li' viartis
cuant che li' sisilis a fasevin sù
un nit di froschs e siuns...
Àn vui li' ciasis, e la lus
justa par vuardâ li' stagions
passâ in purcission
tal curtil dal Mont.
Tu poiti sigùr tan chei vuos
di timp e nons, ancia cuant
ch'al trimarà il siel...

Furlan di Bagnarola

Tresemanis

di Alan Brusini

O vevi scrit su di un libret di un frut che lis robis a levin ben e che *il ragazzo nella classe è trainante*. Lete la robe, so pari mi capite a scuele e mi dîs: "Ce voleval dî Lui cunchel *trainante*, che gno fi al è un mus?".

Mê none e la confession

di Anna Mattighello

Mê puare none e jere nassude te code di un rosari di disevot fradis e sûrs, tant che ben dispès ancje jê si ingredeave intal tignî i conts di trops che a jerin, prime, di trops che a jerin vanzâts, di un ciert moment indenant, e di cun ce nons di batisim lôr pari e mari a vevin insedade dute la batarie. Par un biel toc de sô vite e veve scugnût messedâ intor di une miserie grame e cjane, di mût che cuant, finalmentri, e veve podût molâ il pinsîr di cjatâ un braç di stecs di ardi inte stue, o di rivâ a scuedi une grampe di farine par meti sù une polente a mê mari e a gno barbe, e veve tacât a rumiâ dome di malatiis, ospedâi, muart e disgraciis. E bacile vuê, file doman, ducj i mâi e i malans di chest mont i jerin corûts dongje pardabon, zontâts, juste par no scurtâi la colezion, cuntun esauriment gnervôs cul sclop. A dî il vêr, nol è che e fos stade masse displasude di jessi un fregul dirocade, parcè che pene che e nasave peste di cualchi atentât ae sô pâs e e veve voie di sghindâ la rogne, e tirave fûr la scuse des sôs magagnis e nus blestemave: “O vie! Mucaitle! No savêso che o ai la tele?”. Dulà che “tele” e sarès stade la sô elaborazion personâl de peraule *arteriosclerosi*.

I deve fastidi dut. Socombi canaie di cualsisei piture, lungjece, largjece, etât. Socombi musis forestis ator par cjase. Socombi cristians che i tabaiassin e i confusionassin il cerviel. Socombi in gjenar. E intrigâsi. E impaçâsi. Di lune drete, nus berlave: “O vie! Tacait il cjossul e piaitmi la cassette di Înglis!”. E jù, a manete, cu lis cjançonetis dal Julio Iglesias. Di lune ledrose, come drete, dal rest, si stropave inte cjamare di jet a intosseâsi e a brustulî spagnolets fetents piês che une sassine. No i smecave piç di cjaminâ, si che e steve sentade suntune cjadree insom de taule dal gustâ di un scûr a chel altri, in Invier a gugjâ maions o cjalçutons e a fissâ il lunari picjât tal mûr o pûr la television, in Istât, cuant che la puarte de cusine e restave spalancade, e ancje chê dal ingrès, a gjoldi di lontan un

cuadrelut di zardin inneât di soreli, i passarins che si poiavin su lis ramacis dai morârs, la int de stradute che e passave in sù e in jù, daûr de ringhiere blancje. E tant i bastave. E tant le faseve contente.

Le ai cognossude che e jere une femenute suiade e picinine come une favite, che e varà pesât sî e no vincj kilos cui stafets parie, cuntune cosse di cjavei grîs, grues, ruspiôs e saetâts che jê e tentave di regolâ a mieç di un cerclut di vilût neri, ma che a someavin istès petenâts mo cu la metraie, mo cui bots. Plene di svant, di chel sbuf di frusin nus spleave la divignince contant di jessi une strie nassude di une famee di zingars in parintât drete cu la regjine dal Montneri, e cundut che jo no savarès rindi reson di un tâl miscliç, par cont gno la facende e po sei gjenuine. Di zovine, di fat, i jere tocjât di lâ a stâ a Udin par un pôcs di agns, e jessint zirade vôs che e fos bravonone e che no falàs mai i oracui, ogni vinars une corentie di personis di dut il circondari e leve a cjatâle par fâsi butâ lis cjartis di briscule. Chê sorte di strolighe no jere propit sigure che i sants vessin vût in simpatie il so mistîr, cussì no si faseve paiâ nancje un carantan, juste, cui che al voleve o podeve, doi ûfs, cuatri râfs di broade, sîs çatis di lidric, se no par jemplâ il stomi, almancul par cuinçâ la lenghe.

Mê none no jere esatementri farine di fâ ostiis. Predis e muiniis ju spedive a trai cence tantis cerimoniis e purtrop, ancje se no robe fuartone, ognidun cuant che il Paron e cualchi beât si cjatavin sbregâts fûr dal paradîs e sgjaventâts in tiere nostrane par bocje sô. Però nus sigurave che ogni buinore pene sveade e la gnot intant di cjapâ sium, e trabascjave une filaine di pater, ave, glorie pai puars muarts, e massime la sere, prime di lâ a pognisi, par fâ sbrissâ miôr lis litaniiis e no fâ inçopedâ la lenghe, e veve tant plasê di onzile cuntune sclipignade di un licôr che jê e clamave “La Prugne”. Peade cuntun elasticut al cucl de butilie, e jere une cubie di cispis e dôs fueis di plastiche, gruessis e pineladis come chês veris, e pe pice di disniçâ il veri gnûf, une volte suiât fûr chel vecjo, chê fate di cjochele e spesseave a slungjâlis a mi o a mê sùr piçule. Tal rituâl de taçute e de sgnapute e jere une vore costante, si che trinche che ti disnice, disnice che ti trinche, tal ultin o vevin fat sù un biel macetut parom.

Une dì, in ocasion de setemane missionarie, te nestre parochie e

je rivade in visite de Umbrie une delegazion di religjôs cjaminade di une famose mistiche di non Maddalena di Spello. Tra i servizis che chê schirie di plevans e di muiniis e ufrive ae comunitât a jerin riunions di preiere e di leture dal vanzeli, storiis di conversion ae fede catoliche e leziions di teologjie, ma ancje la pussibilitât, par cui che nol podeve lâ in glesie o pai soferents, di jessi confessâts e comunicâts diretementi a domicili. E stant che a mê none no i pocave di lâ a messe, e e veve il pinsîr che il Signôr i vignîs a tucâ cun cualchi carûl che i piçave la cussience, e à decidût di profitâ dal plasê e di dâ une buine spacade a la piruçarie.

Chel dopomisdî o ai vude la grandissime sventure di restâ a cjase di bessole cu la boborosse, che pe circostance si jere metude in gringule, fasint la fadie di visâsi de dentiere, dute in alerte e tirade tant che une suste, seneose di movi vuere e di sdrumâ jù il clericât, cul Vatican infîr. Al sglinghine il campanel e e rive dongje une muinie laiche cuntun grum di carnevâi sù pe schene, vistude in maniere semplice, lis scarpis bassis, une cotule e une gjachete di stofe scure e penze come chê pai complets di om, un façolet verdulin peât daûr de cope, a taponâi i cjavei cjanôrs. Un pôc che mê none e jere come che e jere, un pôc che cence i ocjâi no smicjave precîs, un pôc che jê si spietave un voluç in blanc o in neri, parecjât cun tant di vèl e cotulons, dal lamp al ton e je partide in cimbali.

“Pa la Madone!” mi à porconât, saltant sù come un sborç “Ma isal un om o une femine?”. Jo o jeri une creature une vore timide e preocupade de buinegracie, e propit no savevi cemût contentâ chel diambar di vecjute, fasintji la traduzion, cence lâ al cûr de puare criste che o vevi denant. Mê none no jere buine di fevelâ talian, ma a sun di zirâ par infermîrs e chiropratics, un cuatri peraulis par fâsi intindi e rivave adore a metilis dongje. E cussî ancje cu la muinie, sigûr e varà pensât che al sarès stât cetant plui rapit rangjâsi fasint di mancûl dal contribût di sô gnece, e i à petât: “Ha! *Sei uomo o femina?*”. Za o vevi la zulugne tai zenoi pe vergogne, invezit chê benedete di une catoliche si à fate une ridade e je lade incuintri bussantji il cerneli, imbraçantle, sossolantle, cjarinantle su la muse, tant che a la crodie ancjemò un tic si ingropavin i budiei di jessi slapagnade e smarfiade

cuntun tâl impegn di une foreste, e i à rispuindût: *“Sono donna, Anna. Sono donna”*. Par gracie di Diu a àn tacât a cjacaruçâ des zornadis dentry dal convent, dai tarlecuts fra sûrs par stabîlî ce prontâ di gustâ e di cene, o cui, e cun quale tecniche, al veve di proviodi aes puliziis, mentri jo, jenfri me, o specolavi coronis vie coronis sperant che mê none si cidinàs e e smolàs chel voli di falcuç a cjace di surîs. Ma jê, nuie di nuie. Dure come un cuargnul, i comedons pontâts parsore de taule, i pugns sot dal barbuç, a tignîlu e ce tant ben dreçât, e rugnave dome cualchi: *“Th! Eh! Uh! Mh!”*.

A intorcolâ, e no di pôc, il calvari, al capite dongje un plevanût zovin zovin e ingrisignît, che subite o ai pensât lu varès struçât e sludrât fûr tune bocjade. Di ramondâ il gjalinâr des pecjis, scomençant cu la confession e sierant cu la comunione, al jere rivât il sacri moment, cuistion un mont delicade e risiervade, che mi à costât il jessi dineade de cusine e sbolognade tal coredôr, a spietâ gnot. In principi no mi soi scomponude, calcolant che impensâsi de sfilze dai aretrâts e disvuedâ il sac infin tal cûl al sarès stât un biel afâr, e al varès necessitât dal so orari. Durant il secont cuart di ore o ai scugnût lambicâ par fuarce, ma mi soi inzegnade che cuissà ce sgnesule di pinitince i veve comandade il predi e, ancjemò sore, la assoluzion, magari cuntune pidade, je podeve vê dade, però, vint cerçade la bestie, si jere stabilît a controlâ di persone che il confiteor lu disès pardabon e daurman, par intîr e cun sintiment. Passâts cincuantecinc minûts di orloi, o tribulavi e o balinavi, parcè che nol jere mai sucedût che e fos stade pacjifiche par un timp lunc come la misericordie, cence sintîsi obleade, prin o dopo, a impevarâ la situazion. Di fat, o stevi juste studiant il câs e scuasi fasintme intor pe strice des conclusions che, di un moment a chel altri, ducj i doi mi corin dongje cuntun spac mostro, i voi spirtâts e il fûc daûr dal cucl, berghelant di lâ a viodi dal flagjel. La sfumadure, gnove e colôr punte, su la muse di mê none, no jere masse sigurante. Il disio che e steve inmaneant, piês. Un sdrangolâ il cjâf, remenâsi, sofâl, pestâ i pîts sul pavement, scjafoiâsi, come cirint di gloti cualchi alc, cence rivâ adore. *“Can dal porco!”* mi à sacramentât, rabiose *“Si je tacade la ostie sù pe dentiere!”*. Al jere clâr che, come traduttore, chel demoni di femenute

mi ves in cont mancul di un gnotul, si che duncje pe seconde ocasion e à voltât il concet in plene autonomie, vierzint il proclame cuntun mocul une vore pôc liturgjic pe circostance e pes coronariis di un biât plevan: “[...] furbo! Mi ha tacata la particula su pella dentiera!”. Crodint che il Pari Eterni i ves mandât un colp par jessi stât roseât e mastiât di une salvadie dal ghenar, il predi si è segnât e al à impiât la puarte, svelt tant che un gneur smicjât di une fusete. Jo e la muinie o sin restadis come doi cudumars, ingrumadis tun cjanton de cusine. Jo no savevi ce fâ. La muinie nancje. Il Signôr compagn. Ma mê none sì. E à parât un dêt dentri te bocje, e à sgarfât, sacodât, raspât e mateât tant che al coventave, e dopo, finidis lis manovris, nus à comunicât, contente: “E jù che e je lade! Cumò, valà, spedis la tabaiote fûr des coculis, che o ’nd ai une sglonfe e no mi serf plu!”.

La sere, supant il so gotinut di sgnape, e à visât nô de famee che la zornade le veve sodisfate a plen. Prin, parcè che e veve cjapât un claut dal diaul di lâ a finî intal ort dai cucs, e invezit ae buse i jere tocjât di restâ vueide. Secont, parcè che chê gnot si sarès distirade sot des coltris e e varès gjoldût il ronfâ, zovantsi di une cussience lustre e nete come se e fos stade resentade cu la lissive.

Menant la muinie fûr di chê cjase di mats, cul cûr che mi dulive pal displasê, o ai procurât di scusâmi tant e cemût che o podevi. Avilide, pinsirose, suturne, mieze intrunide, malinconiche, che no diseve une peraule, le viodevi come une sigure di vê vût a ce fâ cuntun sogjet ator cu la cassele, ma istès, no che il sacrament nol fos stât aministrât cun ducj i criteris che il Titolâr al predicjave. Par un moment si à fermade, in pins, su la terrace, cul cjâf sbassât, po si je zirade, e à fate une muse di ridi, mi à poiadis lis mans su lis spalîs e, cuntune bussadute, mi à consolade afetuose: “*Meno male che la compassione del Signore è infinita. Meno male...*”.

Voia d'amôr

Lucina Dorigo

Tenmi
como il blaudin
sul ôr da la ruvîs

mostrimi
tu che tu cognossis i palets
la crosera justa
che no mi pierdi tai rivocs

parimi
di chesta stramba
voia d'amôr
ch'a no ten cont
dai agns vivûts
ma a pratint
di nassi rosa
coma se l'atom
al parecjàs i botui
e las cumieras prontas
di samenâ.

Furlan di Priûs

Cuatri alis sul fîl spinât o viôt

poesie voltade par furlan di Bruna Nimis¹

Cuatri alis sul fîl spinât o viôt.

Cuatri lusintis alis che si fondin
tal soreli di chest Istât.
L'aiar trimulâ lis fâs a trats
che tant finis e trasparentis a son
e la fragjilitât di lôr
e je simile a un sium.

Crevâ o vorès chê nere filiade
par viodilis libaris tal cîl
e pierdisi in chel soreli
che smenteâ al fâs in sô lûs
dutis lis robis.

¹ Cheste poesie e je stade scrite sot detature di Vittoria, une des ospitis che e vîf ancjemò tal Ospedâl di San Sualt

Masculin o feminin?

di Luigi Mestroni

La mestre e je daûr a spiegâ che i vocabui, diviers dal inglêś, a puedin jessi di gjenar masculin o feminin. Un scuelâr i domande:

“Computer, di ce gjenar isal?”.

La mestre, smaraveade, e scuën ameti di no savêlu. Cussì, par divertiment, la classe e ven dividude in dôs scuadris (nancje discori: mascjos e feminis) par decidi di ce gjenar che al è il computer; cjatant fûr, però, cuatri buinis resons. La squadre dai mascjos e decît che il computer nol pues jessi che feminin, par vie che:

- 1) gjavant cui che lu à fat, nissun al pues capî la sô logjiche interne;
- 2) il lengaç natîf che al dopre par comunicâ cun chei altris computers al è incomprensibil par cualsisei;
- 3) anje i erôrs plui piçui a restin immagazinâts par simpri te memorie par podêju rinfaçâ;
- 4) a pene comprât, tu ti cjatis a spindi mieç stipendi in accessori.

La squadre des frutis (clâr!) e rive ae conclusion che il computer al è di gjenar masculin, parcè che:

- 1) se tu vuelis fâ alc cun lui, prime tu scuegnis impiâlu e spietâ che al si disponi;
- 2) anje se al à un grum di dâts, nol è bon di pensâ di bessôl;
- 3) al è stât inventât par risolti i problemis, ma te metât dai câs il probleme al è lui;
- 4) a pene comprât, tu ti inacuarzis che se tu vessis spietât un pôc tu 'nt varessis podût cjatâ un miôr.

... A àn vint lis feminis.

Macaroni¹

di Giovanni Urban

Il treno di Udin al è rivât
un daûr chel ati a son dismantâts
daspò doi dîs, in chê landa bruta
e jo par ultin cu la mê valisuta.

- Macaroni... macaroni -
a mi disin ancja a mi.

Ogni sivil di treno a mi fora il cûr
no jôt l'ora di tornâ a cjasa
ma la sirena (no la cjampana) a gem
ogni dì a mi svea, a mi clama.

Mi pon la sera cul savôr dal pâs
ch'a mi mancja e pui biel mi pâr
vorès lassâ chesta baraca
e tal gno jet poiâ,
la schena straca.

Al è passât tant timp...
a Udin, un neri al cîr jutori
ma la int lu dispreça
e a mi a mi fâs tanta tenereça.

- Macaroni... macaroni -
a mi disevin ancja a mi.

• Ducj di pressa a i van via
• o a lu cjalin sentâts ta ostaria.
• Manifescj, vetrinas, lusôrs...
• a i robin i voi chei sflandôrs.

• Dapît la strada, un frari a lu speta
• i fâs bocja di ridi, i da una man
• un plat cjalt di "macaroni"
• e un jet clip par durmì.

• - Macaroni... macaroni -
• a mi disevin ancja a mi.

• *Furlan di Vasinâs*

¹ Macaroni al è il non che i francês a dan ai talians.

Ciant par un ciamp

di Mariella Gaspardo

I ti ai ciatàt, stamatina,
giavàt dai to' colours,
sbregàt da 'na ferida,
'na strissa fonda
ch'a implenìs li' sgnarigulis
di fangu neri e a sparnissa vissaris
che anciamò a si intorgulin...

A zemin li' fueis
cu 'n fil di vous;
un crovat a si slontana,
inrauchèt e grès
ta l'ultima not...

Vendùt, ribatezàt:
NUOVA ZONA INDUSTRIALE!

• Puor ciamp lotizàt,
• no ti darès pi blava,
• ne ua,
• ne pràs plens di flours...

• E in ziru a si dīs
• ch'a no vignarà pi
• la neif...

• *Furlan di Ciasarsa*

Riflessions su la lenghe

di Silvia Folla

La lenghe uficiâl de Republiche e je il talian, invezit la mê lenghe uficiâl e je il furlan.

Nô a cjase o fevelìn par furlan e lis mê primis peraulis a son stadis in marilenghe. Po dopo o ai imparât il talian, il todesc e l'inglês a scuele. [...] Si pense che il talian al vedi un rûl dominant e assolût, riservant al furlan un puest di lenghe minôr, o ben minorizade, e tancj di lôr no lu doprin. Par me la lenghe e je tradizion, culture e storie! E je une creature vive parcè che dutis lis lenghis a son sistemis in moviment, che a cjapin sù peraulis e lis metin in bande se no coventin plui. Chest al vâl pal inglês, pal francês, pal talian e ancje pal furlan. Al è necessari sensibilizâ e rincurâ la transmission di cualsisei idiome, sevi che al sedi lenghe uficiâl di un stât - di grande difusion - sevi che al sedi un dialet, plui limitât. Chel che al è impuartant al è il rispjet de diversitât linguistiche e culturâl, ancje e soledut des lenghis regionâls, mancul pandudis, feveladis seont la maniere tradizionâl di une part de popolazion. Al è impuartant mantignî vive la lenghe locâl, tant che olme di culture, inte stesse maniere di dutis lis lenghis in gjenerâl.

Il gno furlan al è la lenghe dai pinsîrs, dal cûr e dai sintiments: o soi contente di jessi furlane e di fevelâ par furlan!

Marc



1	J	S. Albin Vescul	
2	V	S. Quint Taumaturc	
3	S	S.te Cunegonde Imperadore	
4	D	S. Casimîr di Polonie Princip	<i>II di Coresime</i>
5	L	S. Adrian Martar	
6	M	S. te Rose Vergjine	
7	M	S.tis Perpetue e Felicite Martaris	
8	J	S. Zuan di Diu Predi	
9	V	S. Meni Savio Fantat	
10	S	S. Simplici Pape	
11	D	S. Costantin Re e Martar	<i>III di Coresime</i>
12	L	B. Luîs Orion Predi	
13	M	S.te Cristine Martare	
14	M	S.te Matilde Regjine de Gjermanie	
15	J	S.te Luise di Marillac Vedue	
16	V	S.ts Ilari e Tazian Martars	<i>Patrons di Gurize</i>
17	S	S. Patrizi Vescul	
18	D	S. Ciril di Jerusalem Vescul	<i>IV di Coresime</i>
19	L	S. Josef Spôs de Madone	<i>Fieste dai paris</i>
20	M	S.te Sandre Vergjine	
21	M	S. Serapion Vescul	
22	J	S. Benvignût Vescul	
23	V	S. Turibi Vescul	
24	S	S. Romul Martar	
25	D	S.me Marie Nunziade	<i>V di Coresime</i>
26	L	S. Manuêl Martar	
27	M	S.te Guste Vergjine	
28	M	S. Sist III Pape	
29	J	S. Secont Martar	
30	V	S. Zosim Vescul	
31	S	S. Beniamin Martar	

Gabriele Celegato





Gabriele Celegato

Gabriele Celegato al nas ai 20 di Dicembar dal 1958 a San Vît e al vîf a Cordenons. Fin di cuant che al jere piçul i à simpri plasût il tîr al bersai, ma par tancj motifs, e tra chescj ancje i pregiudizis che la int e à in merit a lis armis che dome cun fadie a son tignudis come un sempliç imprest sportîf, la pratiche di cheste passion e je restade un sium fin che no si è metût di mieç il destin. Cussì, une brute dì dal mêis di Setembar dal 1982 un incident stradâl, magari cussì no, lu oblee a scugnî stâ par simpri su di une caroele. Dal moment dal incident, però, e je scomençade une vite gnove cun esperiencis gnovis e cognossincis gnovis: une in particulâr e je stade chê cun Sante Beduz, ancje lui in caroele, che si alenave al tîr al bersai. Une dì fevelant cun lui, Sante i sugjerìs di fâ chest sport e, cun di plui, se Gabriele si fos impegnât cun costance, al varès podût cjapâ part fintremai ai Campionâts talians o ben, ancjemò miôr, smirâ di fâ part de nazionâl taliane e partecipâ ai Mondiaî che a vignivin inmaneâts tal forest e vê cussì la pussibilitât di viazâ. Cheste propueste i interessà subit a Gabriele che tal mêis di Jugn dal 1984 si note li dal Poligon di Tîr di Pordenon e al compre la sô prime pistole, tacant cussì a fâ i siei prins alenaments. L'an dopo, par podê partecipâ a lis garis federâls, si note te sô prime societât sportive, la S.HA.VE. di Jesolo, par passâ dopo a la A.S.P.E.A.

(Associazione Sportive Dilettantistiche Puartadôrs di Handicap e Afiliâts) di Padue, stant che in chê volte no 'nd jerin scuadris afiliadis a la Federazion te nestre region, fale che pe Anffas di Triest. Al partecipe cussì ai siei prins Campionâts talians a Spoleto tal 1985 dulà che, robe che nissun si spietave, al vinç il prin Titul Talian te specialitât P10 (Tîr cu la pistole a aiar comprès di 10 m). In chei agns, magari cussì no, si scomençavin a sintî i prins segnâi de crisi economiche e lis scuadris, che a jerin simpri daûr a cirî sovenzions par podê judâ i lôr atletis almancul pe iscrizion a lis garis di nivel Nazionâl o ben cjapâ part a lis spesis par comprâ ce che ur coventave ai atletis, a scomençarin a jessi simpri mancul e chês plui piçulis a sierarin negozi. Chê prime vitorie i permetè, duncje, di jentrâ a fâ part de Squadre Nazionâl di Tîr al Bersai de ex F.I.S.H.A. cumò F.I.S.D. e di cjapâ part in chel stes an ai siei prins Campionâts Mondîai in Ingletere dulà che al rivà cuart a nivel individuâl e secont te specialitât P10 a scuadris. E fo une esperience emozionant, che lu puartà anje a cognossi une persone straordenarie, che, magari cussì no, no je plui cun nô: il "Tecnico" federâl Claudio Cassata (ma al fo massime un grant amì) che tai ultins agns al de sot une vore par promovi chest sport tra i disabii e doprâ ogni ocasion (comprendûts i sponsor) par fâ lâ indenant la scuadre dal pont di viste athletic par mieç di incuintris tecnicos cun personâl specializât, cors di Tîr e v.i..

L'an dopo e rive une altre vitorie impuartante: la medaie di aur ai Campionâts Mondîai in Ingletere simpri te specialitât P10. In grazie di cheste medaie il so grup (vint cjatât un sponsor pal biliet aeri) al podê partecipâ al Campionât Mondîal dal an dopo, il 1987, a Los Angeles dulà che Gabriele al vinç la medaie di bronç simpri te stesse specialitât. Tal 1988 al ven clamât par cjapâ part a lis Paralimpiadis di Seoul, dulà che dongje dal fat che al vinç la medaie di aur, al fisse anje il gnûf record olimpic te specialitât P10. Cun di plui bisugne dî che chei zûcs a rapresentarin un prin grant cambiament pal sport fat dai disabii parcè che finalmentri anje i diviersamentri abii a scomençavin a jessi tignûts atletis al stes nivel dai normodotâts, anje se in chê volte la stampe e la television nazionâls no meterin tant in lûs chescj sucès (i diviersamentri abii a

vincerin 59 medaiis cuintri des 17 dai normodotâts cence par altri vè nissune ricompense). A vegnin duncje i Campionâts Mondîi in Olande tal 1990 dulà che Gabriele al vinç une altre medaie di bronç e tal 1992 lis Olimpiadis di Barcelone dulà che si classifiche al diesim puest. Invezit tal 1995 ai Campionâts Europeans di Linz in Austrie al conquiste il tierç puest cheste volte te specialitât Sport Pistole (calibri 22). Dongje di chescj risultâts no van dal sigûr no dismenteadis ni lis tantis vitoriis a nivel nazionâl ancje te specialitât pistole di 50 m, ni altris garis interregionâls e regionâls. A dut chest si zonte po ancje la esperience di alenadôr di une squadre di fruts a San Quarin.

In di di vuê Gabriele si è ritirât de ativitât sportive, ancje se tal so cûr al reste simpri il desideri di podê tornâ a praticâ chest sport pal avignû.

La A.S.P.E.A. Padova Onlus

La A.S.P.E.A. (Associazione Sportive Dilettantistiche Puertadôrs di Handicap e Afiliâts Onlus) Padova e je une libare associazion che e cjape dentri personis disabilis e no, citadins, lavoradôrs e voluntaris, ducj cu la stesse convinzion che il sport al sedi no dome une ocasion par miorâ il fisic, ma ancje une des manieris miôr pe socializazion e pe afermazion di chei valôrs che a son fundamentâi te vite di grup.

Daûr di cheste linie, dal lontan 1980 incà, in gracie dai sfuarçs comuns di ducj i components de societât, la A.S.P.E.A. e continue a promovi il sport pai disabili sedi sui cjamps di gare convenzionâi (pistis di atletiche, stradis, poligons di tîr, pissinis e v.i.), sedi in ducj chei ambients dulà che si scugnive creâ une culture dal disabil, intindût come persone che, ancje se cui siei limits, e pues fâ une vite normâl e dignitose, che no mancje di moments di gjonde come par ducj chei altris.

La presince intes scuelis, il coinvolziment di ents locâi e publicstes manifestazions che la societât e inmanee ogni an, lis convenzions cui comuns dulà che la presince dai atletis de A.S.P.E.A. e je plui sintude, a àn viert stradis gnovis sul percors de integrazion te vite sociâl.

Cheste societât, che fin cumò e conte 300 socis, e tra chescj un centenâr a son disabii, e inmanee, e promôf e e partecipe a manifestazions sportivis sedi par puartadôrs di disabilitât fisiche che mentâl.

Lis dissiplinis che i atletis di cheste societât a fasin a son diviersis: pe disabilitât fisiche a son il nadâ, la atletiche lizere (su piste e su strade), il tîr al bersai, il schi (nordic e alpin), il tîr cul arc e il kayak; pe disabilitât mentâl, invezit, a son il nadâ, la atletiche lizere su piste e il schi. Pai atletis che a àn problemis psichics la ativitât e va plui de bande dal zûc che di chê de competizion e lis “competizions” a cirin, par mieç de ativitât sportive, di pocâ la socializazion, l’autocontrol e la dissipline.

A.S.P.E.A. PADOVA Onlus

*Associazione Sportiva Dilettantistica Portatori di Handicap
e Affiliati Onlus*

Via Galvani, 13 - 35010 Campodarsego (Pd)

Tel./fax 049 5793187

E-mail: info@aspeapadova.it

www.aspeapadova.it

Ai vot di Març, Fieste des feminis

Ducj i oms, o cuasi ducj, a fasin in chê dì un piçul pinsîr a lis lôr feminis. Par solit e je la mimose, ma cheste volte Toni, invezit di fâ un regâl a la femine, al rive a cjase cuntun regâl par sô madone: une bieie cjadree, comprade a Manzan, là che si fasin lis miôr cjadreis dal mont.

So copari Meni lu viôt e lu tache cussì: "Brâf copari, ce bieie cjadree, ce biel regâl par tô madone, e sarà tant contente che mai!".

E Toni: "Sì, lu sai, ma o soi disperât: no rivi a cjatâ un bon elettricist che mi fasi l'implant!".

di Sdrindule

Tant par RIDI

La musiche dal bosc dal Cuar

di Lisdero Valle

O ai passât dute la mê vite a Nearêt di Cuar, dulà che o soi nassût tal 1932. Fin a vincjedoi agns o soi stât a durmî intune cjamare parsore une lobie, cul puarton orlât di pieris di tof, tipiche jentrade tai curtîi da lis cjasis dal Friûl di Mieç; sot dai tràfs di len a jerin siet nîts di cisilis.

Jessint inta chel puest li, o podevi sintî i rumôrs miôr che intal sierât; o podevi sintî il sunsûr dal bosc dal Cuar, une aghe che e cor a ôr dal nestri ort. Rumôrs, ma ancje musiche, la musiche che ti jentre dentri, la plui vere, che dome la nature ti regale, cuant che e sa jê.

Il diretôr da la orchestre al jere l'aiar e i orchestrâi i lens dal bosc dal Cuar e altris musiciscj di lus.

La musiche dal bosc e je un tichinin complicade; l'aiar al sivile intai ramaçs come intai fii da lis liniis dal eletric, ma a stâ atents si capîs che i lens si fevelin tra di lôr, cjacarantsi cui ramaçs e cussì la musiche dal bosc e je dople.

L'aiar al svintave e i lens dal bosc a scomençavin la musiche, ma a jerin doi lens, un morâr di bosc e un agaç, che, intorteâts cuant che l'aiar al jere plui fuart, si sfreolavin tra di lôr e a fasevin une note particolâr di malinconie, come che jo o viodevi inta lis fameis là che no podevin vê fruts.

Daspò, ur stave daûr la note dai doi pins da la glesie cincuate metris plui in là, cedris dal Libano, e la lôr note e jere da la scjale di mieç.

Insieme ai pins, al faseve lis sôs notis il puarton un pôc malsestât, un puarton furlan di une volte, a un metri e mieç sot dal gno cussin di ocat, fat di mê sùr Zite e di mê mari: cinc, sîs tucadutis, o ancje vot, secont l'aiar, come di tambûr, ma cence disturbâ.

A trente metris e jere la nape da la famee di chei di Ladrìc, e su la nape a vevin une bandierute di bande, fate in mût che no ziràs

ator ator, cussì che e faseve vuic, vuic dute la gnot, ma no disturbave.

Une musiche dute divierse, seont la velocitât dal aiar, dispès cun acuts, cuant che la svintade e jere plui fuerte.

Ma cualchi volte inta la orchestre al jentrave ancje il Cuar. La aghe e cisiche, e cluche, cuant che ind è tante, come cuant che la clocje e clame i siei poleçuts; cuant che ind è tante, si sintin a vâi i claps che si rondolin, un su chel altri e il tono al diventave cuasi rabiôs, cussì cuant che si zontave il Cuar la orchestre e jere al complet.

La Nature si esprim a so mût, e ti fevele, e ognidun le interprete come che al po, o seont la sô sensibilitât, o altri ancjemò.

Cussì a mi, in chês volte, mi fevelave di gnot in chês maniere: in musiche!

In altris stagjons, la musiche e jere il concerti da lis cisilis al cricâ dal dî. Di gnot, il civuit, il barbezuan e, se al jere cidin, o sintivi il mierli, il rusignûl, il luri e lontan il cuc, e cualchi volte il cuaiat e il sivilot.

Bisugne stâ a sintî ce che e dîs la nature e cun tante umiltât, par vie che jê no fale mai, di sigûr. Guai a fâi cuintri, o prin o dopo, ti stridine.

Tresemânis

di Alan Brusini

Tite Palanche si rangjave a fâ di dut, ma come che al dîs il proverbi: cent mistîrs a puartin nome cent miseriis. E par chest la femine lu stiçave, disint che nol jere furbo. Fintremai che Tite, stufât di sintîle a bagaiâ, i à dite: “Tu, viodistu, tu sês furbe!”. Jê, toçjade sul vîf, i deve sù: “Dulà aio falât jo, par no sei furbe?”. E lui: “Baste viodi il matrimoni che tu âs fat!”.

Agnui dai nestris dîs

di Linda De Tina - Cl. II - Scuele mezane di Dart

1ⁿ Classificât "Percoto canta"

Jenfri nô e vîf int
che ogni zornade
si premure di stâ dongje
a chei ch'a 'nd àn bisugne.

A lavorin cidins
cun pazienze e cûr
cence nuie domandâ

A son i operaris
dal volontariât.

Agnui
dai nestris dîs.

Contuta. In coriera

di Armando Clerici

Un zerbinot senza lavôr al dîs al nono, ch'al era montât cun lui in coriera: "Sientiti zo, ch'a ò un puost libar". Al nono al rispuont: "Cuant ch'i eri canai a comandava mê pari. Camò ch'i suoi veciu a comanda me nivout. Ma cuant podaraia comandâ jo?". "Cuant ch'i riven" al rispuont al nivout "Ta l'ostaria a tu comandas doi tais!".

Furlan di For di Sôra

Lu cocolâr dal boric di Danders

di Novella Del Fabbro

Ju fradis Gjildo e Fausto, nassûts al For, prin di partî emigrants tes mineros d'aur dal Sud Africo, ei plantâr un piçul cocolâr in bando de lûor bielo cjaso di Danders, giallo e cu las purtelos verts. E jero la Primovero dal 1956.

In chei timps si vivevo nomo di agriculturo e la lûor mari Irma, in dissudo, e sforçavo dut lu cjampon dingjo la cjaso: siet sorto plets par plantâ cartufulos e fasioi. Cuant ch'e jero straco, mangjant un corstin compagnât cuntun flât di vin, e paussavo uno glorio sot lu cocolâr, ch'al crescevo san e vigorûos. Intor miesdî, insom Val al spiçavo Rino, lu puestin di Culino, cu la sô borso di corean ator dal cuel (in chel viaç i levo a puartâ la puesto a pe o a cjaual, como lu so pari Vigji), e la primo damando di Irma e jero pei sio fîs: "Nuvitâts de Africo?".

Intant lu cocolâr al diventavo simpri pi biel e al vevo tacât encje a fâ las cocolos, che si smaltivo tar un mari lamp. Enfro ju sîo ramaçs ei fasevo lu nît uciei di ogni sorto, e in Primovero e jero uno sinfonio di cjants e cisicaments... D'Invier, cuant che la nîof e taponavo dut, ju ramaçs nûts dal cocolâr, imbramîts di giuligno, ei sameavo un ricam; i spietavo la bielo stagjon ch'e varès tornât a ingenerî la planto cuvierginlo di fueos e di vito.

Parfin la trigulo e jero stado metudo sù: dôs cuardos saldados ben e no mâl tei sîo ramaçs, picjado uno breuto ch'e niçavo ju fruts sot l'ombreno des sôs frondos.

Ormai lu cocolâr, cui sîo sessant'agns, al ero diventât la sentinelo dal boric, sfidant ploios e montanos, vint, saladiç e neveros. Al ero lu simbol de borgado, tant che tes fotografios e cartulinos al ero simpri presint, simpri pi grant, simpri pi biel.

E jero uno maraveo, lu mîos di Ottobre, vedio las çoros di mont cuntindisi las cocolos. Es svualavo adalt ator ator dal cocolâr e cul

bec giâl las gafavo, sielgint las pi grandos; po las poiavo tal prât, las sbusavo e si sostentavo a mangjâ lu cuc savurît.

Insomo, e jero duto uno armonio cul cocolâr, lu cjamp, lu prât, ju uciei e la canaio!

Ma un dopomiesdî d'Invier, uno sabedo, e precisamenti lu 5 di Fevrâr, uno motosega lu taià... par orden di uno femeno che no à mai avût rispiet ne pei muarts chi lu vevo plantât ne pei vîs ch'i ero restâts e ch'i lo vevo curât.

Cuant cji lu ai vedût distirât sul prât, cui sîo ramaçs intorgolâts, cu la scusso bielo e sano, mi son vignudos las agrimos: a mi sameavo ch'al fos muart un di cjaso. La tapo ingjavado par fâlu colâ te justo direzion e vevo imò frescs ju anei dei sîo agns... I l'ai toleto e puartado a cjaso par riguart e par contâ e mê canaio la storio dal cocolâr, de sentinelo dal borc di Danders, ch'a si sta svuedant simpri di pin, altro che de sô int, encje de sô anemo.

Furlan di For Davûatri

.....

Tresemanis

di Alan Brusini

Pieroto barbîr al veve dôs mans tant che dôs paveis. Nome che al veve il vizi di sei un tabaiot. Une dì, siôr Nando, om di pocjis peraulis, si sente su la poltrone e i dîs: "Vuê o fasìn nome i cjavei". Alore Pieroto al spessee a domandâi: "Cemût ju fasîno, siôr Nando?". E lui: "Tasint, se al è pussibil".

Gno nono

di Fabrizio Costantinis

Tommaso, ma ducj lu clamavin Masut. Al ere un biel om, ben metût, cuntune barbuta spicjote. Lui al ere di Damâr, un paisut covacjât sui pîts de Mariane, fra Friûl e Cjargne. Un secul fa, nono al lavorave a Rome. Al ere specialist par fâ les cornîs di zes, tai palaçs e ançe tas bieles e grandes cjases de signorie. Al ere content di lavorâ, ma al ere content ançe di polsâ. Al ere simpri alegri e al saveve tabaiâ. Ma nono Masut al veve un biel viziut, i plaseve un grum bevi il taiut. Le seit judant, al veve scuvier, intune strade li dongje, une buteghe particulâr, speciâl. Rome, là che al lavorave nono in chê volte, e ere la Rome dai siorons; nobiltât e borghesie. Duncje, in chê buteghe, invezit di paiâ ce che si consumave, si paiave secont il timp che si restave. I siôrs ben vestîts, cun tant di cane cul pomul di arint, e cul orloi a cjadene di aur e vegnivin a lei il gjornâl, a cjacarâ e eventualmentri a bevi un got di bon vin. Invece nono si faseve puartâ mieç litro a la volte, che al gjoldeve come un pape e che al paiave pouc e nue, parcè che lui al beveve dut in mieze ore. Al lave une volte a binore e une dopo di misdî. Ma une dì, dopo cualchi setemane, al è il paron che i à dit: *“Barba, vi vediamo molto volentieri, ma dovete venire meno spesso* (Barbute, us viodin tant volintir, ma i scugneis vegni mancûl spes)”. Cuant che me contave al rideve sot barbe e al zontave: se dut il vin che i ai bevût inte mê vite al podès lâ jù pal cjanâl dal mulin, le ruede e podarès zirâ pa un meis cence fermâsi.

Furlan di Damâr

Avril



1	D	Domenie Ulive	S. Ugo Vescul
2	L	<i>Lunis Sant</i>	S. Francesc di Paule Eremit
3	M	<i>Martars Sant</i>	S. Ricart Vescul
4	M	<i>Miercus Sant</i>	S. Doro di Sivilie Vescul
5	J	<i>Joibe Sant</i>	S. Vincens Ferrer Missionari
6	V	<i>Vinars Sant</i>	S. Celestin Pape ☸
7	S	<i>Sabide Sant</i>	S. Zuan Batiste de la Salle
8	D	Pasche di Ulîf	S. Redent Vescul
9	L	Lunis di Pasche	S.te Marie di Cleofe Dissip.
10	M	S. Terenzi Martar	
11	M	S. Stanislau Vescul	
12	J	S. Juli I Pape	
13	V	B. Pauli Diacun	☾
14	S	S. Valerian Martar	
15	D	Domenie in Albis	<i>S.tis Basilisse e Nastasie Martaris</i>
16	L	S.te Bernardete M. Soubirous	
17	M	S. Nicêt Pape	
18	M	S. Galdin Vescul	
19	J	S.te Eme di Gurk Vedue	
20	V	S.te Sare di Antiochie Martare	
21	S	S. Anselm di Aoste Vescul	☸
22	D	S. Teodôr Vescul	
23	L	S. Zorç Martar	
24	M	S. Ermini Vescul	
25	M	S. Marc Evanzelist	<i>Patron di Pordenon - Fieste de Liberazion</i>
26	J	S. Marcelin Pape	
27	V	S.te Zite Vergjine	
28	S	S.te Valerie Martare	
29	D	S.te Catarine di Siene	<i>Patrone de Italie</i> ☸
30	L	S. Piu V Pape	



Pamela
Pezzutto



Pamela Pezzutto, atlete de A.S.D. (Associazione Sportive Dilettantistiche) "Polisportiva San Giorgio Porcia", e je nassude ai 17 di Lui dal 1981 a Sacil e e je a stâ a Maron di Brugnera. Tal 2001 un brut incident stradâl i fâs pierdi l'ûs des gjambis e le oblee a doprâ la caroccele. Tal imprim al è stât dificil superâ il trauma, capî che no varès mai plui podût cjaminâ e che e varès vût di convivi par simpri cun dutis lis dificoltâts leadis a la tetraplegjie. Ma cun tante fuarce di volontât e grazie a lis personis che i vuelin ben, e je rivade adore a tornâ in stangje e a frontâ la vite, par vivile ad implen.

Fasint la riabilitazion li dal "Progetto Spilimbergo", dulà che e scomence ancje a fâ diversis ativitâts sportivis, si apassione al tenis di taule. E tache a alenâsi par divertiment, planc planc e cjape gust e i ven voie di provâ a fâ cualchi gare, fin che tal 2005 si iscrîf a la societât "ASHA Fox" e e partecipe al so prin campionât talian. Al scomence cussì un percors biel e dificil tal stes timp, che le puarte a jentrâ te Nazionâl, a jessi tra lis primis dal *ranking list* mondiâl, a partecipâ a competizions ator pal mont, a cognossi gnovis personis e a fâ gnovis esperiencis di vite, ma soledut a jentrâ tant che zuiadôr tal stadi des Paralimpiadis di Pechin.

Anìn par ordin: i siei sucès a scomencin tal 2005 cul tierç puest te squadre categorie 2-3 valit pai

Campionâts Talians di Palermo. Po e cjape part al Torneu Internazionâl a Jesolo, ai Campionâts Europeans de stesse citât e al Torneu Internazionâl a Catanie. Tai Campionâts Talians di Turin dal 2006 e rive tierce tal singul categorie 1-2. Tal stes an e partecipe al Torneu Internazionâl a Lasko in Slovenie, al Torneu Internazionâl a Lignan, là che e rive cuarte tal singul categorie 1-2, e al Torneu Internazionâl di Colonie si classifiche al tierç puest te squadre categorie 1-2.

Ai ultins dal 2006 Pamela e cambie societât e e passe a la “Polisportiva San Giorgio Porcia”, là che e je anjemò iscritte. Tal 2007 al rive il so plui grant sucès: il prin puest tal singul categorie 1-2 tal Torneu Internazionâl di Gjenue.

Al rive il 2008, l’an de consacrazion: tai Campionâts Talians Assolûts di Lignan Pamela e va sù tal scjalin plui alt dal podi, tal singul categorie 1-2. Tal Torneu Internazionâl di Liverpool, invezit, e rive cuarte te squadre categorie 4 e une altre volte prime tal Torneu Internazionâl di Cluj-Napoca, in Romanie, tal singul categorie 1-2.

Chescj risultâts tant impuartants i fasin meretâ la cualificazion a lis Paralimpiadis di Pechin tal 2008, dulà che e à vude la sodisfazion e la grande emozion di lâ sù sul podi par ricevi dôs medaiis di arint e viodi la bandiere taliane su la aste.

Si maride tal 2009; e vinç dôs medaiis di aur ai Campionâts Europeans a Gjenue, duncje une altre volte la gjonde di podê scoltâ l’imni nazionâl e il batiman dal public.

Tai Mondîai in Coree dal 2010 e cjape anjemò dôs medaiis, une di arint e une di bronç. Tal mêis di Otubar dal 2011 e partecipe ai Campionâts Europeans in Cravuzie e tal 2012 e sarà a Londre par lis Paralimpiadis.

Se però i domandais se il tenis di taule e je la sô vite, us rispuindarà di no. Ancje se Pamela e à passion par chest sport, che le complete par une part, par jê la vite e je alc altri: condividile ogni dì cu lis personis che ur vûl ben e gustâ ogni moment de vite.

Polisportive San Giorgio

Fondade tal 1975 di Ferruccio Cornacchia e pre Felice Bozzet ator dal oratori di Purcie, la Polisportive San Giorgio e zonte, di plui di trente agns incà, i valôrs plui bieî dal sport (agregazion, cressite fisiche in salût intun ambient positîf) cun risultâts sportîfs di prin ordin. La ativitât principâl e je la bale a svol, ma no si puedin dismenteâ il balon amatoriâl e il tenis di taule.

La ponte di diamant de associazion e je la organizazion dal Torneu Internazionâl di Volley “Memorial Ferruccio Cornacchia” ricognossude tant che la manifestazion di bale a svol par zovins plui impuartante de Europe. Cheste manifestazion, che si davuelç aromai di 27 agns, e puarte a Purcie e inte Provincie di Pordenon plui di 600 atletis di dut il mont; e je une impuartante vitrine promozionâl grazie ai events colaterâi (cunvignis, mostris fotografichis, percors didatics par fruts, concors di disen, *stages* di formazion par students des scuêlis superiôrs) che a vegnin inmaneâts in suaze a la manifestazion. Par une setemane, sot Pasche, doi paveons de Fiere Campionarie di Pordenon a son a disposizion de organizazion che ju trasforme intun vêr Vilaç Olympic. Cun di plui, in grazie dai rapuarts ecelents cu lis scuadris forestis che a partecipin a la manifestazion, lis scuadris de Polisportive “San Giorgio” a son invidadis ai tancj torneus internazionâi (Ongjarie, Spagne, Cravazie).

La prime squadre di bale a svol, dopo vê vinçût doi agns indaûr la serie C cence sconfitis, e je rivade, a pene promovude, al cuint puest dal Campionât Nazionâl di B2, diventant cussì la massime espression sportive dal Comun e une des plui impuartantis de Provincie e de Region.

Cetant ferbinte e je ancje la ativitât zovanîl, cui campionâts Under 12, Under 13, Under 16, Under 18, Prime Division e cul grup dal minivolley, une pratiche sportive presentade in forme di zûc che e jude il disvilup dai fruts.

Il centri de ativitât dai passe 200 atletis tesserâts al è l'implant dedicât a la memorie di Ferruccio Cornacchia, la cjase ospitâl de Polisportive.

I istrutôrs de Polisportive a son impegnâts par dut l'an scuelastic cui programs di inviamet al sport tai ples di Purcie, Sant Antoni, Palsis e Rorai Piçul e, vie pes leziions, ur dan fûr materiâl promoziônâl a ducj i arlêfs. Tes partidîs dal Campionât di B2 al ven ancje dât fûr il gjornâl "San Giorgio News", par informâ i spetâtôrs des ativitâts setemanâls de Polisportive e dai sponsor che le sostegnin.

A.S.D. POLISPORTIVA SAN GIORGIO PORCIA

Via Correr, 39 - 33080 Porcia (Pn)

Tel./Fax 0434-590545

E-mail: sangiorgioporcias2@alice.it

www.tennistavolosangiorgio.it

www.polisportivasangiorgioporcias.it

www.memorial-cornacchia.com

Carabinîrs in mont

Intun piçul paîs di mont, di Unvier, tant frêt e tante bisugne di lens. In caserme, il maressial al clame dongje ducj i carabinîrs e, a plene vôs, al dîs:

"Cari colleghi, la legna è finita, bisogna andare tutti nel bosco a farne di nuova, se no moriamo di freddo!".

Un carabinîr al salte sù cun braure: *"Signor Maresciallo, io vengo nel bosco con la motosega!"*.

E il maressial: *"Calogero, sei il solito scansafatiche: oggi vieni anche tu a piedi, come gli altri..."*.

Burlaç intun picul paîs di mont

Il plevan, don Perignon, al cjate Vigji fûr de ostarie e i fâs: *"Vigji, fâs ancje tu une piçule ufierte pal cjampanili, che al è dut rot par vie di un fulmin!"*.

E Vigji: *"Che al scusi, don, ma cuant che il paron al da fûc a la sô cjase, nancje la assicurazion ti paie i dams..."*.

di Sdrindule

Tant par RIDI

La lissiva

di Rosella Fabris

Cuant ca i vêt sortes di reclams di savon dal bon odôr di una volta, cul non di una sitât francesca, a mi ven da ridi. Il gno pinseir al va indavour di mieç secul e il recuart al vîf inmò chel gran lavôr par stâ nes. Prin di dut al era da fâlu il savon, cun ce ca a vansava dal purcitâ e ca na si mangjava. Il lunis al era il dì di lava, in ogni curtîf a si senteva remenâ mastei, a si faseva volta inda la fontana cul buinç. Ogni meis la granda lava. I lensôi, pi o mancûl tancju, a conforma ca a era granda la famea. Do femines su le podines a savonavin, a strussavin e po a metevin la lava sul cavalet. Inda la lissivera a era pronta la cjaldera cun dentra l'aga e sot un bon foc, al boli a si meteva dentra la cinisa, guardant ben ca na fossin cjarvunîs. Intant il foc al si distudava e la cinisa a depositava in fons la cjaldera. I lensôi ben strîçs e ben pleâs a si u metevin inda la podina. Parsora un traviers di tela fissa, ca al serviva par scoladôr. E jù chê lissiva, cul mastel, cul cop e ancja cul vecju bocâl, ca al veva un grum di pachês ma ca nal era inmò da butâ via. Il dut al steva in muel una not. L'indoman, gjavada la lava da la podina e strîçada, a si la meteva inda le gees e cul buinç via in plaça, a rasentâ indal lavatoi. Ce roba biela, blanca a suâ par chei curtîfs, sui fii luncs, tignûs sù dai pâi a forcjâs, ce vita ca a deva e ce profumo di lissiva. In chê volta nissun varês crudût, ca la siensa e la chimica a si varessin furnît dut par solevâsi da la fadia dal lavâ, e ancja dal meti a suâ. Robe bieles, a na coventa discuti... ma i curtîfs a son muars cença chei fii di roba a larc, dal bon odôr di lissiva.

Furlan di Top

Dopomisdì in Cjargne

di Graziano Urli

Sbatin i ramaçs dai peçs sù pe mont,
sburîts di un vintisel di fin Invier.
Lis plantis scjarnidis dai melârs
spandin une neveade di rosis blancjis,
a colorin la tiere bombide di ploie.

Un soreli frêt sul amont
al plate i rais smamîts
daûr i nûi ch'a passonin sui crets.
La stanzie e plumbe tal scûr,
l'aiar al devente frêt, trist.

Nissun passe pe strade,
tun cidinôr ch'al sa di muart;
dome i glons da la cjampane
a rivochin tes cjasis sieradis,
scurtin il respîr, ti contin la storie
di int che no je plui.

Jo e la Pite

di Carolina Salvador

A son passâts vincj agns ma al è in mò vîf in me il recuart di cuant, da piçula, gjissivi di cjasas e zevi intal curtîl a vierzi il piçul gjalinâr ca gno pari al mi veva fat sù cuant che da Cuestabevorçja jo e la mê famea sin vignûts a stâ in Natarû. A era la cjasuta da la mê amiga di zoucs, un batufulut di plumas neres ca no tu i jodeves nencja i voi, e cualchi plumuta blanca sul cjâf, come a volê dî ca 'nt veva un pôcs di agns su chês alutes, ma mai no si stracava da stâmi vissina. La Pite, cussì vevi clamât chê gjalinuta ca ni veva dât mê agna par meti in tecja ma ca jo vevi sielt come compania di chei agns.

"Pite! Pite!" clamavi, e jê a rivava, a si scrufiava, a si faseva cjapâ sù e via drete a niçâsi su la pindula ca gno pari al mi veva picjât sul cocolâr vissin di cjasas. A stava cuieta cuieta 'ntal gno braç e in ducju i puescj 'ndulà ca la si poava; a non rompeva i cits e a ti deva il siò afiet stanti vissina e scrufiantsi sui cjei zenoi. A è stada una gjalina memorabil, miei di cualsisei Barbie o pipinot; ce gust cjareçâ les sôs alutes plenes di pulvin invezit che petenâ i cjavei ingridiâts fats di plastica da les pipines. I canais di vuê a àn tancju amîs ma in fonts a non àn nissun. Tancju mateçs, *videogames*, televisions, telefonins... E a la fin no son mai contents. E cuant ca jôt, o sint, un nini cragnâ parcè ca nol à ce fâ, o 'nd à massa, eco ca mi ven 'ntal cjâf cuant ca, a cuatri agns, mi domandavin:

"Cun cui sotu? Ce fatu?"

E jo rispundevi ridint:

"Soi cu la Pite, su la pindula".

Furlan di Cjastelnouf

Vivi il timp

di Marisa Mauro

Mi ziri e mi riziri
tra cjartis e sfueuts
istès no cjati fate
di sei presint a dut.

'ne volte un cuadernut
bastave a fâ presint
impegn e "comediis"
e li al finive dut.

Cumò, intal gno piçul,
no tiri nancje il flât
par no dismenteâmi
di ce ch'ai prenotât.

• Ma la fadie no mancje
• i vues sint a cricâ
• e il cjâf, vecjo, passât,
• al tarde a cumbinâ...
•
• Il gust di sintî robis
• mai cognossudis prin
• fâs fâ il sacrifici
• di jemplâ oris e dîs!

Cence patrie

di Franca Mainardis

L'ultin tren 'l è passât.
Inte stazion cidine
je restade la ploie
a compagnâ la gnot.
Un voli ros, tal scûr,
un lusorut lontan,
s'impie e si distude,
al cimie sangloçant.
Un pugnutut di sbrendui,
un forest cence patrie,
cufât sul marcepît
si tire tun cjanton
a cirî un pôc di cjalt.
E fra un pôc, imbramît,
e disfredât e fer,
lu cjatarà l'aurore.
Nol à cjatât acet
nancje in cheste stazion,
cidine e indifarent:
la gnot e va murint
e l'ultin tren 'l è lâ, t,
puartant cun se par simpri
un fruçon di sperance,
colât jenfri i binaris...

Il gno mierli Cucj

di Luigi Stroppolo

A cutuardis agns o levi ancjemò a nîts vie pai cjamps. Une biele dî o tornai a cjase cun doi mierluts di prime plume. Mê none mi judà a tirâju sù; jê e taçave fin fin il lidric, lu impastave cu la farine di polente e infin cun chel pastum ju imboconave, intant che jo ur puartavi grîs e cavaletis. O vevi fate une scjaipule a la buine par jessi sigûr che no mi scjampassin vie, che ancje mê none e viodeve di lôr.

Passât un an, al jere di Març, mê none e murì: juste in chel moment, pe prime volte, il mierli mascli si metè a cjantâ cuasi che al volès ancje lui saludâle, chê mê none che e veve viodût di lui. No mi visi plui parcè, ma i vevi metût non Cucj.

A pene che o tacai a lâ a vore, i parecjai une biele e grande scjaipe di fier slusint. Al veve tant flât tal sivilâ cence padin e almancul dôs voltis in dî si svuatarave di dute voie inte cite de aghe. Mi à fate compagnie par uns sedis agns. Magari cussì no, une dî lu viodei che nol rivave plui a stâ in pîts; pôc dopo il Cucj al tirà il pît. Mi vignive di vaî; cun lui e jere svolade vie ancje la ete dai miei ultins insiums di canai.

Tresemanis

di Alan Brusini

Agnul di 'Sese al voleve traversâ il stradon a Tresesin, ma nol cjatave la fate par vie dal trafic. Alore i vosave a un om che al steve fer là di là come lui: "Cemût vêso fat a passâ, vô?" E chel altri: "Po no, che no soi passât! Jo o soi nassût culî".

Zahre

di Tiziano Minigher

Baile as nou bosser lafet in pechlan
baile as nou bölkhn lafnt ime himbl
baile as nou pamen boksnt im bolde
barber oban pfechtn af di.

Zahre maina hame,
Zahre mai lont.

Baile as nou völkhn ist ime lonte
baile as nou meintce tuenzi ervinen
unt as de reidnt insra sproche
barber oban pfechtn af di.

Zahre maina hame.
Zahre mai lont.

Br-on ana khurche mitte za petan
br-on ana gomande as tuetins rigiern
der Göttan Heare otins gearn
der hailige Sualt bartins helfn.

Zahre maina hame,
Zahre mai lont.

Bie as der schnea kentins za suechan
bie as de stukhn tuent oban plien
unt ola de jor varnaien de belt
du varnaiedi unt plie ime gemiete.

Zahre maina hame,
Zahre mai lont.

Sauris

di Tiziano Minigher

Fin che e corarà aghe tai riui
e nûi a passaran pal cîl
fin che a cressaran plantis intal bosc
i nestris pinsîrs a saran simpri par te.

Sauris cjase mê,

Sauris Paîs gno.

Fin che e sarà int inte val
fin che lis personis si daran dongje
e a fevelaran la nestre lenghe
ti pensarìn simpri.

Sauris cjase mê,

Sauris Paîs gno.

O vin une glesie par preâ
un Comun che nus guvierne
il Signôr Diu nus vûl ben
Sant Svualt nus judarà.

Sauris cjase mê,

Sauris Paîs gno.

Come che la nêf e ven a cjatânus
come che i cjamps a sflorissin simpri
e ogni an a tornin a fâ gnûf il mont
tu torne a nassi e sforîs tal cûr.

Sauris cjase mê,

Sauris Paîs gno.

Sauran

Moi



1	M	S. Josef Artesan	<i>Fieste dal Lavôr</i>	
2	M	S. Anastasi Vescul		
3	J	S.ts Filip e Jacum Apuestui		
4	V	S. Florian Martar		
5	S	S. Gotart Vescul		
6	D	S.ts Marian e Jacum Martars		☩
7	L	S. Flavi Martar		
8	M	S. Vitôr Martar		
9	M	B.de Marie Taresie di Jesù		
10	J	S. Antonin Vescul		
11	V	S. Ignazi di Làconi Frari		
12	S	S.ts Nereo e Achileu Martars		☩
13	D	La Madone di Fatime	<i>Fieste des Maris</i>	
14	L	S. Matie Apuestul		
15	M	S. Doro Contadin		
16	M	S. Ubalt Vescul		
17	J	B.de Antonie Mesina di Orgosolo		
18	V	S. Zuan I Pape		
19	S	S. Ivo Avocat		
20	D	S. Bernardin di Siene	<i>La Sense</i>	
21	L	S.te Gjisele Regjine		☩
22	M	S.te Rite di Cassie Taumaturghe		
23	M	S. Desideri Vescul		
24	G	La Madone dal Jutori		
25	V	S. Bede Predi		
26	S	S. Filip Neri Predi	<i>La Madone di Monsante</i>	
27	D	S. Ustin di Canterbury	<i>Lis Pentecostis</i>	
28	L	S. Milio Martar		☩
29	M	S. Massim Vescul		
30	M	S.te Gjiovane d'Arco Vergjine		
31	J	S.ts Canzians di Aquilee	<i>La Visitazion de Madone</i>	



Catherine Marsilli
Francesco De Stalis



Catherine Marsilli

Catherine Marsilli e nas ai 5 di Zenâr dal 1976 a Parîs di une famee di “gnaus di Vergegnas”, emigrâts cualchi an prime te “Ville Lumière”. Tal 1999 la famee e ven a stâ li de sût Patrizia in “patrie a Vergegnas”. Par Catherine tornâ in Cjargne al à volût dî vê la pussibilitât di fâ esperiencis gnovis anje intal cjamp sportîf in gracie di un ambient plui a misure di persone rispjet a une metropoli come Parîs. In Cjargne, di fat, in gracie de voluntât e de costance di un grop di gjenitôrs e de competence e de grande esperience in cjamp sportîf di cualchi famee cjargnele, e ven metude sù la societât “Carnia Special Team Onlus” e Catherine e jentre cussì a fâ part di chest grup di zovins “speciâi” (tal sens plui vast de peraule). Cul jutori di personis straordenariis che i fasin di mestris Catherine e rive a vinci sedi lis sôs pôris che la sô timidece cun risultâts une vore bogns tal nadâ, tal schi e tal zûc des balis, massime se si ten cont dal fat che Catherine e à tacât a fâ sport di grande (e veve za 24 agns) e cun di plui scomençant des fondis. I risultâts, dut câs, no si son fats spietâ. Di fat, e ven clamade a cjapâ part ai Zûcs Nazionâi Special Olympics te specialitât dai 25 m di schene e stîl libar tal 2006 a Preganziol (Tv), tal 2007 a Chieti, tal 2008 a Biella, tal 2010 a Monza e tal 2011 a La Spezia. Tal zûc des balis, invezit, e partecipe tal 2007 ai Zûcs Nazionâi Special Olympics di Romans e,

simpri tal stes an, e rive seconde in Austrie.

Tal 2000 e cjape part cun passion a un cors di bai latins inmaneât tal so paîs de mestre Paola Florit cun chê, almancul sul imprin, di fâlu par zûc e di jentrâ a fâ part de vite sociâl dal so paîs. Di chest moment incà e nas une sintonie speciâl cun cheste zovine mestre che i dimostre subit une grande sensibilitât e pazience; cualitâts chestis che si cjatin ancje in sô mari, Marisa Fior, ancje jê mestre di bal. Tal 2001, intant di une fieste, Catherine e incuintre Francesco De Stalis che, di un bal, al devente il so balarin di simpri.



Francesco De Stalis

Francesco De Stalis al nas ai 17 di Otubar dal 1976, al vîf a “Vergegnas” e al è un zovin che al à la sindrome di Down. Cun dut che fin di cuant che al jere piçul al à mostrât une predisposizion pe musiche e pe danze, sul imprin si svinçin a lis dissiplinis sportivis dal nadâ e dal schi, stant che chestis a jerin plui adatis par un procès iniziâl di riabilitazion che, tal timp, al è diventât competizion sportive.

Atlete de “Carnia Special Team Onlus” pes dissiplinis dal nadâ e dal schi alpin, a son diviers agns che al partecipe a lis garis regionâls e nazionâls e il so percors al è plen di medaiis di aur e di arint.

Te dissipline dal nadâ, tal mê di Otubar dal 2008 al fâs part de delegazion

dal Friûl Vignesie Julie ai Zûcs Estîfs Special Olympics in Spagne e al rive secont tai 50 m stîl libar e otâf tai 25 m pavee.

Ancje tal sport dal schi alpin a son agns che Francesco al partecipe a lis garis nazionâls cun risultâts strabogns e di fat diviersis voltis al è rivât prin. Tal 2009 al ven convocât pai mondiâi di schi I.N.A.S. a Sestrière dulà che al rive 12^m sedi te libare che tal slalom e 10^m tal slalom zigant.

In plui dal sport, e je la musiche che e rapresente un altri mont dulà che Francesco si sint a cjase sô. Di fat, tal 1993, in grazie dal incuintri cul mestri Franco Stocco, Francesco al scomence a studiâ cemût che si sune la batarie, disvilupant cussì lis sôs capacitâts musicâls e ritmichis. Ma Francesco no si sint ancjemò sodisfat dal dut e cussì, cul lâ dal timp, al comence a fâsi strade il desideri di podêsi esprimi tal bal in cubie. Al podeve someâ un desideri impussibil di meti in pratiche ancje par vie dal fat che no si veve ancjemò sintût a fevelâ, sul nestri teritori, di esperiencis di danze cun zovins disabii. Ma Francesco al è un frut fortunât parcè che une sô paisane e je mestre di bal, o ben Paola Florit che, cun tant corajo e disponibilitât, e vierç in vie sperimentâl la sô scuele, la “Star Dance”, a personis diviersamentri abilis. Par Francesco e je stade une gjonde grandonone e cun di plui al à dimostrât subit buinis capacitâts tal imparâ lis technichis dai diviers bai dal liscio al latin. La fortune po dopo e je stade dople par vie che propit tal stes timp ancje Catherine e tacave la stes experience.

E nas cussì **la cubie Catherine e Francesco** che, in dîs agns di ativitât insieme, e à mostrât costance, impegn e serietât; e dut chest al à puartât i siei risultâts, in grazie ancje, come che si pues capî, dal impegn de mestre che ju à simpri stiçâts, metûts a la prove e che no si è mai rindude, anzit ju à compagnâts cence mai stracâsi tal lôr procès di cressite professionâl, savint dosâ i progrès, creant un ambient di intese e zûc di squadre. Al è cussì che propit la mestre ju met denant di un passaç impuartant: partecipâ tal 2008, tant che atletis de Scuele “Star Dance”, ai Campionâts Talians di Danze Sportive, inmaneâts de Federazion Taliane Danze Sportive, che si davuelzin ogni an a Rimini, te sezion pai diviersamentri abii. E i sucès

a rivin subit, za ae prime partecipazion dulà che si classificchin prins. Cun di plui ches titul di Champions Talians di Danzis Standard (Under ICA - DR – Duo) e di Danze Latine (Under ICA - DR – Duo) lu confermin ancje tal 2009, tal 2010 e tal 2011. In grazie di chescj risultâts otims, tal 2008 Francesco al ricêf il premi de Acuille di bronç de Region Friûl Vignesie Julie tant che campion talian di danze sportive; invezit Catherine e je stade premiade Femine dal An 2011 F.I.D.A.P.A. (Federazion Taliane Feminis Arts Professions e Afârs) di Tumieç. Ve alore che si pues dî che par jê il bal al è diventât une “reson di vite”, il “motôr” de sô esistence, dutune cu la passion pal so piçul nevôt Matteo.

.....

La Star Dance

La scuele di bal Star Dance e nas tal 1989, metint sul imprin lis sôs lidrîs a Colze di Enemonç, li dal albiere “Alla Pagoda”. Juste ta chê sede aromai storiche e madrès la professionalitât artistiche dal diretôr tecnic di vuê, la mestre Paola Florit. In vincj agns di ativitât, di promozion dal bal sportîf ator par dut il Friûl sot de presidence di sô mari Marisa - buine di guviernâ la barcje ancje tai moments di burlaç - la Star Dance e rive a fâ vuadagnâ ai siei arlêfs i puescj miôr, fintremai fûr dai confins regionâi. Dongje di moments dûrs e dificii no mancjin po dopo lis sodisfazioni grandonis che la scuele si procure cjapant part a cetants events. Cussì, a vuelin memoreâts, par esempi, la esibizion tant che ospits de Citât di Simbach am Inn, che e rimonte al mê di Setembar dal 2002 e, tal Novembar di chel an stes, la organizazion a Tumieç dai Campionâts regionâi di bal sportîf; il spetacul a Mulhouse, in France, metût in pîts pai amis dal Fogolâr furlan di lenti là tal Otubar dal 2003; la organizazion de Fieste dal Bal a Tumieç, sei de edizion dal 2005 sei di chê dal 2009. Tal 2010, la

scuele e decît di slargjâ la ufierte dai cors: a tachin cussì lis leziions di bal *Country*, *Hip-Hop* e *Break Dance*. Ore presint, la scuele e pues fâ stât su un cent balarins, di dutis lis etâts, impegnâts in dutis lis disciplinis. Ma la flôr de scuele a son Catherine Marsilli e Francesco De Stalis, doi balarins pardabon speciâi rivâts dongje tal an 2000 che, planc a planc, prin sot de vuide di Marisa e po dopo di Paola, a cjapin part a dutis lis esibiziions e partint dal 2005 ancje a dutis lis garis. La lôr e je une storie fate di un sucès daûr chel altri. Tal 2005 a diventin Campions regionai e dal 2008 a tegnin il titul di Campions talians. L'ultin travuart al rimonte ai 28 di Mai dal 2011: a Rimini, pe cuarte volte consecutive, a son incoronâts Campions talians speciâi tal bal standard e tai bai latins americans. Dongje di Francesco e Catherine, a son altris balarins speciâi che a fasin part de scuele come, par esempi, Roberto Rosso di Glemone, Daniela De Stales di Çurçuvint, Daniela Craighero di Tumieç e Alessia Pupin di Dalès. L'impegn de scuele a pro dal inseriment di cheste ativitât sportive tes "capacitâts diversis" e va indenant tal 2011 cu lis leziions li de sede de Comunitât Piergiorgio di Cjanive di Tumieç dai mestris Paola Florit e Luca Di Gallo, pocâts dal pinsîr che il sport, massime il bal sportîf, al zovi par stâ insieme e par cressi tal cuarp e te anime. Si sta insieme, parcè che si à chê passion stessee; si cres tal cuarp e te anime, parcè che ducj a scuegnin imparâ chês tecnichis stessis che a domandin un sfuarç no di pôc sei di concentrazion e memorie sei di energjie e armonie tai moviments. Cuant che si dîs che il bal sportîf al è un sport par ducj, si vûl dî juste chest: permeti a ducj, ma propite a ducj, di cressi.

SCUOLA DI BALLO STAR DANCE

Via Serena, 11 - 33020 Verzegnis (Ud)

Maestra Paola Florit: cell. 328 2339893

Vice-Presidente Franco Cuzzi: cell. 338 1839931

E-mail: mail@scuoladiballostardance.org

www.scuoladiballostardance.org

I doi ors

Doi ors si cjatin te Foreste di Tarvis e un i dîs a chel altri:

“O vin ducj i doi tante fan, al sarès miôr dividisi par cirî di mangjâ. Tu tu podaressis lâ sù in Cjargne e jo jù in Friûl: ca di un mês si tornìn a cjatâ li da la Terrace Mâr, a Lignan...”

Cussì, un al partìs viers Tumieç e chel altri viers Udin. Passât un mês, si cjatin a Lignan. Chel che al jere lât in Cjargne al jere sec, patît, brut e cul pêl dut ruvinât: al faseve propit dûl. Chel che al jere lât jù a Udin, invezit, al jere biel gras, cul pêl lucit: al someave propit un purcit passût. Si che, chesultin si svinic a chel altri biât e i dîs: “Ce mâl metût che tu sês... Cemût ise lade a là sù cui cjargnei?”

“Se tu savessis... O ai patide tante di chês fan... O soi rivât a tirâ indenant robant cualchi gjaline, un fregul di mîl, sgarfant tai bidons des scovacis... I cjargnei a son tant sparagnins che mai, mi àn dât pôc e nuie. Ma tu, cussì biel passût, dulâ sêstu stât a mangjâ?”

“Se tu savessis... O ai cjatât un puest speciâl par mangjâ: in Region a Udin. O mangjavi un impiegât in di e nissun si è inacuart!”

di Sdrindule

Tant par RIDI

Une copie special

di Livia Gentilini

Rimini, Padilion da Fiere – sabide ai 28 di Mai dal 2011. Finâl dai Campionâts Taliani di “Danza Sportiva” F.I.D.S.. L’emozion a je palpabil, al è dut un cori cori pas ultimis robis: la ritocjade di truc, une spaline dal vistît di sistemâ, une petenade ai cjavei e ... i ultins acorâts conseis da mestre. Vonde, a je ore! La vôs amplificade dal presentadôr a clame in piste i finaliscj che a sintin la tension e l’impuartance dal moment. Lis scjalinadis a son plenonis e lis copiis a jentrin tra dôs alis di int. Al è dut un lusî, un biel viodi, di paillettes, lustrins, sede, taffetà e un bati di mans che al soreste la scene.

Si sbassin lis lûs e al partîs il programa da serade. “Tre danze standard” al spieghes il presentadôr: “*valzer inglese, tango e quick step, seguite da tre latino-americane: cha cha cha, rumba e jive*”. Al è un spetacul che al lasse cence flât; a balin ducj cun impegn, braure e paronance; cualchidun in caroccele, diviers che a no viodin (si capîs, in copie cun personis vedentis); int cun problemas fisics e no dome. Nol impuarte, a balin e baste. Viodi la nestre copie in piste al scjalde il cûr: a san di jessi fuarts, veterans aromai e la metin dute. Il cono di lûs al inlumine jê, che intal vistît colôr dal cîl si môf sigure, cun grazie e stîl tal valzer... zîr a drete, pas di cambio, zîr a çampe viert, pas di cambio, zîr spin... compagnade dal balarin che la vuide cun paronance. La zurie a controle, precise e serie, a cjale e a scrîf ogni tic. Il public al è dal dut striât dal spetacul, viodi a balâ chescj balarins, che a lôr mari nature ur à robât alc, al pâr che al sedi la robe plui naturâl di chest mont; se alc jur è stât gjavât, altri jur è stât dât: in profonde e nete sensibilitât, spirt e svilup di cierts sens che i normodotâts no àn.

Finît il programa da serade, al ven il moment tant spietât e plui emozionant: la zurie a clame in ordin i vincidôrs sul podio. Si partîs dal tierç... il secont e il batimans, il vosâ e l’incitâ i balarins par sostegniju al è in cressint. I sin ai prins: ducj a tasin cidins cidins in

spasmodiche spiete, lis lûs si disbassin, dome un cono blanc, tal gnot di cheste serade di tarde primevere clipe e odorose di mâr, si impie. Al par di sintî il respîr e il batiment di cûr dai balarins, un dutun cun chei da lôr mestre cui voi lustris e cun chei di famee che no trategnin plui l'emozion. "*Campioni Italiani per la quarta volta qui a Rimini*"... ancjemò lôr, i nestris!

Ce che al ven dopo si pues dome imaginâlu: il calôr e l'afiet di tante int vegnude di dute l'Italie che si strenç a bracecuel tor di lôr par laudâju e dîur brâfs. A vai la mestre cuant che a mi conte chê serade, i lusin ancjemò i voi cuant che ju nomene: par jê a son dabon i siei balarins speciâi. Cun lôr a lavore di tancj agns, ju cognòs tal profont, a sa cemût cjapâju e tirâ fûr il miôr. E lôr la capissin, la scoltin e la ubidissin. A sa ançe, cu la buine grazie e il pols fer, fâju riâ drets cuant che si pierdin vie o a àn la zornade stuarde.

I ai volût contâus cheste storie gjavade dai ricuarts di chei che la àn vivude par pandi il grant amôr e la sensibilitât di tantis fameis che a compagnin chescj fruts sul troi da vite fasintju fâ sport (no dome il bal ma ançe schiâ, nadâ e altris ativitâts) vissinantju ançe al mont da musiche e gjoldint cun lôr das piçulis e grandis concuistis di ogni dì. Ta nestre conte, di grande impuartance e jutori, une zovine e brave mestre di bal cul cûr dolç e l'anime nete che cun afiet e passion a seguìs chescj fruts speciâi.

Un piçul grant esempi che al rive dret al cûr. Une biele pagine di vite di un paisut cidin cidin da Cjargne; tant di imparâ e, a mê pene, il compit di fâlu cognossi ai plui.

Furlan di Glemone

La cala

di Angelo Bertolia

Dopu
il temporàl...

Ta la curva
e a cuatri pas
da l'antiga glesia
dai Abàs,
sot un platano
e l'oràr
su la riva,

la cala...

• A si spiela
• ta l'aga
• dal fossàl
•
•

• e a si viòt
• cussì biela
• che...
•
•

• Cul so calis
• immacolàt
• ta la scura
• e verda man,
•
•

• a contempla
• il Creàt!
•
•

• *Furlan di San Vît*
•

Il frut e il pandolo

di Romeo Burello

Inte vite no si finìs mai di imparâ dut, massime la educazion. A cualseisei età ducj plui o mancul o sin cuasi sigûrs di vê sot man la situazion in ogni moment. Plui o lin indenant cui agns e plui cheste bravece e cjape pît. Ribati a une biele batude cuntune ancjemò miôr al è un divertiment. Cuant che impen si combat a sun di sviolinadis, prin o dopo l'un o l'altri al cjape la classiche ceve intai dincj e dopo, par un toc, si va indenant a muse dure e barete fracade.

O ai scrit chest piçul preambul par meti in risalt trê peraulis che a jentrin in cheste conte. Lis trê peraulis a son: educazion, sviolinade e ceve.

O soi daûr a lavorâ e un canai mi ven dongje.

"Heilà, mandi! Ce sêstu daûr a fâ?"

"O stoi metint sù un pare spigul di len..."

"Cemût che tu ti clamis?"

"Romeo e tu?"

"Werther".

"Werther, ce biel non, trops agns âstu?"

"Jo o ai cinc agns e tu?"

"Il mês prossim cincuanteun..."

"Alore, tu sês bielzà vecjo!"

"Vecjo vecjo no, ma cuasi..."

Par un moment o sin lâts indenant cussì, tabaiant dal plui e dal mancul. A un ciert pont, intal biel che o stevi invidant une vîf, ven a stâi che il cjacevîts mi sbrisse e o sassini il pare spigul. Immediade la mê reazion vocâl: "Zio ca...!". Par fortune la mê bocjate si è fermade a mieç prin di finî di dî la blesteme, parcè che mi soi acuart de presince di Werther. Pensant che Werther nol vedi capide la mê blesteme, o ai lassât passâ cinc, sîs seconts, dopo o ai finide la peraule e o ai dit: "...Canarin!". Lui al à fate une biele ridade. Cidins cidins o sin lâts indenant, jo lavorant, lui zuiant cun doi tocs di len. A un

ciert pont, jo mi soi zirât par cjoli une vît, si sin cjalâts intai voi e lui mi a dit:

“Sâstu, tu sês brâf a lavorâ...”.

“Graziis, ce creançôs che tu sês!”.

Mi ziri a invidâ la vît e lui:

“Però, tu sês brâf ancje a blestemâ...”.

Jo no ai vût il coraç di voltâmi viers di Werther, parcè che la vergogne e jere tant grande. Il gno cjâf nol varès mai immaginât che un frut di cinc agns, cu la educazion e une fine sviolinade al varès rivât a dâmi une ceve intai dincj cussì grande.

Werther, frut di cinc agns, ma mestri di rare educazion.

Graziis, Werther.

Rosis di Sante Marie

di Giovanni Urban

Rosis blancjis di Roncjetis
rosis rosis di Tissan
o mi faseis diventâ mut
e o mi faseis trimâ la man.
Fevelait par me e platait
no stait mai mostrâ lis spinis
us domandi di dislidi
un moto mut, impercetibil
su la muse de mê frute:
voli vîf, bocje di ridi.
Jo o spasimi
la bocje e tas, al vòse il cûr.

Suvignîsi

di Giovanni Maria Basso

Da spes mi soven
de santa man
di mê mari,
ch'è messedava la pulinta
te cjalderia di ghisa.
Dopo vêla struçjada
la taava cul spali fin,
fasint prin el segn de crôs
e dopo a fetis mezanis.
Cui dêś e netava el spali
fasinlu sù tor el mani
di chel taulier, di anuruns.
Vuê, la medemi al plevan
che sul altâr
si voltava daûr
pandint el Dominus Vobiscum.
Jê cun duta scleteça
e spampanava e famea:
faisi dongja
ch'è je pronta la bocjada.

Furlan di Orsaria

Barba Bortul di Manià

La cualifica

di Aldo Tomè

Al era om un grum inzegnous, Barba Bortul, al si rangjava a comedâ ogni argagn dissestât: rapeçâ zeis o cossis cu li' screnis sabulidis; tornâ a fâ gjambis di cariola scjavaçadis o carulidis; fissâ il sclotegneç a spargui di scjala da toglât; gjustâ i clostris a barcons disombolâts; rimeti adun dovis scardilidis di brentis e caretei; regolâ gorletis mâl sestadis; cambiâ manis di pala, o di forcja crevâts, par se, ma encja par cualchi altri ch'a paiavin, o sì o no, cuntun grassie.

Una dì al è rivât uvì di lui, dal borc di sora, Pieri Codâr e a i à dit: "Bortul, i ai sintû a disi chi tu ti si rangjis a fâ un pôc di dut cu li' tôs mans. Inta la mê contrada tu ti sôs cunussût cu la cualifica di *Dentista* dato che i ti sâs encja rimeti dincj di len ai riscjei sdintiâts. Jo, i soi vignût par un plasei. Ti ai puartât un spinel di caretel ch'al spant gotis in continuitât; cuissà si tu ti podès metimilu in sest?". Barba Bortul al à acetât mâl volenteir chê cualifica di *Dentista*; al à cjapada comi una menada pal boro. Allora, un fregul stiçât e disdegnât, ma cença pandilu pi di tant, a i à rispundût: "Pieri, a mi displâs tant ma, par gjavâ il difiet a un spinel ch'al spant ti cunsigli da ricori da un ch'al à la cualifica di *Urologo*!".

Furlan di Manià

Un clap sun chel altri

di Rita Simonitto

E je une tiere di mieç che mi fâs pôre,
fate di crodiis roseadis e di cisilis
coladis jù dal nît ancjemò cence plumis.
Une tiere di nissun, un stâ come tra il vivi e il murî,
un alc di svoladiç come cuant che e je fadie
a passâ dal sium de gnot al sium dal dì.
E in chel mieç si sgarfe tra il passât
parcè che il doman nol spiete ploiis che a dan di bevi.
Inalore velu un sunsûr, ve ca une sagume in cuintri lûs
che e vierç i scûrs par une gnove buinore.

O torni a viodi il gno paîs di aghis,
saetâ di sarpint che al dissepere
un di ca e un di là
segnant teritoris cun fevelâ diferent.
Lis lungjis moraradis, lamis che a tain di neri il blanc de nêf
ma ançe a compagnin i cjamps di un vert ombrenôs
come i camarons pai cavalîrs di Istât.
O lis blavis, drets soldâts *sul attenti* fintant che
nol rive il bueron, o la caroce dal diaul che in corone
e cor e po si ferme in mieç al cjamp dal forment,
lis cjampanis martiel che si dan di vore.

Un clap sun chel altri, la blesteme di rabie
e un sacraboltâ che al fâs ridi ançe il Signôr,
lis vôs che a àn il colôr dal bruntulament
dal temporâl o la frescece dai nûi di Març
mi fasin pensâ ae ricjece de mê tiere
che di biel e di brut e ten dut insieme.

Sul puint che al met dongje i doi rivâi
o pues cjalâ a chel passât che mi à incjarnât
fin a ore presint, lis lidrîs simpri plui fondis
e lis ramis che a van a disegnâ ricams slargjôs
sul celest dal cîl.

.....

Glicine

di Bianca Maria Favot

O cjali i tiei ramaçs
ingropâts cussì strets,
mi somee cuasi
che ti gjavin il flât.

Po o rimiri la bielece
dai tiei flôrs,
che une buine cerpidure
ti à regalât.

Ah, podê cerpî
i dolôrs de anime,
par no scjafoiâ
ma riflorî par un moment.

Furlan di Manià

Jugrn



1	V	S. Justin Martar	
2	S	S. Marcelin Martar	<i>Istituzion de Republiche</i>
3	D	S.ts Carli Lwanga e Compagns Martars	<i>La S.me Trinitât</i>
4	L	S. Quarin Vescul e Martar	
5	M	S. Bonifaci Vescul	
6	M	B. Bertrant di Aquilee Patriarcje	
7	J	S. Norbert Vescul	
8	V	S. Medard Vescul	
9	S	S. Efrem Diacun	
10	D	B. Indrî di Bolzan	<i>Corpus Domini</i>
11	L	S. Barnabe Apuestul	
12	M	S. Onofri Eremit	
13	M	S. Antoni di Padue Frari	
14	J	S. Liseu Profete	
15	V	S. Proto Martar	
16	S	S.te Justine Vergjine	
17	D	S. Ranîr Eremit	
18	L	S.te Marine Vergjine	
19	M	S.ts Gervâs e Protâs Martars	
20	M	S. Etor Martar	
21	J	S. Luîs Gonzaghe Gjesuit	
22	V	S. Nicêt di Aquilee Vescul	
23	S	S. Josef Cafasso Predi	
24	D	S. Zuan Batiste Martar	
25	L	S.te Eurosie di Jaca	
26	M	S. Josemaria Escrivà	<i>Fondadôr dal Opus Dei</i>
27	M	S. Ciril di Alessandrie Vescul	
28	J	S. Ireneu Vescul	
29	V	S.ts Pieri e Pauli Apuestui	
30	S	S.ts Prins Martars de Glesie Romane	



Mauro
Cominotto



Mauro Cominotto

Mauro Cominotto al nas a Gurize ai 18 di Setembar dal 1966 e dal 1983 al è a stâ li dal Centri Residenziâl “Villa S. Maria della Pace” di Migjee cun sô sùr Renata.

Tal 2002 si iscrîf a la Associazion Sportive “Giuliano Schultz” e al scomence a praticâ il nadâ e la atletiche lizere.

Ance se al à tacât tart a lâ in pissine e tai cjamps di atletiche lizere, i siei risultâts a son di prin plan, par vie dal so fuart impegn tai alenaments e de sô grande atenzion tal miorâ la tecniche.

No i bastè jessi pluricampion regionâl tal nadâ (25 m di schene): al è te marce che al rive ai risultâts miôr de sô cariere. Par vot agns al è Campion Talian ta cheste discipline (400 m e 800 m) e tai Campionâts Europeans di Varsavie dal 2010 al corone la sô cariere sflandorose cu la vitorie, simpri te marce, di dôs straordenariis medaiis di aur (400 m e 800 m). Tal 2010 al è vice Campion Talian F.I.S.D.I.R. te marce 5000 m, fermant il record talian di 27'35"9.

Fuart di fisic e une vore resistent, la precision de sô tecniche e je la sô arme miôr intune discipline come chê de marce, une des plui dificilis de atletiche lizere.

Tai agns, Mauro si è fat cognossi ançe tant che brâf atôr di teatri: al à recitât in plui di une compagnie regionâl e al è stât simpri une vore preseât.

Cetant apassionât de Sampdoria, i plâs la musiche, soregut chê dai agns '60 e '70, e i plâs ogni tant permetisi di fâ cualchi buine mangjate, massime di dolçs.



Ilario
Patrino



Ilario Patruno

Ilario Patruno al nas a Gurize ai 14 di Zenâr dal 1956 e dopo di jessi stât ospit li dal Centri “Villa S. Maria della Pace dei Padri Trinitari” di Migjee, a 24 agns al ven integrât tal progiert “Autonomia” dal Comun di Gurize, là che al lavore ancje in dî di vuê tant che operadôr ecologicjic.

Cul so lavôr, e in grazie de supervision di un operadôr dal Centri, al rive a cjoli un monolocâl, là che al è a stâ ore presinte, e al rive a vê une otime autonomie personâl e di gjestion de sô vite.

Tal 1999 si iscrîf a la Associazion Sportive “Giuliano Schultz”; si fâs notâ daurman pes sôs grandis capacitâts fisichis e technichis, ma ancje pe sô fuarte personalitât, la sô ligrie e la sô grinte tal cirî i risultâts.

I siei compagns lu sielzin tant che cjapitani de squadre e al devente daurman pont di riferiment de Associazion “G. Schultz” sedi pal aspîet sportîf che pe capacitât di relazion cun chei altris atletis dal grup.

I siei grancj risultâts sportîfs a son la consequence des sôs abilitâts naturâls, ma ancje des sô costance tai alenaments e de sô fuarce tal sopuartâ, a nivel fisic e psicologicjic, cjamis di lavôr no di pôc.

Atlete poliedric, si fâs cognossi sedi tai sports di squadre (campion talian di basket tal 2009 e convocât par difindi i colôrs de nazionâl tai Campionâts mondiâi di basket dal 2011), sedi di bessôl

(campion dal mont di slanç dal pês tai Zûcs Mondîai S.O.I. davuelts a Dublin tal 2003). Ilario al pues svantâ po altris sucès di rimarc: un arint ai Zûcs Mondîai S.O.I. 800 m marce (Dublin 2003), un aur tal slanç dal pês ai Zûcs Nazionâi tes stagions sportivis 2002/03 e 2003/04, un aur te marce (800 m) dal 2002/03 al 2004/05, vice campion talian F.I.S.D.I.R. tal slanç dal pês, tal slanç dal gjavelot e dal disc. Ilario al à po otignût bogns risultâts tes balis, specialitât là che al è campion talian sedi tal singul che in cubie e tal tennis di taule (oltri che jessi atlete nazionâl di chest sport, al è stât ancje Campion Talian F.I.S.D.I.R.). Une vore appassionât dal Inter, i plâs mangiâ ben, fâ fieste e stâ cui amîs.

.....

Associazion Sportive "Giuliano Schultz"

L'A.S.D. (Associazion Sportive Diletantistiche) Giuliano Schultz Onlus e je nassude tal 1997 e e à sede li dal centri residenziâl "Villa S. Maria della Pace" a Migjee. Il so obietîf al è chel di inmaneâ e dissiplinâ lis ativitâts sportivis, ricreativis e di zûc dai disabii inteletîfs e relacionâi, par miorâ la lôr cualitât di vite e favorî la integrazion te societât. Tai agns l'A.S.D. G. Schultz si è notade al C.I.P. e po a la F.I.S.D.I.R. e e fâs part dal moviment sportîf Special Olympics.

La associazion si divît in doi setôrs: chel agonistic e chel promoziônâl. Il prin setôr al va daûr dai setôrs agonistics dai sports praticâts des personis normodotadis; tal secont setôr, la ativitât promoziônâl e ven presentade in maniere amatoriâl e i regolaments a son adatâts a lis esigjencis dai atletis che no rivin a sopuartâ fisicamentri o psychicamentri la cjame di lavôr o i regolaments dal setôr agonistic. La associazion e je ancje Centri Pilote Federâl pe F.I.S.D.I.R. pe atletiche lizere. Stant che la pratiche sportive e je diventade, in di di vuê, part integrant de vite des personis e che e incît une vore su la cualitât de vite, il convinciment di cheste associazion al è che la ativitât sportive e la competizion tra personis cu lis stessis abilitâts a son il mût miôr

par testâ lis capacitâts di ognidun, misurâ i progrès e smirâ a di une inressite personâl, disvilupant la autonomie personâl, la stime di sè e creant moments di integrazion sociâl. Cun di plui, la A.S.D. Schultz e considere la ativitât sportive tant che une forme specifiche di comunicazion, che e cjape dentri nivei diferents di integrazion: fisics, psychics, sensoriâi e sociâi. La ativitât sportive e permet la integrazion des personis midiant de partecipazion a lis competizions, e permet di scjariâ lis tensions, di superâ blocs mentâi, di rinfuarcî lis abilitâts e duncje ancje il caratar, inressint la autonomie personâl. Cu la ativitât sportive lis personis a àn beneficis fisics no di pôc, a rivin adore a movisi in maniere ritmiche e coordenade e a evitâ i dams di un stîl di vite sedentari. Di un pont di viste psychic, la pratiche sportive e fâs in mût che i atletis no sedin a riscjo di isolâsi, come che invezit al capitarès intun ambient cun pôcs stimuli, e che a sedin gratificâts cul superâ cierts ostacui, ancje se piçui, e cul rivâ a cierts obietîfs. Lis capacitâts di relazion e il rapuart cun se stes e cun chei altris a van duncje simpri in miôr, cussì come ancje la atenzion, la concentrazion e la autonomie. A calin i compuartaments disfunzionâi, ma soledut e cres la stime di se dal atlete.

I sports praticâts tai doi setôrs de associazion a son: atletiche lizere, nadâ, basket, balis e tenis di taule. Lant daûr a la organizazion de Special Olympics in areis diferentis, la A.S.D. Giuliano Schultz e cjape dentri 30 atletis, 1 coordinadôr tecnic, 7 responsabii tecnics, 5 tecnics, 7 assistents tecnics, 1 miedi, 1 psicolic, 1 fisioterapist e 1 massagjadôr. Chest setôr de associazion al è promotôr di trê progjets: inviament a la pratiche sportive par minôrs cun disabilitâts (Progetto Juniores); basket unificât tra atletis cun e cence disabilitâts (Progetto Unified Sport); co-partner di progjets internazionâi cu la Slovenie e la Austrie.

ASSOCIAZIONE SPORTIVA "GIULIANO SCHULTZ"

c/o Villa S. Maria della Pace - Centro Residenziale dei PP. Trinitari

Via Diaz, 10 - 34076 Medea (Go)

Tel./fax 041 67411 - cell. 340 4806057

E-mail: giulianoschultz@libero.it - www.istitutomedea.it

In tribunâl a Tumieç

Il judiç: "Che al sinti siôr Meni, là jeriso la sere dai 3 di Fevrâr?"

E Meni: "O jeri te rimesse di cjase che o justavi la mê machine!"

Il judiç: "Si che, o vês un alibi?!"

"No, siôr judiç, o ai une Fiat 127..."

Cjargnei sparagnins

Tite: "Âstu viodût, Toni, i cjargnei ce sparagnins che a son... A soterin i muarts cul cjâf di fûr par sparagnâ su la fotografie!"

E Toni: "No sta dîmal a mi, che o ai viodût intun cimiteri de alte Cjargne che a metin jù i muarts ancje cul cûl di fûr, cussì a puedin parcâ ancje la biciclete..."

di Sdrindule

Tant par RIDI

Il Casel di Versuta di Pier Paolo Pasolini

di Ovidio Colussi

Casel di Versuta
andulà che Pasolini
tal lontan '43
ai 18 di Fevrâr
al fondava la
"Academiuta di Lenga Furlana"
a nu zovins scuelârs,
al ni insegnava a scrivi
inta la nustra lenga, il Furlan.

Vuei, puor Casel
a ti colin i cops.

"Parsè i lassitu ch'al coli dut?"
i ghi ai domandât al
meneghel ch'a lu à comprât.
"Al mi costarès
doi sacs di blava".

Conservâ 'na memoria
cussì impuartanta
costia doma doi sacs di blava?

Furlan di Ciasarse

1911-2011 Bon Complean!

di Caterina Giorgini

Un secul plen di dut, miserie, vueris, pestilensis e po la ripiade; bondanse, ligrie, lavôr, gnovis in tancj setôrs. Un pêr di femines e son ancjemò chi a contênis dal secul passêt. A Dartigne, tal borc di Mont, e àn clamêt dongje i paesans a fê fieste pai cent agns dal lavio, ven a stê dal lavadôr. Velu li, dopo un *lifting* volût e fat, come cuant che lu àn tirêt sù, sôl de int di Mont, el materiêl provedût dal Comun, un puest a sotet par lavê e resentê pe bisugne di ducj.

Lu cjatìn a pôs pas dal troi dal Faeit, un lûc dulà rinfrescjêsi, polsê e gjoldi i suns dal bosc, specie la domenie dopo gjespui o par bagnê el macet dai cucs, el meis di Mai, prime di metilu a profumê la cjase e tal simiteri.

Un sac di int si è dade dongje, ancje la Domitilla che e viveve tai Stelis, lûc dal puest e che di frute e veve di fê une cjaminade di rive jù ben erte, cun zeis di robe bagnade che e pesavin pui di jei e che par tornê cjase e faseve une fadie mostre, di rive sù ancje se e leve pal troi, li che cumò e je une strade. La fieste e je stade uficialisade dal Sindic, cul tai dal nastro tricolôr, dal Assessôr e cu la preiere par furlan di pre Bruno pui la pose di un clap cu las dates scolpides dal artist Gjovanin, Giovanni D'Arteгна. Un sfuei picjêt su di un dai nûf pilastris al ricuarde par ben la vite di chest lavio e de int.

Furlan di Dartigne

Memoreâ

Upamietnienie di Wislawa Szymborska - Traduzion dal talian di Pauli Cerno

Si son amâts jenfri i noglârs
sot sorei di rosade,
i cjavei a jemplarin
di fueis e tiere bagnade.

Cûr di sisile vei dûl di lôr.

In zenoglon su la roste
a petenarin lis fueis,
e vrie di arint
si svicinave slusint.

Cûr di sisile vei dûl di lôr.

I riflès dai morârs
come fum su l'onde lizere.
Sisile no stâ fâure smenteâ.

• Sisile, spine tal nûl,
• ancure tal vint,
• Icaro che nol cole,
• vistît di fieste alçât in cîl,
•
• sisile, dal cîl biele scriture,
• spere cence minûts,
• stîl gotic cu lis alis
• incrosâsi di voi tal font dai cîi,
• sisile, cidinôr che al travane,
• corot di gjonde,
• corone di amants,
• vei dûl di lôr.

None Vigje

di Rosanna Grillo

None Vigje e leve simpri indevant compagnade di un dai siei nevoduts, sei par fâ i lavôrs tai cjamps sei cuant che e veve di lâ a Udin par afârs.

Une dì e pensà di lâ tal cjamp des cocis, chel insom de culine daûr dal paîs, par cirî chês maduris. Alore e tacà la vacje Stele tal cjar, e clamà gno pari che in chê volte al jere un canai di vot, nûf agns e a lerin vie insieme intune bieles matine di Atom.

Rivâts sul lûc e fermât il cjar dongje de scjavaçade dal cjamp, none Vigje e disè al frut: “Jo o voi a cirî lis cocis maduris e tes puarti culi, si che dopo o varin dome di cjariâlis sul cjar. Tu tu âs di stâ atent che nissun lis puarti vie e soledut che la vacje no lis mangji. Âstu capît? Guai se la vacje e mangje lis cocis!”.

Planc planchin lis cocis si ingrumavin, però a cjalâ ben no jerin propit dutis... che la vacje si indi jere benzà cjucjade cualchidune di gust. E gno pari? Chel si jere cjapât vie a cirî lisertis, vieruts par lâ a pescjà cu la ligne tal dopomisdì, a cori daûr di moscjis, ucieluts: e la vacje cui le cjalave? Intant la vacje e mangjave cocis e si sglonfave che Diu nus vuardi. In chel al passà un contadin dal paîs, al cjalà, al capì la situazion e i disè al frut: “Ma no viodistu in ce stât che e je la vacje? E la none dulà ise?”. Gno pari i rispuindè che la none e cirive lis cocis tal cjamp e che lui no si veve visât di chê vacje intant che al succedeva.

“Cjale mo frut” i disè l’om “no si pues spietâ tô none, achì si scuén diliberâ la vacje di dute chê bolidure che e à inte panze, e si à di fâlu prest, prime che e sclopi”. Intant la vacje e veve benzà tacât a mungulâ e sberlâ pal mâl che e veve, si che l’om i ordenà al piçul: “Al covente che la bestie e fasi moviment par disglonfâsi prime pussibil. Dispeile e quartile sù pe culine, che ti mostri jo cumò”. A disappearin la vacje dal cjar e le tirarin in sù e in jù, si ben che la bestie in prin no voleve. Infin il movisi i fasè il so efiet e la Stele, planc planchin e tornà come prime.

Gno pari al contave simpri che mai, inte sô vite, al varès podût dismenteâ i sclops e i tons che la vacje, biel che e cjaminave, e faseve par disglonfâsi.

Tornade dongje, la none e capì dut e i berlà di dute voie: “Folc ti trai canai! Ven ca che cumò ti peteni jo di fieste!”.

Chirurgjie dai trapiants

di Luigi Mestroni

Di contâ dome là che a son oms che a sopuartin la realtât...

Ospedâl, sale di spiete dal Repart “Casi disperati”. Malât une vorone grâf, parincj seneôs di notiziis. Al jes un miedi:

“Magari cussì no, no usuarti buinis gnovis. La uniche sperance pal vuestri cjâr e consist intun trapiant di çurviel. E je une operazion ancjemò sperimentâl e pa la cuâl a fuart riscjo; cun di plui, la spese e sarès dute a vuestri caric”.

Zito gjenerâl. Daspò un moment di conturbament, un de famee al fâs la domande plui scontade:

“Ma trop vignaressial a costâ un çurviel?”.

“Al dipent: cinc mil euros un çurviel di om, dusinte euros un di femine”.

Altri moment di zito, là che i oms a stentin a stratignîsi di ridi, cirint di no cjalâ in muse lis lôr feminis. Tal ultin, une siore e cjate il corajo di domandâ:

“Che al scusi, dotôr: par ce reson saressie cheste difarence di cost?”.

“E je la logjiche comerciâl dai presits, siore, come in dutis lis robis: “l’usato” al coste mancul”.

Lui



1	D	S.te Ester di Babilonie Regjine	<i>Cûr Sacri di Jesù</i>	
2	L	S. Oton Vescul	<i>Cûr Imaculât di Marie</i>	
3	M	S. Tomâs Apuestul	<i>Il Perdon da la Madone di Barbane</i>	
4	M	S. Liodôr di Aquilee Vescul		
5	J	S. Antoni Zacarie Predi		
6	V	S.te Marie Goretti Vergjine		
7	S	S. Claudio Vescul		
8	D	S. Adrian III Pape		
9	L	S.te Veroniche Muinie		
10	M	S. Piu I di Aquilee Pape		
11	M	S. Benedet di Norce Abât	<i>Patron de Europe</i>	
12	J	S.ts Ermacure e Fortunât Martars	<i>Patrons dal Friûl Vignesie Julie</i>	
13	V	Dedicazione de Basiliche di Aquilee		
14	S	S. Camil di Lellis Predi		
15	D	S. Buineventure Vescul		
16	L	La Madone dal Carmêl		
17	M	S. Lessio Eremit		
18	M	S. Fidri Vescul		
19	J	S.te Rine Muinie		
20	V	S. Elie Profete		
21	S	S. Laurinç di Brindisi Frari		
22	D	S.te Marie Madalene Dissepule		
23	L	S.te Brigjide di Svezie Muinie	<i>Patrone de Europe</i>	
24	M	S.te Cristine di Bolsene Muinie		
25	M	S. Jacum Apuestul		
26	J	S.ts Ane e Joachin	<i>Gjenitôrs de Madone</i>	
27	V	S. Pantaleon Martar		
28	S	S.ts Cels e Nazâr Martars		
29	D	S.te Marte di Betanie Dissepule		
30	L	S. Pieri di Ravene Vescul		
31	M	S. Ignazi di Loiole Predi		



Erik
Marchetti



Erik Marchetti

Erik Marchetti di Tumieç, atleta de squadre “Carnia Special Team Onlus” e classe 1978, al à scomençât a nadâ che al veve nome 7 agns. A 12 al jentre te scuele “Nuoto” di Tumieç e tal 1997 al tache a nadâ a nivel professionâl. Tal 1998 al jentre tal grup dai esordients de “Carnia Nuoto” e cun lôr al cjape part a cetantis manifestazions.

Di chê volte incà il so percors al è coronât di prins e seconts puescj tai campionâts regionâi, nazionâi e internazionâi.

Siet voltis al à vût il premi de Acuile di bronç de Region Friûl Vignesie Julie e une volte la Acuile di aur; tal 2010 il C.O.N.I. nazionâl i à dade la Medaie di arint al Valôr Athletic.

Tra i tancj biei risultâts di Erik, chel che i à dât plui sodisfazion al è la traversade nadant dal stret di Messine, tal mê di Avost dal 1999.

Tal Lui dal 2003 al cjape part ai Zûcs Mondiâi Estîfs Special Olympics di Dublin, là che al conquiste un aur, un arint, un bronç e un quart puest.

Tal Otubar dal 2008 al partecipe ai Zûcs Estîfs Special Olympics in Spagne, puartant a cjase un aur te gare dai 50 metris pavee e un altri aur tai 100 metris a crot. Tal stes an, in Dicembar, al cjape part ai Campionâts Mondiâi D.S.I.S.O. (Down Syndrome International Swimming Organization) a Albufeira, in Portugal, e al vinç dôs medaiis di bronç tai

200 m a crot e tai 100 m miscj. Tal stes timp al rive a otignê doi gnûfs records mondiâi te categorie master, altris dôs medaiis di bronç tes stafetis 4x50 m stîl libar e te 4x50 m miscj e ancje il gnûf record talian e european tai 100 metris di schene inte stafete 4x100 miscj. Simpri tal 2008 al frecuente un cors F.I.N. (Federazion Taliane Nadâ) par istrutôr di prin nivel, che al previôt ancje 50 oris di tirocini, fatis di Erik inte pissine di Tumieç, e al ricêf i certificâts di frecuence e il brevet di Assistant Tecnico C.I.P. di Natazion Dir dal Comitât Talian Paralimpic.

Tal 2009 Erik si retire da lis garis e si dediche al insegnament dal nadâ cu la guide di un tecnic de “Carnia Special Team Onlus”. Ma tal 2010, tai Zûcs Nazionâi Estîfs Special Olympics i ven fate la propueste di fâ une prove sui 1500 m: doi mêis dopo e rive la convocazion pai Zûcs Mondiâi Estîfs Special Olympics di Atene 2011 tes specialitâts 1500 m di nadâ tal mâr e 800 m stîl libar in pissine. Ancje cheste volte i risultâts a son strabogns: une medaie di arint tai 800 stîl libar e un sest puest tai 1500 m tal mâr.

In plui di nadâ, Erik al à partecipât par tancj agns e cun risultâts ecelents a lis garis nazionâls di schi alpin e a chês di danze sportive: culî tant che atlete iscrit a la scuele “Happy Dance Studio Friuli” di Tumieç, in cubie cun Luisa Polonia, al à vinçût dôs voltis il titul di Campion talian te specialitât tango argjentin ai Campionâts Nazionâi che si tegin ogni an a Rimini.

Infin nol va dismenteât il zûc des balis, un sport che Erik al pratiche cun risultâts une vore bogns sedi tes garis regionâls sedi in chês nazionâls.

A.S.D. Happy Dance Studio Friuli

La scuele di bal “Happy Dance Studio Friuli” cun sede a Tumieç e nas de volontât dal mestri Albertino Florit di fâ cressi e slargjâ i siei orizonts in chê dissipline maraveose che e je la danze sportive, in di di vuê ricognossude ançe dal Coni.

Dopo vê inmaneât cualchi cors a Verzegnis, Vile e in altris comuns de Cjargne, il mestri Florit al da dongje une societât sportive cun sede a Colze di Denemonç li dal albiere restaurant “La Pagoda”, dulà che al insegne dal 1988 al 1993, e dopo si sposte a Tumieç.

La preparazion specifiche des cubiis di bal e à fat in mût che ogni an i atletis de “Happy Dance Studio” si misurassin cun altris cubiis tal campionât regionâl, in chel dal trivenit e in chel talian che, di chê volte incà, si è davuelzût a Chianciano, Arezzo, Lucca, Foligno, Bologne e, infin, a Rimini.

La “Happy Dance Studio” dongje des competizions si è simpri ocupade de organizazion di spetacui in lûcs diviers de region e la abilitât des cubiis di bal, curade dal mestri Albertino Florit, e à vût un rivoc cussì grant che i è stât domandât di inmaneâ un spetacul in France a Mulhouse e po dopo ançe a Simbach, citât todesce zimulade cun Tumieç.

No son di dismenteâ nancje lis dôs fiestis de danze fatis a Dieç dulà che si son esibidis plui scuclis di bal dal Friûl.

Vie pai agns la scuele e je cressude e Florit, dutun cul so grup di mestrîs, al à continuât e al continue ore presint a inmaneâ in dute la Cjargne cors di bal slis, danzis standard, danzis latinis e tango argentin, a ducj i nivei di preparazion.

Tal 2007 il mestri Albertino Florit al à frecuentât un cors a Rome e al à otignût la cualifiche di formadôr di gnûfs insegnants.

Di un pieç di agns il mestri Florit al insegne la danze sportive a zovins cun disabilitâts diviersis e, fat di grande impuartance, e je la sô

partecipazion ative tal inseriment dai zovins disabii tes competizions Federâls, scomençant di chês regionâls par dopo rivâ a chês nazionâls cui Campionâts Taliani a Rimini. E propit te prime edizion dal Campionât Talian par disabii mentâi al à balât cuntune frute di Verzegnis, Tiziana Pachini, che in chê ocasion e jere cence balarin, vincint cun jê il titul di Campion Talian te categorie 6/11 agns. Tal 2010 po, la cubie formade di Silvia Morassi e Matteo Sburlino e à vinçût il titul di Campions Taliani te cumbinade nazionâl.

Florit al à fat tancj cors e inzornaments sul teme de disabilitât e cheste sô grande dedizion lu à puartât a jessi nomenât component de Comission Tecniche Nazionâl F.I.D.S. (Federazion Taliane Danze Sportive) pai disabii.

A son bielzà cuatri agns che la “Happy Dance Studio Friuli”, cul insegnament de danze sportive, e je jentrade a fâ part de U.T.E. (Universitât de Tierce Etât) tes sezions di Tumieç, Paulâr, Val Dean e Cjanâl Pedarç.

Dopo dal ricognossiment de danze sportive de bande dal Coni e il disvilup seguitîf dal projet che al promôf cheste disipline intes scuelis, cheste Associazion Sportive Dilettantistiche e à tacât subit a promovi chest sport in tantis scuelis (scuelis maternis, elementârs e mediis) de Gjargne, a Puçui, Muçane e v.i..

Dopo trente agns di formazion continue il mestri Albertino Florit al è rivât al pont plui alt de sô carriere otgnint la cualifiche di Giudic di classe “A”.

Di uns dîs agns incà il mestri al è acompagnât intes diviersis ativitâts de sô femine Raffaella Polonia.

A.S.D. HAPPY DANCE STUDIO FRIULI

Via Palmanova 4 - 33028 Tolmezzo

Tel. 0433 2050 - Cell. 320 8521437

E-mail: hds.tolmezzo@libero.it

Al capite spes al cine

Si sint un odôr strani e la int e comence a agjitâsi, massime chei dongje di Checo, tant che e interven la mascare par viodi ce che al sucêt. Viodint che Checo al è la cause principâl di dut chel davoï, i vose devant di ducj: "Isal Lui che al puce in chê maniere? Che si vergogni!". E Checo: "Che al scusi, siorut, ma no savevi che al è proibît fâle tai bregons cuant che si à tante pôre!".

Carabinîrs al cine

Grant inseguiment a Udin tra un rapinadôr e i carabinîrs. Viodint la mâl parade, il lari par scjampâ al zuie la ultime cjarte jentrant tal cine... Il maressial, cun ducj i carabinîrs daûr, al jentre tal cine ancje lui e al vose:

"Bloccate tutte le uscite che lo becchiamo!".

Cîr che ti cîr, il lari no si cjate di nissune bande. Alore, l'apuntât i fâs al maressial: *"Signor maresciallo, credo che il ladro sia uscito dall'entrata!"*

di Sdrindule

Tant par RIDI

I dusinte agns de Filarmônicas di Bertiûl jenfri culture, musiche e storie

di Damiano Lazzarini

Un esempi singolâr de identitât culturâl dal Friûl di Mieç al ven di sigûr de Bande di Bertiûl che e je par lâ incuintri, tal 2012, ai siei dusinte agns di ativitât cence polse: une testimoniance di storie e tradizion, fuarce e continuitât, che le à fate cognossi in Italie e in Europe sei pe competence musicâl sei pes tantis iniziativis pocadis indenant a pro de difusion de musiche pes bandis tai siei diversis aspiets. Aromai nol mancje trop a chest travuart impuartanton, cuistât cul impegn e la passion di cetancj di lôr. Pe ocasion al è stât metût in pîts un comitât, cun a cjâf Silvio Zanchetta, President de Associazion, là che, pal gust di dâ une man, si son notadis anje altris clapis dal lûc.

Il Diretîf de Bande, che al à incargât Dino Persello in vieste di coordinadôr des ativitâts di celebrazion, al è in vore bielzà dai prins di Avost dal 2011 cun chê di meti adun une schirie di events alc e ce. Moments di fonde a saran: la mostre storiche sul Grup musicâl di Bertiûl, screade intant de tradizional "Fieste dal vin"; un concerti cun dusinte sunadôrs a Vile Manin di Passarian; la publicazion e la presentazion te Sierade dal 2012 di un volum su la storie de Associazion che e je daûr a lavorâi parsore bielzà dal Istât dal 2011; la Messe sunade la di di Sant Martin, Sant Patron di Bertiûl.

In spiète de publicazion dal program uficiâl des celebrazions, e je stade intant sielzude la imagjine simboliche che e compagnarà duj i events. La sielte, fate di une jurie metude in pîts di pueste (components a jerin Ermenegildo D'Olivo, Paolo Furlanis e Lucia Dendisova), daspò di vè tamesât plui di sessante oparis, a la fin e je colade su chê di Massimiliano Riva, di Bertiûl.

In sumis, la Associazion culturâl musicâl di Bertiûl, in parie cun duj i colaboradôrs e simpatizants, je met propit dute par garantî il sucès di duj chesj projets, movintsi cuntun fin une vore clâr: sostignî chest impuartant sodalizi artistic pûr che al puarti la culture des bandis musicâls al nivel che si merte; tal stes timp, promovi e tramandâ i valôrs de culture furlane inmò inlidrisâts tai compuartaments e tal mût di pensâ de nestre int.

La importance de culture

di Maria Teresa Costantini

Cuant che mi capite di lei alc di emozionant che al cîr di sclârî cun inteligjence il sens profont de vite, de bielege de nature e dal mont, jo no viôt la ore di contâlu a cui che mi sta dongje. A son chestis lis occasions indulà che mi capite di pensâ cetant che o soi stade fortunade a vê vude la pussibilitât di impegnâmi intal studi, di insiorâ la mê vite e di nudrî la mê anime cu la plui grande opare creative dal om: la art e la culture. No finirai mai di ringraziâ i miei gjenitôrs e i miei fradis plui grancj di chest maraveôs regâl.

Gno pari e mê mari, fin di piçui, a àn scugnût lassâ impastanâts i zûcs de infanzie par sopuartâ la dure realtât dal lavôr, che al durave di un scûr a chel altri, cence tutele e dispès cence paie; condizion che e viodeve insieme fruts e feminis, no tant timp fa ancje ca, in Friûl, cu la stesse crudeltât e violence che vuê o viodìn intal tierç mont. Ma conditions cussì duris e sacrificis cussì pesants a son simpri stâts sostignûts cuntune grande dignitât, cu la braure di savê fâ di bessôi, di inzegnâsi, di inventâ gnovis soluzions, par miorâ simpri plui la rendite e la cualitât dal lavôr. A son stâts sacrificis patîts par podê dâ une vite plui comude ai fis e creâ gnovis oportunitâts.

Vuê o vivìn intun moment dificil che nus domande rinunziis, ripensaments sul stîl di vite, sul stât sociâl, sul sens de azion politiche. Il pericol plui grant, in chest ralentament precipitôs, al è chel di tignî la culture e la art come alc di secondari. Une batude di un comic milanês e sclârîs cun vivôr chest concet: "Se cu la culture no si mangje, figurînsi cu la ignorance!". Rinunziâ a la culture al significhe fâsi dongje pericolosamente a une situazion sociâl di tierç mont e cussì no si jude di sigûr la cressite economiche. No si è mai viodude une nazion sflorî economicamentri cence jessi sostignude di un nivel culturâl sientific e tecnologjic adeguât. Dismenteâ chest aspjet al significhe dome tornâ indaûr in conditions di pseudo sclavitût, indulà che dut chel che o varìn di ufrî al è dome la fuarce dal lavôr

che cualchi potent al deciderà se, cuant e in ce mût paiâ.

O ai simpri crodût che la ricerçe di bens materiâi e à significât dome se e je subordenade a un miorament des condizions di vite, ma no à di diventâ, di par se, il fin unic. Di fat, il câs e la fortune nus puedin gjavâ intun lamp dut chel che o vin vuadagnât, ma no i valôrs e la ricjece interiôr. Il scritôr ebreu talian Primo Levi al à dit clâr che lui al è sorevivût al cjamp di concentrament dome parcè che al rivave a recitâ Dante a memorie, parcè che la grandece de poesie si oponave a chê bestialitât feroce e programade, doprade par calpestrâ e violâ intal profont la dignitât dal om, sei vitime che boie. Si iludìn se o pensìn di jessi fûr par simpri dal pericul di une degenerazion sociâl, se no si è plui in grât di cjalâ i valôrs e di sostignî i dirits fundamentâi dal om.

Il ram scjavaçât

*di Giuseppe Bugatto - Poesie voltade par furlan dal dialet di Zare (Dalmazie)
par cure di Elio Varutti*

No cressaran plui rosis
sul ram scjavaçât
dal nestri biel dialet
aromai dismenteât.

Tantis fueis za secjadis
a si distachin e a svolin vie
e lizeris tant che sede
a si poin sul gno cûr.

Jo lis tiri dongje cun amôr
e lis met vie su chescj sfueis
pai fîs dai nestris fîs.

I vons

di Fannì Zorzenone

Si reste cuasi sfulminâts cuant che “al jere une volte” al è par te e dut cuissà parcè al rive intun bot. Ultimementri mi sucèt dispès. E cussì anje vuê di matine biel cjariant la laveblancjarie, il pinsîr mi è lâât ai siei vons. Se jê e ves un “arbul gjenealogjic” - o ai pensât - sô none e sarès la lissiarie. Une cjasute di modon ros cuntun spolert e une grande cjalderie di ram o di ghise. Cuant che il fum al vignive fûr pal cjamin, ducj tal borc a savevin che inta chê famee a fasevin la lave.

“De lissiarie di Nute al jes fum” - a disevin - “al è dal an passât che no impie e e à di vê linçûi simpri blancs come un dint di cjan o e je sporcje, une des dôs”. Inta chê zornade di bugade, lis feminis a vevin une vore di lavorâ.

Daspò vê impiât il fûc e scjaldade la aghe te cjalderie, a tiravin fûr la podine di len che e jere tignude dongje cun doi cerclis di fier e lis orelis par poiâ il lavadôr. Sistemadis chês robis li, il puest di lavôr al jere pront. In ogni cjase lis feminis a ’nd jere plui di une, ma dutis intrigadis cul prelavagio e il lavagio, ridint e scherçant a jerin tant contentis. Cuant che a vevin finît di lavâ, la blancjarie e vignive sistemade cun delicatece intune podine plui piçule e daspò vê poiât parsore un toc di tele ruspie e pesante a butavin cualchi palote di cinise tamesade, miôr se e jere di rôl, par vie dal bonodôr e dopo a strucjavin la aghe bulint, la “lissie”, ven a stâi la none dal detersîf di cumò “Olà”. A lassavin polsâ un pâr di oris e daspò a levin a resentâ intal Nadison. Lis feminis, discolcis e cu lis cotulis tiradis sù, un pît ca e un di là, a sbatevin cuntune grande agjilitât e energjie i linçûi inta chê aghe curint: al someave un balet di gjinastiche ritmiche.

Cjapant un linçûl lu ziravin, sbatintlu une volte di une bande e une volte di chê altre: “la centrifughe”. Simpri sui claps dal Nadison a metevin a suiâ la blancjarie e me mi metevin a tignîle a ments par che no scjampi, intant che lôr a tabaiavin. Suiade, la impleavin e la ingrumavin e me mi sintavin parsore dal grum par sopressâle. A mi, mi leve ben e mi plaseve, parcè che cussì o fasevi un zirut cu la cariole cence fâ fature. Ce zornade! O cjali la mê laveblancjarie, il motôr si è fermât e jo o soi pronte par lâ a meti a suiâ. Ce comoditâts però che o vin al dì di vuê, ma al è dut un altri vivi che nus fâs suspirâ la vite dal timp passât, cuant che al jere dut plui semplic e plui naturâl.

Bepo di Vile!

di Eddi Bortolussi

Tal giornâl di vuê ti lei cussì, Bepo...

"Ci ha lasciati Giuseppe De Nardo di 63 anni. Flagogna di Forgaria. Non fiori, ma eventuali offerte per la ricerca sul cancro"...

Se doman no sarai cun te, Bepo
par saludâti par simpri laù,
ta la glesie da la Madone,
ta la taviele, dongje la strade
di Napoleon, parsore la fornâs,
la stazion, il Vencjariet,
la glerie blancje dal Tiliment
e il puint grant di Pion...

Chel nôf di cumò!

Parcè che chel vecjo,
"il puint cui trê ocjâi",
come che lu clamavin
chei di Flavuigne,
a àn scugnût fâlu saltâ
in chê volte da l'aluvion...

mi visarai simpri di te, Bepo.

Bepo di Vile!

Jo, canai come te, sentât
sul mûr da la latarie,
ti jodevi rivâ dongje
di sere, da la Vile in paîs...

Clas e clas, sù pal Buschit.
Clas e clas, sot Cja Paradîs.
Clas e clas, jù par Cja Nardin,
cu la gamele dal lat...

Ce friet, chel prin dal an
in glesie a Flavuigne!

Dopo che la not nos veve
partât di cjase in cjase,
cul Felice, cul Berto di "Bitit",
cul Lionelo di "Blasut",
cul Renato di "Cacit",
il Francesco di "Surîs",
il Danilo da la "Ragazzetta",
il Pirin da la "Berte",
il Santin di Cja Simon,
il Gjoanin da la "Nunzie",
l'Enio di "Bacalà",
il Batistin di "Peron",
il "Celante",
l'Ireneo da la Stazion,
Checo da l'"Angieliche",
so cusin Ferucio
e il Renzo da la "Piçule"...

“Cape rosse!”

Lu veve clamât gno pari
su la puarte da la latarie,
dopo che cualchidun,
forsi la “Nasit”,
la barbiere dal païs
ch’a steve davôr la glesie,
lu veve tosât a zero
e lustrât cul fier di barbe...

Ce frîet,
scoltâ la prime messe
dal an a Flavuigne!

Ta la glesie
di Sante Marie Madalene,
insomp da la gjavade,
insomp da la scjalinade,
insomp di cent e passe
scjalins di pierre...

Cent e dodis?

Ce frîet,
tan chei bancs di len,
sul pavement di pierre!

Ce frîet,
tal scûr di chei mûrs...

Tal scûr
da la glesie di Flavuigne!

“E cumò,
ducj a scjaldâsi in Vile!”

Tu vevis det tu, Bepo...

A impiâ
il fôc tal spoler,
a bevi
la prime sgnape dal an
fate cu la malite,
la scusse verde
da las cocules di Vile...

Mi visi di te, Bepo,
co ti vin compagnât
la prime volte
d’Estât
a cjapâ il treno
jù pa la Tavieles,
cu la valîs...

Mi visi di te, Bepo,
quant ch’o vin
fermade la liturine,
par saludâsi
e stâ ancjemò
un moment insieme,
prime
che tu partissis
bessôl
pal mont...

Furlan di Flavuigne

Avost

.....



1	M	S. Alfons de' Liguori Vescul	
2	J	Il Perdon di Assisi	
3	V	Cjatitude des relicuis di S.Stiefin <i>Patronât de Diocesi di Concuardie</i>	
4	S	S. Zuan Vianney Predi	☩
5	D	S. Svualt Re Martar <i>Madone de nêf</i>	
6	L	Trasfigurazion dal Signôr	
7	M	S. Gaetan di Thiene Predi	
8	M	S. Domeni di Guzman Predi	
9	J	S.te Taresie da la Crôs	☩
10	V	S. Laurinç Martar	
11	S	S.te Clare di Assisi Muinie	
12	D	S.te Lelie Vergjine	
13	L	B. Marc di Davian	
14	M	S. Massimilian Kolbe Predi	
15	M	La Madone Assunte	
16	J	S. Roc Piligrin	
17	V	S. Eusebi Pape	☩
18	S	S.te Eline Imperadore	
19	D	S. Marian Diacun	
20	L	S. Bernart di Clairvaux Abât	
21	M	S. Piu X Pape	
22	M	La Madone Regjine	
23	J	S.te Rose di Lime Muinie	
24	V	S. Bartolomiu Apuestul	☩
25	S	S. Ludui Re dai Francs	
26	D	S. Sandri Martar	
27	L	S.te Moniche Vedue	
28	M	S. Ustin Vescul	
29	M	Martueri di S. Zuan Batiste	
30	J	S.te Faustine Vergjine	
31	V	S. Aristide di Atene Martar	☩



Luisa
Polonia



Luisa Polonia

Luisa Polonia, atlete de Carnia Special Team Onlus, e je nassude a Tumieç ai 19 di Avrîl dal 1981 e e je a stâ a Vile in Cjargne. Fin di cuant che e jere piçule e fâs sport, in particolâr e nade e e schie, invezit al è dome di cualchi an incà che e zuie ançe di balis e che e fâs danze sportive.

E veve dome nûf agns cuant che e à començât a nadâ e tal 1998 e je passade a lis competizions cun risultâts otims. Di in chê volte incà il so percors sportîf al è plen di prins e seconts puescj tai divers campionâts regionai e nazionai dulà che e à partecipât e cun di plui e je stade premiade diversis voltis cu la Acuille dal Sport de Regjon Friûl Vignesie Julie.

Tal mêis di Avost dal 1999 e à cjapât part a la traversade nadant dal stret di Messine, dimostrant di vê cetant coragjo e di savê tignê dûr par rivâ a la mete. Tal 2001 e je jentrade a fâ part de A.S.D. Carnia Special Team e tal 2007 e je stade clamade dal Special Olympics a partecipâ ai Zûcs Mondiai Estîfs Special Olympics, che si son davuelzûts a Shanghai, te discipline dal nadâ cun chescj risultâts: medaie di aur tai 100 m schene, medaie di arint tai 200 m schene, cuart puest tai 200 m stîl libar e medaie di aur te stafete. Tal mêis di Otubar dal 2008 e cjape part ai Zûcs Estîfs Special Olympics in Spagne dulà che e vinç une medaie di arint e une di bronç.

Dongje dal nadâ, Luisa e fâs ançe schi

cun risultâts strabogns; di fat, a son diviers agns che e partecipe a lis garis nazionâls di schi alpin vincint diviersis medai di aur. Tal 2009 e tal 2010 e ven clamade pai mondiâi di schi I.N.A.S. dulà che, tal 2009 a Sestrière e rive cuinte sedi tal slalom zigant che te libare; invezit, l'an dopo e rive seste tal slalom zigant e tal slalom speciâl ai Campionâts Europeans di schi I.N.A.S. a Ponte di Legno.

Cun di plui dal nadâ e dal schiâ, Luisa e fâs ancje danze sportive e, tant che atlete iscritte a la scuele "Happy Dance Studio Friuli" di Tumieç, e à vinçût, in cubie cun Erik Marchetti, par dôs voltis il titul di Campion Talian te specialitât "show dance" cuntun *show* di tango argjentin ai Campionâts Nazionâi che a vegnin fats ogni an a Rimini. Par chest e par ducj i grancj risultâts che e à otignût fin cumò, e à ricevût tal mêis di Març dal 2011 il Premi Femine F.I.D.A.P.A. (Federazion Taliane Feminis Art Professions Afârs) di Tumieç, che al è di simpri espression di ricognossince e svant tai confronts des feminis.

Infin, Luisa e zuie ancje di balis e ancje in chest sport e à otignût risultâts strabogns sedi tes garis regionâls che in chês nazionâls.

Societâts sportivis afiliadis al C.I.P. dal F.V.J. Province di Udin¹

A.S.D. Sport Team Judo Udine F.I.S.P.I.C. Federazione Italiana Sport Paralimpici per Ipovedenti e Ciechi

Ai 14 di Zenâr dal 1999 e je stade dade dongje la Associazion Sportive "Sport Team Judo Udine" cun sede a Udin. E à come finalitât la promozion di ativitâts sportivis diletantistichis, la formazion e la preparazion di scuadris di judo daûr dai fins e des diretivis de Federazion Taliane Lote Pês Judo Karatè. La ativitât sportive fate te palestre "piçule" de Scuele medie G. Ellero in Vie Division Julie a Udin e je coordenade di un diretôr tecnic istrutôr F.I.L.P.J.K. (Federazion Taliane Lote Pês Judo Karate) e C.O.N.I., Luigi Girardi, cumò ançe president de associazion e cinture nere 4^t dan, e dal insegnant tecnic C.O.N.I. Alessandra Bizzarini e di Emiliana Bizzarini cinture nere 1ⁿ dan. I partecipants ai cors a son dividûts in categoriis daûr de età.

A.S.D. SPORT TEAM JUDO UDINE

*Segreteria c/o: Sig. Giordano Antonio
Via Roggia di Palma, 36 - 33100 Udine
Tel. 0432 600216*

¹ Dongje des associazions sportivis che a dan la lôr poie ai atletis o riservin chest spazi ançe par dî alc su chês altris associazions che a son afiliadis al C.I.P.. In cheste pagine o scomencin cun chês de Province di Udin.

Associazion Sportive “Basket e non solo”

E je sedi une societât sportive che une associazion che e à i siei valôrs di fonde tal fâ sport, te solidarietât, tal reinseriment dai disabii, tal dirit a une vite plene, siore di sodisfazzions e puare di emarginazion.

Cheste associazion e nas a Udin e si indrece massime ai disabii, a chei che, par colpe di incidents stradâi, di incidents sul lavôr o par vie di une malatie, a vivin su di une caroele. Dongje dal basket a son anje altris ativitâts sportivis o ben: tîr cun l’arc, zûc des balis, handbike, curling, tennis, go-kart, canoe, schi e nadâ.

Cun di plui “Basket e non solo” al è formât di un grup di personis che a àn decidût di lâ plui inlà di chês che a son lis resons di fonde di cheste associazion par fâ di plui. Si trate, di fat, pal plui di personis che par colpe di un incident stradâl a scuegnin vivi su di une caroele e propit par chest a àn decidût di tornâ a vivi cheste lôr esperience tragjiche denant dai zovins des scuelis elementârs, mediis e superiôrs cun chê di meti in vuardie i zovins dai pericui de strade e di sensibilizâ sui problemis che a son peâts a chest handicap. Propit par cheste reson e anje cu la finalitât di prevignî i incidents stradâi, cualchidun dai zovins di cheste associazion al aderîs a la campagne “Insieme si può”, promovude dal C.S.I. (Centri Sportîf Talian) dal Friûl Vignesie Julie.

ASSOCIAZIONE SPORTIVA DISABILI “BASKET E NON SOLO”

Via Emilia, 150 - 33100 Beivars di Udine (Ud) - Italia

Tel. 0432 565821 - Fax 0432 565821

E-mail: basketenonsolo@basketenonsolo.org

basketenonsolo@comitatoparalimpico.it

www.basketenonsolo.org

Lavôrs in cors a Udin

Mariute i dîs a Gjoanin: "Ce ben che si sta in mont...
cjale ce davoî che al è a Udin, cumò che la Telecom e je
daûr a soterâ ducj i fii dal telefono...".
E Gjoanin: "Chest nol è nuie: tu viodarâs ce davoî che al
saltarà fûr cuant che a soteraran i pâi..."

Un cûr di plastiche

Barnard al rive a Cerneglons par fâ une conference sul cûr
e al comence cussì:

*"Cari amici friulani, ora vi spiegherò come noi, con la nostra
tecnologia superiore a tutti, siamo riusciti a fare il cuore con la
plastica!"*

E Bepo, contadin furlan, i rispuint pront:

*"Mi pâr, dotôr, che no sedi tant une grande scuvierle, stant
che mê none Catine, za otante agns, e faseve il fiât cu la
cevole..."*

di Sdrindule

Tant par RIDI

Disflorìs biele rose

di Enzo Jannacci - Cjançon voltade par furlan di Gilberto Marcuzzi

E je une rose di cjamp
ch'e je nassude in miniere,
par dome pôcs dîs
le sterin a cjalâ,
di un vai so dolç
e je disfloride tune sere,
par nuie lis neris mans
a son rivadis a salvâle.

Disflorìs biele rose,
disflorìs amôr gno,
che par murî d'amôr
al è timp tu tu sâs.

Al è odôr di bocjade
vuê tal aiar
che la ploie e sfantarà,
ma prest e tornarà,
chi o dividerai il gno pan
e o restarai a spietâ
la mê piel nere
ch'e mi butarà tai voi.

Disflorìs biele rose,
disflorìs amôr gno,
che par murî d'amôr
al è timp tu tu sâs.

• E un dì un biel soldât
• al partive lontan,
• al è stât dome par zûc
• che lui ti à bussade,
• tu âs vaiût strenzint
• la sô man frede,
• al à ridût cun chei altris
• e il vapôr vie 'l è lâ.

• Disflorìs biele rose,
• disflorìs amôr gno,
• che par murî d'amôr
• al è timp tu tu sâs.

• E je là jù suntun prât
• une biele durmiente,
• ma nancje une tô bussade
• sveâle e podarà,
• e je muarte disperade,
• ma la muse e je in gjonde,
• cui ch'al passe li dongje
• di jê al ridarà.

• Disflorìs biele rose,
• disflorìs amôr gno,
• che par murî d'amôr
• al è timp tu tu sâs.

Memoreant

di Egle Taverna

Cori tal vint
cun pas lizêr
daûr di une pavee.
Tornâ a smaraveâsi
tal cidinôr de nêf
e il svol dai uciei
che al tocje l'orizont.
Insumiâ di lâ
a scuvierzi il mont
di là da la culine.
Spielâsi te aghe
dal riul
là che il cîl
al zuie cul soreli.
Scoltâ il sunsûr
dal forment
che al bale cui papavars
tal tramont.
Sintî
chel profumo antîc
de mê tiere
di fam e di amôr,
tal calôr di un fogolâr
une flame
a riscjaldâ il cûr.
Ricuarts
di nasebon
di lissie
a suîa tal soreli

• e di jerbe
• di trifoï
• e di un vistît lizêr
• di coton
• a flôrs
• e une gale rosse
• tai cjavei.
• O soi lade
• a cirî olmis
• di albis sflandorosis
• e turchinis maraveis
• che a 'nd àn lassât puest
• a ombris,
• cidinôr
• e vueit di peraulis
• pierdudis
• come aghe
• tra lis mans
• e lancûr
• di notis
• imbalsamadis
• tal sium
• di une vite.

Particularitât dal Judri

di Sergio Vivoda

Il Judri al nas sot des clevis dal Mont Colovrat, dongje il cors dal Lusing e al cor intune valade une vore strete; il so jet, pal toc fin a Prepot, al segne ai dîs di vuê il confin tra la Italie e la Slovenie, mintri che une volte al segnave chel tra la Italie e la Jugoslavia e, tra il 1866 e il 1918, chel tra la Italie e la Austrie. Chest cors di aghe, che al presente un regjim cuasi permanent, al à une concje di plui o mancul 106 kilometris cuadrâts fin a Sant Andrât e lunc sù par jù 30 kilometris, calcolant la superficie de zone a SE di Drencje, dulà che al nas, fin al so sboc in planure dongje Rutars. In planure, prin di butâsi te Tor, a la fin plui a Sud dal teritori di Romans dal Lusing, al segne il confin tra lis provinciis di Udin e Gurize. Intal so toc di valade il Judri al cjape dentri dome piçui riui che a vegnin jù des cuestis, invezit viers la fin dal so cors al cjape sù il Costane, un torent che al drene dute la part setentrionâl e occidentâl dal Cuel Gurizan e daspò il Cuar, a Nord de mont di Migjee, e il Vierse pôc plui a Sud.

Rivadis in planure, lis aghis dal Judri a àn une fuarte pierdite di puartade e une part di lôr a contribuissin a formâ une falde dilunc une fasce une vore largje cul as che al coincît cul cors superficial; di fat si pues viodi tai moments di plui grande magre, cuant che il jet al è cuasi dal dut sec, si cjate simpri aghe intun volt sot dal Cuel di Sant Zorç, in localitât Braçan di Cormons, salacor in consequence de intersezion de lame di aghe che si cjate sot e che e forme la corint cun chê de superficie topografiche che si verifiche in chest pont. Al è di spietâsi che ancje plui in jù e sei presinte une bondante falde, stant che il sot tiere al devente permeabil plui indenant. L'ambient de valade dal Judri al presente morfologjichementri lis carateristichis principâls des microformis carsichis superficials e al è un ambient vonde unic e interessant pes sôs analogjiis cul stes morfotip cjatât intai terens in prevalence calcaris. Cheste manifestazion dal carsim dal dut particulâr e ven definide dai esperts un fenomen di

paracarsisim. Par chel che al rivuarde la presince dal fenomen carsic ipogjeu inta valade dal Judri, si à podût cjatâ une grande assonance cu la morfologjie ipogjee relative a la intiere aree des valadis dal Nadison. Par concludi, al è di evidenziâ une impuartante fasce di risultivis a caratar perpetui che si cjatin tra Albane e Budigoi, cuntune prevalente concentrazion sot dal Cuel di Gradiç, che al rapresente une impuartante manifestazion dal fenomen carsic ipogjeu dal lûc. Interessant e je la presince di une risultive, cognossude sul puest cul non di “Jezara”, logade sul ôr de strade provinciâl che e mene di Albane a Budigoi e che si cjate no tant lontan di Cras.

.....

Une sere d'Istât

di Angela Del Bianco

La lune che e cuche
daûr di un vêl di nûl
e scolte beade
a cjantâ il rusignûl.

Chel cjant cussì biel
al va fin in Paradîs
in tiere lu compagne
il coro dai grîs.

Un bonodôr si spant
al jemple il creât
al è odôr di fen
apene falçât.

• Lontane si jeve
• une vôs di cjampane
• e je la Ave Marie
• de sere che si slontane
•
• E la gnot si invie.

Setenbor



1	S	S. Egjidi Abât	
2	D	S. Elpidi Abât	
3	L	S. Grivôr il Grant	
4	M	S.te Rosalie Vergjine	
5	M	B.te Taresie di Calcute Muinie	
6	J	S. Zacarie Profete	
7	V	S.te Regjine Vergjine	
8	S	Nativitât de Madone <i>Il Perdon di Madone di Mont</i>	
9	D	S. Pieri Clevar Vescul	
10	L	S. Nicolau di Tolentin Predi	
11	M	S.te Theodore Martare	
12	M	S.m Non di Marie	
13	J	S. Zuan Crisostomo V.	
14	V	La Sante Crôs	
15	S	La Madone Dolorade	
16	D	S.ts Corneli e Ciprian Martars	
17	L	S. Robert Belarmin Gardenâl	
18	M	S. Josef di Cupertin	
19	M	S. Zenâr di Napuli Martar <i>Madone di La Salette</i>	
20	J	S. Eustachi Martar	
21	V	S. Mateu Evanzelist	
22	S	S. Maurizi Martar	
23	D	S. Piu di Pietrelcine Frari	
24	L	S. Pacjific Frari	
25	M	S.te Aurelie Piligrine	
26	M	S.ts Cosme e Damian Martars	
27	J	S. Vincens de' Paoli Predi	
28	V	S. Venceslau Martar	
29	S	S.ts Gabriêl, Michêl e Rafaêl Arcagnui	
30	D	S. Jaroni Predi	



Cristiano
D'Agaro



Cristiano D'Agaro

Cristiano D'Agaro al è nassût ai 12 di Setembar dal 1971 a Triest dulà che ore presint al è a stâ e a lavorâ. Dut câs al svante ancje origjins cjargnelis stant che so pari al ven di Ludario di Rigulât, dulà che Cristiano di frut al à passât lis vacancis estivis imparant a doprâ, dongje dal triestin, ancje il cjargnel. A 17 agns par cause di un incident stradâl cul so Primavera, si ruvine la medole e al scuén usâsi a doprâ la carocele. A part chest, Cristiano al fâs une vite normâl ancje in grazie dal sport che al fâs e che al à scomençât a fâ un pôc par câs cjapant part al prin cors di vele cu la barcje 2.4 intal 2000. Di chel moment nol à plui smetût di fâ vele: si è notât a la S.V.O.C. (Societât Vele Oscar Cosulich) di Monfalcon e al à tacât a fâ lis regadis ator pe Italie.

Cundut che i prins Campionâts talians prin a Chioggia e dopo a Porto San Giorgio no son lâts cuissà ce ben, Cristiano no si è mai butât jù, forsi ancje parcè che a la fonde di dut al jere il fat che lui si divertive a fâ chest sport e po rivâ a partecipâ a lis regadis al jere za un grant risultât par lui.

Tai agns dopo al va in trasferte cuntun altri velist di Triest, ancje lui diviersamentri abil, che lu jude a regolâ la barcje e i insegne tantis robis massime sul cont de determinazion e de volontât. Cun lui Cristiano al è stât fin a Palermo par un Campionât talian e frontâ cu lis lôr dificolts un viaç cussì lunc in machine

cuntun carel e dôs barcjis al à vût par lôr un significât no dome sportîf. Tal 2005 Cristiano al cjape part al prin Campionât Mondîal a Marciana Marina su la Isule di Elba dulà che a jerin in gare cuasi cent barcjis sedi cun veliscj disabii che no. Propit il fat che atletis diviersamentri abii e atletis normodotâts a partecipin insieme a la stesse regade, al è un dai motîfs che a àn puartât Cristiano a sielzi di fâ vele, e in particolâr la classe 2.4, stant che cuant che si è su pe barcje si è ducj al stes nivel e chest al è un element cualificant no dome dal pont di viste sportîf, ma ancje di chel culturâl, par vie che lis barrieris mentâls a vegnin butadis jù in maniere dute naturâl.

Tal 2009 Cristiano al è ai Campionâts dal Mont a Atene e l'an dopo a chei a Medemblick in Olande dulà che al rive 19^m e al jentre a fâ part, cun grande sodisfazion, de nazionâl taliane. Tal 2011 al fâs un grant lavôr di preparazion sul lât di Garde e al cjape part a lis regadis internazionâls a Hyères in France e a Weymouth in Ingletiere cun chê di rivâ a cualificâsi, tant che athlete talian, a lis Olimpiadis di Londre 2012, obietîf che dopo sîs duris zornadis di regadis al è rivât a centrâ.

Centro Velico Alto Adriatico

Il "Centro Velico Alto Adriatico" (C.V.A.A.) al nas in grazie di un grup di amîs, apassionâts di vele e di mâr, che a cjatin bon acet e assistance li des structuris dal centri turistic de EFA – GE.TUR di Lignan. Su la cueste, a mieze strade tra Pinede e Lignan, il C.V.A.A. al à a disposizion spazis e structuris pe ativitât veliche su derivis e windsurf, pe segretarie e pe custodie dai materiâi.

Il fin de Associazion al è chel di promovi, propagandâ e fâ cognossi il sport de vele e di disvilupâ la culture nautiche in ducj i siei aspiets (cognossince e protezion dal mâr), tant che strument di formazion psico-fisiche e morâl, cu la gjestion di ogni forme di ativitât ricreative e agonistiche adate a miorâ la cognossince e la pratiche di cheste dissipline. Di fat, lâ cu la barcje a vele nol vûl dî nome doprâ lis technichis di navigazion, ma ancje e soledut cognossi e rispjetâ il mâr, rispjetâ i limits personai e condividi lis esperiencis cun chei altris.

La posizion teritoriâl une vore buine e la colaborazion tra i protagoniscj di cheste aventure a permetin la organizazion di manifestazions sportivis di caratar nazionâl e internazionâl, parie cun chês altris realtâts regionâls che a àn finalitâts sportivis e didatichis, soledut tal setôr de vele pai disabii. Al nas cussì il progjet "Mare senza barriere", dulà che il C.V.A.A. al à une funzion di prin plan, par vie che al met a disposizion la base nautiche e lis sôs structuris pai programs didatics, frontâts in colaborazion strente cul C.I.P.. Intant che si jere daûr a meti in vore chest progjet, e je ancje vignude fûr la idee, une vore ambiziose, di meti in pîts, tal timp e cul supuart di altris realtâts regionâls, un centri specializât te ativitât nautiche terapeutiche, cjapant sù lis tematichis di altris Circui di vele cu lis stessis finalitâts.

Il program al previôt che la didatiche federâl doprade dai istrutôrs di vele e sedi integrate cun metodologiis specifichis par insegnâ a personis cun disabilitâts e cul ûs di imbarcaziions adatis par lôr. Di fat, su la fonde dai esperiments za fats, si doprin barcjis a vele de "classe

2.4" e, plui indevant, ançe barcjis "sonar" e "soling", cun atrezaduris particulârs. Lis barcjis "classe 2.4" a son la riproduzion in miniature di chês dopradis te "Coppa America" e dai veliscj di dut il mont, di ogni etât e capacitât, ma ançe e in particulâr da lis personis disabilis. Si trate di une vele modernissime cun prestazions tecnicis di rimarc: no va sot, e je facil di trasportâ e di meti in aghe.

Cheste piçule imbarcazion e je famose tal mont de vele par vie che e da la pussibilitât ai atletis normodotâts e a chei disabii di navigâ a pâr, cence classificadis speciâls che a notin la "diference": propit in grazie des carateristichis dal 2.4, lis personis cun disabilitât motoriiis a puedin praticâ chest sport cu lis stessis pussibilitâts di un atleta cence nissun *handicap*. E covente pûr simpri la juste preparazion fisiche, come par ducj i sports agonistics, ma intuizion e cognossince de tecniche a son lis robis plui impuartantis. In Italie la Classe 2.4, introdusude tal 1990 di Marco Turbiglio, velist innomenât pe sô gjenialitât e paronance de tecniche veliche, e je fate su par jù di cent imbarcazions. Ta cheste classe i atletis si son metûts adun in "Associazione di Classe" e afiliâts a la Federazione Taliane Vele. Di fat la "Scuola con imbarcazioni Classe 2.4" e à il fin di inviâ a la pratiche dai sports nautics lis personis cun disabilitât insieme cui arlêfs normodotâts, cuntun voli di rivuart pai zovins traumatizâts dai incidents stradâi e par chei altris de lôr etât plui fortunâts, doprant par ducj lis stessis barcjis; par fâ capî trop impuartant che e je la ativitât sportive inte disabilitât si inmanein ançe conferencis su la vele-terapie.

L'obietîf al è chel di favorî la integrazion cence nissune distinzion di situazion e di abilitât.

CENTRO VELICO ALTO ADRIATICO

Associazione Sportiva Dilettantistica

Viale Centrale, 29 - 33054 Lignano Sabbiadoro (Ud)

Fax 0431 1980126 - Tel. Info Corsi: 333 8552898

E-mail: info@centrovelicoaltoadriatico.com

www.centrovelicoaltoadriatico.com

Cemût che i bêçs a van a finîle a Rome

A Rome a son cence bêçs e a àn decidût une gnove leç pai furlans: a tiraran vie dutis lis strissis pedonâls, cussì a cressin i investimenti; a tiraran vie dutis lis persianis, cussì e cres la domande di imposte; a fasaran a ducj i furlans il gabinet trasparent, cussì si viôt ce che al fâs il furlan tal moment dal bisugn.

Mâl dal modon

Si sa che i furlans a àn tal sanc il mâl dal modon: prime la cjase e dopo dut il rest; e plui di une volte chest mâl tipic dal furlan ti puarte a fâ sacrificis par dute une vite. Si che, al sucêt che a Triest a fasin une rapine intune buteghe di aur: a cjapin un modon e... bum, cuintri la vitrine! Rot il veri, robâts ducj i zoiei e dut l'aur... A rivin di corse i carabinieri par cjapâ i laris... L'unic che a rivin a brincâ al è un furlan: al jere tornât indaûr a cjapâ sù il modon!

di Sdrindula

Tant par RIDI

Gnocis di Aur

Zlote gody di Wisława Szymborska - Traduzion dal talian di Pauli Cerno

Za timp a scugnivin jessi diviers
fûc e aghe, diferents cun violence,
robâsi vie e regalâsi
te brame, tal atac ae difference.
Ingropâts, si son imparonâts e dispropriâts
tant a dilunc
che jenfri vie ai braçs al è restât dome aiar
trasparint dopo distudadis lis saetis.

Une dì la rispueste e rivà prin de domande.
Une gnot a vioderin, a scûr, l'ande de cjalade
daûr dal tasê.
Si cuiete la nature, si fâs fente di nie,
si intivin tal sameâsi, lis diferencis,
come tal blanc, ducj i colôrs.

Cuâl di lôr isal la copie e cui nol è?
Cuâl fasial bocje di ridi cun dôs riduçadis?
La vôs di cui ise chê che e sune par dôs?
Al contindi di cui a fasin zentîl moto di sì?
Cu l'ande di cui alcino la sedon?

Cuâl isal chel vistût cu la piel di chel altri?
Culî cui isal il vîf e cui il muart,
imberdeât tes grispis di quale man?

A fuarce di cjâlâsi fis si zimule.
La mari miôr e je la familiaritât
jenfri i doi frutins no fâs nissune preference,
e fâs fature a visâsi cui che al è cui di chei doi.
Tal dì des gnocis di aur, zornade grandiose,
a viodarìn dal barcon, tal trop, il stes colomp.

Cjargne

di Enrico Radivo

La Cjargne par tantissime int a je un nom sù di une cjarte o par cualchidun altri un puest di resistance partigiane e conquiste cosache dal timp da guere. La Cjargne inta realtâ a je ce tant di plui e no nome a nivel politic, gjeografic o turistic ma ancje pa capacitât ch'a à di rindi cui ch'a la conòs, une persone divierse.

La Cjargne a pos jessi jodude come un ûf: par difûr, come il scus dal ûf a je dure, propite come ch'a son dûrs i crets cjargnei ca tantes a 'nd àn jodudes: des gueres (da eta di mieç, a chês dal 1400, fin chês mondiâls) al sudôr dai vecjos ch'a lavin fin sui lôr pics par seâ ancje l'ultim fil di jerbe ch'a à varessin dâ a chês cuatri vacjes ch'a tegnevin tal stali; ma ancje dûr come il carater dai cjargnei ca tant a àn dovû suportâ e pleâ la schene trasmudant cussì il carater da int cjargnele.

Dopo dal scus però tal ûf al je il blanc, blanc come la nêf ca par tancj dîs a cuierç la tiere cjargnele ca in chê dade a pos poisâ dal prodolament ca in dî di uê a sta passant: eletrodots, centralines, galleries, strades, stradutes, stradones, autostrades... A nus àn det però ca dut chest al covente par no fâ murî la nestre tiere, e alore incjimò un viaç, come cuasi in dute la storie dal Friûl, nus tocje sbassâ il cjâf e dî di sì ai nestrîs governants.

Il cûr dal ûf al je fat dal giâl. Il giâl al fâs pensâ al fen ca un viaç al ere seâ a man, dopo cu las machines e cumò a son restâs in pôs ch'a fasin il fen, lassant ca il bosc al rivi fin su la puarte di cjase parcè che la jerbe, ca un viaç a ere dut pa vite contadine, cumò a no vâl plui un franc. L'anime dal ûf, il giâl, al je ancje dulà ch'al podarès nassi il poleçut; di poleçuts-cristians in dî di uê in Cjargne a 'nt nassin pôs ma almancul in chest i sin in rie cun ce ch'al sucê in dute Italie.

Ancje cun cheste presentazion però la Cjargne a no rint ancjemò la sô vere anime, a no fâs capî ancjemò la sô vere identitâ; par capî a font chestes robes bisugnarès stâ in Cjargne, bisugnarès vivi in

Cjargne, bisugne volei bon a Cjargne, ma dut chest a nol je facil parcè che al je vêr ca cemut ca tu conòs la Cjargne dopo no tu pos plui restâ cence, ma al è ancje vêr che la Cjargne, mari amorevul dal popul cjargnel, pal ben dai siei fîs ogni tant a ju à da cjastiâ, ma, par fortune, dopo la vaide a si torne a vulei ben plui di prime.

Furlan di Paulâr

Lis formis da l'aga

di Giacomo Vit

Ciaminant par chiscius trois
di montagna, cu li' mans
da li' nulis a scundini la musa
dal soreli, i ti mi contis da li' formis
da l'aga, il so doventâ rosada,
cuma 'na peraula soflada
ta la vorela, o il so indurîsi
in brea di veri par fâ sglissâ
ancia il pinseir, o il so mudâsi
in brosa par ricamâ il vistît
di un flour... Per no tasi, dopu,
dal distin di chè fuoiuta restada
impresonada ta 'na possa inglassada,
ch'a sbusa però cui so' colours
il veli indurmidît dal di.

Furlan di Bagnarola

Barba Bortul di Manià La gjalina mora

di Aldo Tomè

A vevin dutis li primuris par la sô gjalina mora, Barba Bortul e la sô Lussia, par via chi chê bestia a i faseva ogni dì un ouf tant gros, scuasi il dopli da li' sôs coleghis e lour, cun un ouf da la mora, a cenavin fertaia ducjus doi e, incjamò, a i vansava alc pal indoman. A la mora a i era cunciduda ogni libertât: a podega passonâ pal curtîf a dutis li' oris, intal ort e encja zî dentri in cjasa dopo chi lour a vevin gustât; a podega montâ parfin su la taula a becotâ i fruçons di polenta sparniçâts inta la brea. E, par no insuriâla, a seravin un voli encja co i sbrissava cualchi sbit. La mora, ogni dopo misdî a li' trê o trê e miesa, a cjapava la scjala dal toglât e, saltuçant di spargul in spargul, a zeva sù a incovaçâsi inta la tassa dal riesi par pogni il sio ovoçon. Po, a vora fata, a si tirava impicotida intal pat, duta ingrintada, a vesonâ la sô cocodada. Ma a la faseva cun una vous sgraciada, comi a gosarot striçât. Una dì al cumbinava a essi intal curtîf Turo, il cugnât di Barba Bortul passât a saludâ e, meraveât par chê esibission strambecula, al à domandât di ce mâl ch'a pativa chê gjalina. Barba Bortul, par spiegassion, al à rispundût: "A è la nostra campionessa ch'a à apena fat il siò ouf di misura superiour. Ma cuant ch'a à da vertîsi, a fai pena, pora bestia. E jo no soi mai rivât a capî si il siò al è un cjant di ambission o s'al è di soferença par il sfuarç ch'a à fat a pognilu!".

Furlan di Manià

Bosi hon glearnt

di Velia Plozner

Da earschta mool asi hon zeachn tadliga lait schport mochn, is gabeisn is 1996 moni pin gabeisn asesor in da Gamaan unt hon zua cholfn in Peppino van Messio, da seen joar President van Donatoors va Tischlbong, hear richtn da Finaal nazionaal van ckuglschpilara min kraculas.

In da schkuaras as hont schpilt sent gabeisn puam as niamar sent dargongan unt honzi aufchopt min karculas ckugl zan schpiln.

Schuan in onvon unt vir da gonza zait var partida, da schpilara hont gamuast auf pasn nit zan schlipfn bal ols noos is gabeisn var rein. I gadenckmi nouch da groasa vraidia van anian dareimst asa hont schpilt unt bi check asa sent gloufn va a saita af d'ondara min kraculas. Kraculas as sent gabeisn soiara noja viasa, asa hont gameik ckugl schpiln ona ondarscht hearnsi.

Ovar voar ols, bosmi mear va hearzn hot darbischt, is gabeisn seachn va zuachn in sunti as is boarn gamocht af Torin in zeichtn merz as hott gamocht onheim da elfa mool da bintara Olimpiadi van tadlin. In seen toog pini voroon zeisn, ckroo untarn palko, unt hoon gameik va zuachn seachn tadliga tonzara asi hont chriart unt gatonzt abia nitz, abia monsa ola da zba earma unt da zba viasa hiatn choot.

A longa ckeitn va 39 tadliga junga, asou viil vir anian Lont as vir da bintar Olimpiadi af Torin is gabeisn cheman, hott da torcia gamocht cheman pis in leistn as is voiar on hot gazuntn. Da joarn darnoch honi bidar aneitlan va dein jungan avn Zoncolan zeachn dareimst asa garas hont gomocht a madaja zan gabinan min schkiis.

Momar dein junga lait onschau, bosa zareacht chemant za tuanan monsa a tadli senant, honi varschtonan as dar groasa biil da chroft mocht cheman zan ibarleim avn bearn unt afta umglickickait, bimar glaich zareacht ckimpt earschtl zan ckeman unt bimar meik in ondara moniar a ausar ziachn da ckroft asmar drina hoom.

timavès

Ce che o ai imparât

di Velia Plozner

Il gno prin incuintri cul sport fat dai disabii al è stât tal Mai dal 1996 cuant che, tant che Assessôr a la Culture dal Comun di Paluce, o ai acetât e sostignût la propueste di Peppino Matiz, che in chê volte al jere President dal A.C.D.S. Sezion di Tamau, in merit a la organizazion de Finâl Nazionâl di Balon cu lis Craçulis.

Lis scuadris che si son frontadis a jerin formadis di zovins che no podevin doprâ lis gjambis e che par zuiâ a balon si tignivin sù cu lis craçulis.

Fin dai prins passaçs, tignint cont ancje des condizions contrariis dal timp che al veve fat diventâ sbrissote la jerbe dal prât, i atletis jentrâts in cjamp a àn scugnût fâ particulâr atenzion par restâ in ecilibri.

O ricuardi la grinte e la passion che a vevin i atletis intant dal zûc e cemût che si movevin cun agjilitât cu lis craçulis. Craçulis che, tant che gjambis gnovis, ur permetevin di zuiâ di balon cu lis sôs regulis, cence par chest fâju sintî diviers.

La esperience che mi à cjapade di plui dal pont di viste emotîf e je stade la partecipazion a la cerimonie di scree de XI edizion dai Zûcs Paralimpics Invernâi fate ai 10 di Març dal 2006 cja dal Stadi Olympic di Turin.

La sistemazion in prime file dongje dal palc mi à permetût di stâ daûr dal spetacul *Oltre ogni limite e ogni barriera*, dulà che balarins professioniscj e diletants, abii e disabii, si sono esibîts in senografiis peadis al teme dal superament dai ostacui e des divisions. Une cjadene umane formade di 39 atletis cun abilitâts diviersis, un in rapresentance di ogni Nazion presint ai zûcs, e à puartât la torce al ultin atlete che al à impiât il fûc che al à durât par dut il timp des Olimpiadis.

Tai agns che a son vignûts dopo o ai podût amirâ cualchidun di chei zovins fâ garis su lis pistis plenis di nêf dal Çoncolan cun chê di rivâ, tes variis categoriis, a cjapâ une medaie.

Cjalant chescj sportîfs, i lôr moviments atletics, la lôr determinazion, o ai capît cemût che cu la fuarce di volontât si pues combati il mâl e la sfortune, cemût che si puedin cjatâ elements di sucès e di valorizazion personâl, cemût che si puedin disvilupâ lis capacitâts che si àn par nature e cuistâ abilitâts gnovis e diferentis.

.....

L'om e lis sôs mascoris

di Ernesto Bianco

Mi contave mê mari che une volte al jere un om trist, supierbeôs, che al voleve fâ pôre a la int. Intun Carnavâl si è metût sù une mascare di diaul, fate di fier, cui cuars, e vistût cussì al è lât fûr pe citât a fâ pôre a la int. Ducj si spaurivin a viodilu. E lui a gjoldise, che cun cussì pôc al veve otignût une supremazie su la puare int. Ma il malan si è rivelât cuant che il malintopât al è lât par gjavâsi la mascare. Il Signôr lu veve cjastiât a no podêle gjavâ. E cussì lui, che al voleve fâ pôre a ducj, si è jemplât di pôre, parcè che nol varès podût plui vivi come ducj chei altris oms de tiere. Al à fat tant par gjavâle, ma ni fari ni predi a son stâts bogns di judâlu a rimedeâ al so pecjât. Alore i è vignude une ispirazion: e jere a Udin la Madone des Graciis. Forsi chê e podeve judâlu. Il malintopât al va devant dal altâr de Madonute e al oten la gracie. Chel om, par ringraziâle dal ben vût, e par che ducj a ricuardassin ce che al jere sucedût, al à lassade la mascare come ex voto tal santuari a Udin.

Ma ce isal sucedût dopo a di chest om? La tentazion di jessi grant cence fadie e sacrifici lu à grampât une altre volte e, stant che la mascare di diaul no i veve zovât, l'om si è metude intor la mascare di Diu. La int, come che e à vude pôre dal diaul, cussì e à vût rispiet

dal Signôr. A lavin a domandâ a chest om, mascarât di Diu, la benedizion, che ur vuaris i mâi, che ur spostàs plui in sù i muarts, insome dutis chês robis che al pues fâ nome Diu. A volevin vê tal lôr paîs la mascare di Diu par che nol tampiestàs, par no vê il taramot, par sigurâsi il presit des buinis oparis, par cjapâ un bon puest ancje de vite di là: il biât om vistût di Diu al pratindeve che si inzenoglassin denant di lui pes robis che sôl Diu al pues e al veve dadis a gratis a ducj chei che a vevin fede in Lui. Dut al le ben fin che la int no si è visade; ma cuant che i oms a àn scomençât a dî “Diu nol è”, cuant che a àn viodût che sot de mascare a jerin dome pretesis, tristeriis, debolecis, a àn cjapât coragjo cuintri il malintopât par rispjet dal unic Signôr; in chês volte pal malintopât e je lade a finîle mâl. Lui, po, che nol podeve vivi come chei altris: al doveve fâ fente di vivi come un Diu, cence gjarnazie, fâsi servî di ducj, fâsi pazient e bon in ogni ocasion, ancje cuant che nol lave ben, perdonâ e lassâ cori dut, fâ fente di fâ dome robis bielis, vivi cence lis consolazions e lis strussiis de biade int, si è sintût, cun chês mascare, isolât, come un cjastiât dal vêr Diu, slontanât dai oms che no puedin plui stimâlu. Ce aial di fâalore chest biât om mascarât di Diu? Lâ a cirî cualchidun che i gjavi chês mascare; ma nol cjatarà ni un pape che lu judi, ni un sartôr che i torni cont. Sôl la Madone di Gracie e sarà buine di tornâ a fâi al om chel plasê che i veve fat ancjemò une volte: gjavâi la mascare e tornâlu a fâ om: imagine vere di Diu.

Outdoor



1	L	S.te Taresine dal Babin Jesù	
2	M	S.ts Agnui Custodis <i>Fieste dai nonos</i>	
3	M	S. Cjandit Martar	
4	J	S. Francesc di Assisi Frari <i>Patron de Italie</i>	
5	V	S. Luîs Scrosop Predi	
6	S	S. Brun Abât	
7	D	La Madone dal Rosari	
8	L	S. Demetri Martar	
9	M	S. Dionîs Martar	
10	M	S. Denêl	
11	J	B. Zuan XXIII Pape	
12	V	S. Serafin Frari	
13	S	S. Edoart Re de Ingletiere	
14	D	S. Calist Pape	
15	L	S.te Taresie di Avile Muinie	
16	M	S.te Margarite M. Alacoque V.	
17	M	S. Ignazi di Antiochie Martar	
18	J	S. Luche Evanzelist	
19	V	S.ts Martars Canadês	
20	S	S.te Rene Martare <i>La Madone di Gracie</i>	
21	D	B. Carli I Imperadôr e S.te Ursule	
22	L	S. Donât Vescul e B. Zuan Pauli II pape	
23	M	S. Zuan di Capestran Predi	
24	M	S. Antoni M. Claret Vescul	
25	J	S. Grispin Martar	
26	V	S. Evarist Pape Martar	
27	S	S. Fluring Martar	
28	D	S.ts Jude e Simon Apuestui	
29	L	S.te Ermeline Vergjine	
30	M	S.te Benvignude Boiane Vergjine	
31	M	S.te Lucile Vergjine	



Maurizio
Dal Bello



Maurizio Dal Bello

Maurizio Dal Bello al nas a Asolo (TV) ai 9 di Otubar dal 1966 e dal 1980 incà al è ospit alì dal Centri Residenziâl “Villa S. Maria della Pace”.

Al è iscrit de nassite inte Associazion Sportive “Giuliano Schultz” e al cjate inte pratiche sportive il mieç forsi plui impuartant di inclusion sociâl, valorizant la sô autonomie, la sô autodeterminazion e la stime di se.

Dotât di grandissimis capacitâts fisichis, al dimostre subit di jessi un talent naturâl che, dopo di un periodi di perfezionament des sôs cualitâts, si sbroche fûr ai massims nivei internazionâi.

Stant che Maurizio al à grandis capacitâts di fuarce e di resistance, dopo jessisi dedicât par un pôc al mieçfont, al ven indreçât intes lungjis distancis (m 10.000 in piste, mieze maratone e maratone).

Campion talian (F.I.S.D.I.R. e S.O.I.) di chestis specialitâts (tai 5000 m e tai 10000 m e record talian te stafete 4x4) par dîs agns di file, al rive ai siei massims nivei sportîfs a Shanghai, ai Zûcs Mondîi S.O.I. 2007, dulà che al vinç la medaie di aur te gare des garis: la maratone.

Une vore innomenât a nivel nazionâl, Maurizio al fâs garis cuntune societât di normodotâts (la “Atletica Aviano”), dulà che al è ançe iscrit, e lis sôs impresis sportivis a àn fat un grant rinvoc ançe fûr dal setôr sportîf cun efîets fuarts tal cjamp

sociâl. Che al basti pensâ che chest atlete al è stât la prime persone cun deficit mentâl che e à vût l'onôr di ricevi il titul di Cavalîr de Republiche taliane par merits sportîfs.

Amant di ducj i sports, al fâs cun risultâts strabogns ancje altris dissiplinis sportivis come la bale tal zei (Campion talian F.I.S.D.I.R. classe promoziônâl), il zûc des balis (in cubie al è Campion talian F.I.S.D.I.R. e medaie di bronç tal singul) e il tenis di taule (Campion talian tal dopli dal 2005 al 2008 e medaie di bronç nazionâl tal singul tal 2005).

Passionât de Hellas Verona, i plâs cetant balâ e cjantâ.

.....

Societâts sportivis afiliadis al C.I.P. dal F.V.J. Province di Gurize¹

S.V.O.C. Monfalcone Federazione Taliane Vele

La Societât Vele "Oscar Cosulich" di Monfalcone e je nassude a Panzan ai 28 di Otubar dal 1933 par iniziative di un grup formât di int passionade di mâr, de navigazion cu la vele e des regadis che e vignive di Lussin, de Istrie e cualchidun ancje di Monfalcone. Dopo vicendis associativis balarinis prin cu la "Nautica Timavo" e dopo cun "Clubs

¹ Cheste volte o riservin chest spazi par dî alc ancje su chês altris associazions che a son afiliadis al C.I.P. inte Province di Gurize.

Velici Triestini", a deciderin di formâ cheste associazion in grazie dal incoragiamet e de poie determinants dai fradis Cosulich, fondadôrs dai Canfîrs. La Societât e fo intitulade al Cjapitani Oscar Cosulich muart in mâr te rade di Portorose intant che al cirive di salvâ la vite a so fi.

Tal 1985 il C.O.N.I. i da a la Societât la Stele di aur pal merit sportîf, massime onorificence dal sport. Tal 2006 i ven ricognossude a la Societât la personalitât juridiche e il rûl di Associazion diletantistiche cence fins di vuadagn personâl. La societât e svante, duncje, une storie siore di champions, vitoriis prestigjosis, manifestazions e mioraments continuis.

SOCIETÀ VELA "OSCAR COSULICH" MONFALCONE

via dell'Agraria, 50 - 34074 Monfalcone (Go)

Tel. +39 0481.711325 - Fax +39 0481 483015

Segreteria: segreteria@svoc.org

Sport: sport@svoc.org

www.svoc.org

Sci Club Due U.S. ACLI

La societât "Sci Club Due" e nas a Roncjis di Monfalcon tal 1968 par iniziative di Fiorenzo Boscarol cun chê di promovi il schi tra ducj i apassionâts de zone: tancj abitants dal Monfalconês e dal dulintor a fasin part de societât. Si inmanein gjitis, setemanis blancjis e cors, po a scomencin lis primis garis. La ativitât e va indevant fintremai a vê 400 socis e un program di ativitât agonistiche a nivel nazionâl e internazionâl. La ativitât par disabii e tache cuasi par câs, par vie che un soci cence viste, Sergio Cechet, al voleve fâsi compagnâ di Paolo Tavian, che al jere a pene diventât mestri, tes primis jessudis sperimentâls. Di chês esperiencis si è rivâts tai agns a la partecipazion ai campionâts talians par personis cence viste. Tavian al invie une colaborazion une vore strete cuntun grup di atletis disabii sudtirolês che e puarte a risultâts di prin plan, come la partecipazion a trê edizions des Paralimpiadis, chês di Albertville, Lillehammer e Nagano,

puartant cjase dîs medaiis come atlete guide.

Lis sôs esperiencis tant che alenadôr de nazonâl disabii in altris trê Paralimpiadis e tant che dirigjent nazonâl tal Comitât Talian Paralimpic a permetin a la societât di inviâ, tal timp, la organizazion di ativitâts promoziônâls a pro di zovins disabii de nestre region e di cors specialistics pes diferentis disabilitâts.

Si inmanein ancje cors di formazion pes guidis, che a coventin pal accompagnament, e si lavore par specializâ i mestris di schi interessâts a cheste ativitât. Di cualchi an incà si metin in pîts cun sucès grancj events par dutis lis categoriis di disabilitât, organizant te nestre region lis tapis di cope dal mont, là che a partecipin uns vincj nazions e 200 atletis.

Ore presint la societât e lavore in paralêl cun zovins normodotâts che a son intun percors agonistic e cuntun grup di zovins cence viste che a schiîn cu lis lôr guidis e che a son daûr a preparâsi pes garis risiervadis a lôr.

SCI CLUB DUE U.S. ACLI

Via S. Lorenzo, 3 - 33077 Ronchi dei Legionari (Go)

Tel: 0481 777317 - Fax 0481 412694

E-mail: tavia@ardea.it

www.sciclubdue.it

Dal dotôr

Vigji, distirât sul jet dal ambulatori di Ucio Cagoto, medico condoto triestino doc, laureât un mês prime de pension, i conte al miedi i problemis de sô malatie:
"Che al sintî dotôr, o soi tant preocupât: saial, ogni dì o voi di cuarp, puntuâl come un orloi svuizar, aes siet di buinore...".
"Benissimo bon omo, vol dir che lei la xe sanissimo!".
"Lui al dîs cussì, ma jo mi svei ogni buinore a lis vot..."

Considerazions tra feminis

Catine si cjate cun Mariute al supermarket:

"Al è di tant timp che no si viodìn: cemût vadiâl cul to grant amôr, Gjovanin?"

E Mariute, ridint: "Se tu savessis, Catine: al è un pieçon aromai che al è dut finît..."

"Oh, mari mê! No sta dîmi che ti à lassade?"

"No, magari cussì no lu ai maridât..."

di Sdrindule

Tant par RIDI

Discolsa

di Anellina Colussi

Discolsa
i brami enciamò ciaminâ
ta l'erba frescia e fofa
coma il velût.

Sintî la ciera
fâmi ghitis sot i piè.

Nasâ il bon odour
partât da l'aria
ch'a insiliea il me cuarp
cun creansa.

Scoltâ
la vous da l'aga
scori sidina
drenti il jet da la roia.

• E jodi
• la maravea dal soreli
• platâsi
• devour li' montagnis
• intant che la sera
• cu la sò pàs
• a poca four il scûr.

• *Furlan di Ciasarsa*
•

Mans

di Anna Maria De Monte

Mans
che e semein
cjamps
savoltêts
fin avonde.
Mans
cu la solç des critures
dal lavôr
e de vite.
Mans
che e àn imblechêt
bragons e cûrs.
Mans
che e àn gugjêt
pont su pont
las sornades
dal vivi
ingropant glagns
e tramant buses.
Mans
che e àn rezût
di bessoles
el cjeveç
su la gorlete
de vite.

• Mans
• che e àn fruiades
• coronas
• su grans di sperance
• par rivê a tignî dût.
• Mans
• che e àn incrosades
• manutes
• par semenê
• la fede.
• Mans
• viertes
• a sparnicê
• afiet
• e jutori.
• Mans
• sierades
• a fê cuintri
• ae miserie
• e al dolôr.
• Mans
• poades sul cerneli
• a tignî sù el peis
• di crepe cûrs
• e di fastidis.
• Mans
• che e àn cognossût
• dome la recuie
• de muart.
• Mans.

• *Furlan di Dartigne*

Il sens dal volontariât

Lavôr coletif des classis IVA e IVB - Scuele primarie di Pradaman

3^e classificât tal Concors "Percoto Canta"

Cheste e je la storie di une frutine che e viveve cu la sô famee in Gjapon, un grop di isulis intal Ocean Pacific, intun paisut dongje il mâr. La frutine si sarès clamade par furlan Mariute. Une dì, biel che la nestre Mariute e stave fasint une cjaminade pal so paîs, la tiere e scomençà a trimâ tant di no rivâ a stâ drets. Subite Mariute e corè dentri in cjase e si scrufuià sot la taule. "Ma ce fâstu?!" - nus ven di dî - "scjampe fûr di là!". Dut câs, o vês di savê che lis lôr cjasis e ân lis sustis par no fâlis colâ cuant che la tiere e trime.

Ma tornìn ae nestre storie. La puare Mariute, dute spauride, e restà platade fintremai che la tiere no si cuietà; po dopo e cucà pal barcon par viodi se i siei amîs a jerin fûr a zuiâ. Ma fûr e viodè il mâr lâ simpri plui lontan e di bot e sclop al tornà indaûr intune onde che e pareve tacade tal cîl. Cu la sô mame e il so pai e dute la int dal borc, Mariute e scomençà a cori plui svelte che e podeve par vie che la aghe e coreve plui di lôr. La sbrume si slungjave par cjapâ i pîts, si sintive il vosâ da lis ondis e di chei puars che no le puartavin fûr. Mariute e corè e e corè. No sintive plui nuie, nancje la vôs da la sô mamute, ma il pai i veve dite: "Cor simpri e no sta mai cjalâ indaûr" e cussì e fasè, fintremai che e rivà su la culine dulà che la aghe no podeve cjapâle. Cence voltâsi e scomençà a vaî a fuart. E saveve che i siei gjenitôrs ju veve puartâts vie il mâr.

Tal stes timp, intune altre bande, Sabrina, une zovine di 25 agns e stave spietant l'autobus che le puartave tal Istitût dulà che ogni setemane e regalave un pôc dal so timp ai frutins che no vevin plui i gjenitôrs. Judâ lis personis i plaseve tant, soledut il so cûr si jemplave di gjonde cuant che i frutins i ridevin contents. Chê dì, cjalant lis novitâts par television, e viodè ce che al jere sucedût in Gjapon e subite e decidè di partî par dâ il so contribût. Insieme cul so grop di voluntariis, Sabrina e rivà intal centri dulà che e jere stade

puartade Mariute, cun altris fruts che a jerin restâts cence gjenitôrs come jê. Mariute i contà la sô storie e che e pensave simpri a la sô mame e al so pai. Stant che la frutine e vaive simpri, dî e gnot, Sabrina e stave cun jê, le figotave, i contave lis flabis e lis contis dal so paîs.

Planc planc Mariute si tacà simpri di plui a Sabrina e e tornà a ridi e a cjalâsi ator cun sperance. Ancje Sabrina e jere contente e par la prime volte e capì parcè che i plaseve tant di fâ volontariât: sintî la ridade di un frutin o viodi a tornâ la sperance tai voi di une persone disperade nol veve presit.

No sta vaî

di Mario Milanese

Il dî che tu no tu mi varâs
plui dongje
no sta vaî.

Il vaî al cope il ricuart,
no sta fevelâ di me,
tu tu podaressis dismenteâmi.

No sta cirî la mê tombe,
tu tu mi crodaressis muart.
Cjale invezit il cîl,
o tornarîn a cjatâsi.

• Scolte il murmuiament
• de aghe dal roiut
• tu tu sintarâs la mê vôs.
•
• Intal sivilâ dal vint
• inta la boschete
• tu tu cjatarâs il gno sfladâ.
•
• Gno ben,
• il dî che tu no tu mi varâs
• plui dongje
• no sta vaî.

November



1	J	Ducj i Sants	
2	V	I Muarts	
3	S	S. Just Martar	
4	D	S. Carli Borromeo Vescul	
5	L	S.ts Martars di Aquilee	
6	M	S. Lenart Eremit	
7	M	S. Ernest Abât	
8	J	S. Gofrêt Vescul	
9	V	S. Oreste Martar	
10	S	S. Leon il Grant Pape	
11	D	S. Martin Vescul	
12	L	S. Josafat Vescul	
13	M	S. Diego Frari	
14	M	S.te Clementine Martare	
15	J	S. Albert il Grant Vescul	
16	V	S.te Margarite di Scozie Regjine	
17	S	S.te Lisabete Regjine di Ongjarie	
18	D	Dedicazion de Basiliche Vaticane	
19	L	S.te Matilde Muinie	
20	M	S. Otavi Martar	
21	M	La Madone de Salût	
22	J	S.te Cecilie Vergjine	
23	V	S. Clement I Pape	
24	S	S. Crisogun di Aquilee	
25	D	Fieste di Crist Re S.te Catarine di Alessandrie M.	
26	L	S. Dolfine Vedue	
27	M	S. Valerian di Aquilee Vescul	
28	M	S. Mansuêt Vescul	
29	J	S. Saturnin Vescul	
30	V	S. Andree Apuestul Martar	

Sandro
Giro





Sandro Giro

Sandro Giro al è nassût a Cordenons, dulà che al è a stâ, ai 25 di Otubar dal 1969; so pari al è venit e sô mari e je cjargnele di Sudri. Propit la tiere di sô mari e à rapresentât, tai agns de sô infanzie, i moments di plui grande libertât, tal viert des monts. Lis monts, di fat, a son par Sandro no dome un lûc maraveôs, là che si pues restâ in contat cu la nature, ma sofredut un puest che i à permetût di imparâ che par frontâ la mont bisugne cognossile, rispjetâle, amâle e jessi in stât di misurâsi cun jê: propit come tal sport, là che se si vûl rivâ adalt bisugne alenâsi e impegnâsi saldo. Po nol impuarte se no si rive insom, l'impuantant al è savê di vê dât dut.

Sandro al scomence a fâ sport a 7 agns zuiant di balon cu la Cordenonese, te squadre dai piçui fintremai a la convocazion te prime squadre di promozion, tal 1997. Ma propit tal mê di Setembar di chel an, ai 19, in plene preparazion atletiche, tornant a cjase in moto dal lavôr, Sandro al à un incident stradâl che lu oblearà par simpri su la carrocele. Sandro, che nol veve ancjemò finît disevot agns, al capis daurman che cul si sierave un cjapitul de sô vite e a 'ndi tacave un gnûf, ma sedi "prime" che "dopo" lui si è simpri sintût se stes. Tal 1990 Sandro al torne a tacâ la ativitat sportive cu la societât A.S.P.E.A. PADOVA (Associazione Sportive Dilettantistiche Puertadôrs di Handicap e Afiliâts) e al

cjape part a di un Torneu Internazionâl di basket in caroccele a Turin e dopo al scomence a zuiâ tal campionât di serie A1 te stagjon 1990/91. Cundut che l'inizi al è stât dificil, par vie de pocje esperienze, dal confront cun zuiadôrs che a partecipavin al campionât di basket in caroccele de massime categorie e par vie de distance tra la palestre di alenament e cjase sô, al rive daurman, za te prime stagjon di garis, a vuadagnâsi il so spazi te scuadre. E cussì, simpri cu la societât A.S.P.E.A. PD, al vinç svariâts torneus nazionâi e internazionâi di basket in caroccele e diviersis edizions dal Campionât Regionâl. Dopo cuatri agns passâts te serie A1, al zuie cul "Marcellino Vais" tal campionât di A2; po, cul "Padova Millennium Basket" al torne in A1. Tal 2005 al è convocât in nazionâl e al cjape part ai Campionâts Europeans dal 2005 a Parîs, dulà che la Italie e rive al prin puest.

Viers de metât dal campionât 2005/2006 al ven trasferît a la Polisportive Nordest di Gardiscje "Endesa"; tal campionât 2006/2007 al scugni tornâ cul PADOVA par podê continuâ a zuiâ in A1, viodût che il Gradisca al jere passât in A2.

Sandro al à zuiât cuasi simpri in A1 e, cu la stagjon 2007/2008, al è ancje stât par trê agns cjaminari de sô scuadre; inte stagjon 2010/2011 no dome al zuie, ma ancje al alene e al prepare, parie cuntun altri tecnic, la scuadre dal "Padova Millennium Basket".

Ducj chescj sucès tal basket no àn però distudade la passion di Sandro pe mont. Cussì, daspò dîs agns si misure cuntune gnove aventure: il schi. Chest sport i permet, ancje se no di cjaminâ, almancul di sbrissâ su pe nêf des monts dal Venit, Trentin e Friûl.

Tal 2002 Sandro, che dal 1997 al lavore cja de Prefeture di Pordenon, si maride cuntune fisioterapiste.

Par finî, Sandro al pues svantâ ancje "origjins leterariis", stant che so nono par bande di mari al scriveve vultintîr in marilenghe, come la poesie *La sagre di S. Nicolò dei straulinârs*, scrite tal 1930 e publicade sul numar 2 dal 1977 di « Sot la Nape ».

Associazione "Polisportiva NORDEST"

La idee di inmaneâ une squadre di basket in carrocele inte provincie di Gurize e je dal Istât dal 1994, di un grup di uns dîs personis, dutis une vore motivadis a promovi cheste iniziative. Tra chescj e merete rimarcade la presince di Bernardino Petruz, che in zoventût, prin dal so incident, al veve zuiât inte serie A cu la formazion de Itala di Gardiscje.

La Associazione Polisportive NORDEST e fo fondade ai 6 di Mai dal 1995 a Gardiscje cun chê di sburtâ la pratiche e la difusion dal sport fra i disabili. Chestis considerations a rapresentin, in struc, l'obietîf sociâl: la pratiche di un sport e je dal sigûr un dai elements che a favorissin il complet disvilup psychic e fisic des personis. Chest al vâl ancjemò di plui par cui che al à di vivi cu la cjame di un *handicap*. Al capite masse dispès che, par vie di une disabilitât, une persone no rivi a inserîsi (o a tornâ a inserîsi) inte societât e che, cu la rinuncie a lis relazions sociâls, e ruvinî ancje lis potenzialitâts fisichis che i restin: la sô salût e larà in piês, cun simpri mancul pussibilitâts di vivi une vite sane e ecuilibrade.

La Associazione e je nassude propit par evitâ chestis situazions e duncje par favorî la pratiche e la difusion dal sport tra i disabili, par che duj a puedin gjoldi de pussibilitât di praticâ une discipline a nivel agonistic e par che i plui debui no sedin emarginâts (ma soledut parcè che il sport al è divertiment).

Dopo de fondazion, il moment principâl pal inizi de ativitât agonistiche al è stât la adesion dal tecnic Romano Ferlan, che al à insegnât, cun cetante pazience, lis fondis dal basket ai zovins che a àn decidût di scomençâ cheste ativitât; une vore impuartant al è stât il jutori de famee Terraneo che e à sponsorizât la squadre di basket cu la marche "Castelvecchio". Ancje in dî di vuê la famee Terraneo e je une vore ative te Associazione, sponsorizantle cu lis marchis "Castelvecchio" e "Soteco".

Tai siei cutuardis agns di ativitât, la Associazion e à rivât adore a dâ dongje un bon numar di atletis disabii, metint adun une buine squadre di basket in caroccele, che e cjape part al campionât nazionâl di serie A di categorie, e sburtant tancj altris viers lis ativitâts di tîr al bersai, de atletiche lizere, dal handybike e dal tenis. Cu la squadre di basket, la uniche in region che e pratiche la ativitât a nivel agonistic, e à tornât a tacâ il campionât cun chê di rivâ a la Serie A1. I zovins di cheste squadre a vegnin di dute la region e ancje di fûr; si ben che a son diletants, te lôr ativitât sportive si compuartin cun vêr spirit di professioniscj, fasint trê alenaments a la setemane in preparazion de partite de domenie. In cheste maniere a àn rivât adore a tignî di cont la lôr salût e, tal stes timp, a divertîsi cuntun sport.

A nivel internazionâl, la Associazion e cjape part a svariâts torneus e incuintris e e inmanee di tredis agns incâ il “Torneu Internazionâl di Basket in Caroccele ALPE ADRIA”, che tal mêis di Setembar dal 2011 al à ospitadis, propit a Gardiscje, lis scuadris di Slovenie, Austrie, Republiche Ceche, Cravuzie, Bosnie, Gjermanie e Italie.

La stabilitât societarie e garantîs la cuvierture ancje par altris disciplinis sportivis, si che la Associazion Polisportive Nordest e je ative ancje tai setôrs dal tîr cun pistole standard, dal tenis di taule, dal tenis, de vele, dal handybike e de atletiche lizere (campionât talian), cul atleta Federico Mestroni, che al à vinçût svariâts titui talians. E à ancje partecipât a cunvignis e manifestazions a pro dal sport pai disabii, a Udin, Triest, Pordenon, Davian, Sacîl e Grau.

ASSOCIAZIONE POLISPORTIVA NORDEST

Via Udine, 8 - 34072 Gradisca d'Isonzo (Go)

Tel./fax 0481 92009

Presidente: Egone Tomasinsig, cell. 338 2554646

E-mail: egontomasinsig@libero.it

www.polnordest.jimdo.com

Padova Millennium Basket Onlus

La Associazione Sportive Dilettantistiche PADOVA MILLENNIUM BASKET Onlus è nata il 31 di Maggio del 1999, in seguito ad un gruppo di amici che da un bel po' di anni incassava le palle talmente, cominciando dalla titolazione A.S.P.E.A., per passare dopo alla Associazione Marcellino Vais, fino a inviare queste esperienze, pochissime anche di grande passione che tu tenessi un po' di altri: il basket. Queste Associazioni, che al momento si occupano delle palle talmente e che è formata di 12 atleti che da allora dai 17 ai 39 anni, e ne nasce con chi di promuovere, migliorare e far conoscere il basket in carrozzone. La Associazione è impegnata nelle manifestazioni più importanti dal C.I.P. come il Campionato Italiano di serie A1, la Coppa Italia, il Trofeo C.I.P.. Con di più è impegnata nelle Coppe Europee e in tutte le altre partite tornei di importanza nazionale, e fa partecipe dimostrativi nelle scuole, nelle palestre e nelle piazze comunali, e partecipe a manifestazioni con chi di stizza l'interesse per questo sport da parte delle persone che sono disabili da sedere in quelle che non lo sono. La Associazione non ha nessun fine di lucro per sé e la sua finalità primaria è la promozione, la diffusione, la sperimentazione e il coordinamento delle attività sportive tra i disabili con fini agonistici, educativi, riabilitativi, ricreativi e culturali e con chi di più il basket in carrozzone padovano ai livelli nazionali e internazionali più alti. Dal 2006 e ha messo ad unire squadre di mini-basket per farli in carrozzone e dal 2007 anche unire squadre che sono talmente campioni di serie B.

Infine, il non "Padova Millennium Basket" al quale è un augurio al basket in carrozzone di Padova per che diventi una vera realtà talmente "MILLENNIUM".

PADOVA MILLENNIUM BASKET Onlus

Via San Francesco, 7 - 31020 Cà Rainati di San Zenone degli Ezzelini (Tv)

Tel. 0423.968839 - Cell. 3346671207

E-mail: pmb@millenniumbasket.com

www.millenniumbasket.com

La fumate a fâs bruts scherçs

A ricoverin tal ospedâl di Sant Denêl Toni e Meni, ducj i doi cu la muse dute insanganade, sglonfe e plene di pachis...

La infermiere ur domande ce che al è sucedût e Toni: "Se e savès, siorute, al è stât un grant scuintri frontâl!".

"Joi, Madone Sante, se voaltris o sês ta chei stâts alî, cuissà lis machinis cemût che a son disfatis...".

E Toni: "Benete frute, lis machinis ringraziant il Signôr no àn nancje une pacute" .

La infermiere sorprendude: "E alore, cemût isal sucedût?" .

"Di fûr e jere cussì tante fumate, che si viazave ducj i doi cul cjâf fûr dal finestrin..." .

di *Sdrindule*

Tant par RIDI

Cui soio jo?

di Adina Ruffini

Cuissà cetantis voltis che biel lant pes stradis si sês intopâts intune handbike cu la bandierine rosse vuidade di un, vistût sportîf a puntin, cun tant di casco e ocjalons che le faseve cori di buride. E magari i vês pivetât. E magari i vês ancje cridât parcè che no vês capît chel argagn! Ma chel, no us à dadis sodisfaziions parcè che, cence rispuindius, al è lât indevant pal so fat e cence fâ une plee. Ben, chel al è Cesar, che ogni dì al fâs uns 45 Km, ven a stâi 250 Km ogni setemane, par alenâsi cu la sô handbike.

Cheste discipline sportive e je stade inmaneade dai inglêš, come che nus fâs capî la peraule foreste. No son tancj agns che si le cognòs in Italie. La prime squadre taliane e je stade chê furlane, fate buine de Federazione C.I.P. dal 2002, e par chest motîf i champions a àn batiade la biciclete “ciclón”, peraule nostrane. Cumò, daspò cualchi an si fasin i campionâts regionâi, nazionâi, lis maratons e ancje lis olimpiadis di ciclón. E Cesar chest an al à vinçude la maratone di Triest cul so ciclón: “A sessantecuatric agns mi àn mitût sul gjornâl” al dîs lui. E nol à fate dome chê, ma, cun di plui dai campionâts talians, dal zîr de Italie dal 2010 e dal 2011, il campionât talian di Societât, ancje chês di Vignesie, Rome, Napoli, Firenze, Barcelone e ancje chê dal Uruguay. “Dal 2006 al è rivât l’invît dal Uruguay in ocasion de “32^{me} Corrida de San Fernando” di Punta del Este. O sin lâts a spesis nestris. Là jù no vevin mai viodût un disabil in ciclón, ma nô o vevin di mostrâur cheste discipline sportive par fâur gole. O vin fate la gare. Nus àn tant onorâts i soestants, ma nol jere nissun disabil...! E je stade une bieles esperience chê di vê fat cori il nistri ciclón sul ôr dal mâr di buride: jo o jeri il prin! La int nus cjalave instupidide. Tal tornâ indaûr, no vevin mieçs e inalore nus àn compagnâts lis vuardiis par uns vincj chilometris: la int di ca e di là de strade nus fasè fiestonis e par nô e jere une sagra!”

Dut câs, Cesar nol nas cul ciclón, ma al rive de “bale tal zei”,

dopo vè imparât ben e no mâl a nadâ a Rome o miôr intal grant Centri di Ostie. “O vevi sedis agns e li o vevi cjatâts tancj amîs sportîfs parcè che il Centri di Ostie al jere un Centri di atletiche. Li i tecnics sportîfs mi vevin sielzût par nadâ: ju ai ubidîts e par un siet mês o ai fatis garis e o soi diventât Campion de Italie te Categorie Paraplegjics. Il Centri al proviodeve a dut par me, ançe ai traspuarts di Ostie a Rome. O jeri dome jo furlan. A jerin i agns 1964 e 1965.

Dal 1963, une zornade di soreli d’Avost mi à gambiade la vite: intun marilamp mi soi cjatât par tiere e no rivavi a stâ in pîts plui. Al jere dut inutil. E cumò? “Parcè a mi, Signôr?”, al varès sberlât Leonardo Zannier. “Cui soio jo?” Mal remenavi intal sintiment. Di chest moment e sarès scomençade une gnove vite, anzit, la vite e jere simpri la mê, ma cemût? O vevi di capî e cirî un troi cui pôcs mieçs che si podevin vè in chê volte par lâ indevant cui grancj gambiaments necessaris. Dopo vè passâts i calvaris dai Ospedâi di Udin, Padue, Trent, cence nuvitâts parcè che nancje i miedis no savevin ce fâmi, l’I.N.A.I.L., che in chei agns al veve competence pai infortunis sui lavôrs, mi à proferît il Centri di Rome e cussì o rivai a Ostie, là che o provai a inviâmi inte dissipline sportive dal nadâ. Intant che o nadavi mi incuriosirin chei de bale tal zeî e planc planchin, par no stâ cence fâ nuie e magari a fâ il pinsirôs, o scomençai a alenâ cualchidun: fate la falope! Dal 1965 o jentrai inte nazionâl. E jere une gnove vite, plene di impegn e di sodisfaziions tal rivâ a fâ. Ma intant il carûl de nostalgjie si faseve sintî e il magon al cresceve ogni dì. I miei di cjase no podevin vignî a cjatâmi cussì lontan: al jere stât gno pari une volte sole cul gno paron. No vevin il telefon: al jere inte ostarie a mieç paîs e ogni volte cualchidun al veve di lâ a clamâju. La cjase e jere viere e no veve comoditâts, ma mi mancjave. O savevi che lassù nol jere nuie e ca o vevi dut, ma e jere pur simpri cjase mê. Duncje: anî a cjase! Là jù se àn vude a mâl, si son ufindûts parcè che no mi mancjave nuie, ma mi mancjavin i miei, la mê int! Cussì, dopo uns vot mês o soi finalmentri tornât a cjase, a Tavagnà. O soi stât fortunât parcè che o ai vûts tancj amîs che mi àn judât, mi àn sburtât e cjariât par lâ indevant. Cjaminâ: dome cu la “carocine” e cence comoditâts. Lavôr no vevi. Lu ai tant domandât

ma cence rispuestis. O ai fat alc di ce che o vevi imparât, ma no podevi implantâ une buteghe. O varai rimitudis tantis medais di aur, ma o ai cjatade la mê femine: grande furtune de mê vite! Intant i miei a scomençarin a justâ la cjase par une sistemazion plui adate.

Resonant cuntun amî, al vignive fûr simpri il discors che là jù, a Rome, a vevin dut e che o varessin vût di cjatâ la maniere di inmaneâ alc ancje ca sù. Une dì nus ven la idee: "Metin dongje la clape de bale tal zei!", une dissipline sportive di grop par ducj chei che si saressin fâts mâl e che a varessin vude la dibisugne di cjatâ un rimpin par scombati e no lassâsi lâ. Bêçs no 'nd jerin, lûcs adats par nô nancje, imprescj ancjemò mancûl. Ma si scugnive partî. Un al providè dal "Palazzetto" a Gardiscje. E mitûts adun chei altris, e nassè la "Associazione Polisportiva Nordest", prime clape regionâl. E vie tal campionât talian inmaneât in chê volte. Ognun al paià lis spesis, ognun si comprà la "carocine", al paià la benzine, ognun al doprà la sô machine. La prime manifestazion sportive di campionât e je stade chê dal "Triveneto": par nô une biele esperience ma cence vinci nancje une partide. Dut câs nus coventà par fâsi cognossi. Biel planc al rivà finalmentri il sponsor di Sagraât. La siore nus judà a paiâ lis spesis che o vevin su la cope. Stant che o zuiavin intun lûc di cunfin o cognosserin une scuadre de Slovenie: preparade e ben furnide. Igor, l'alendôr, nus plasè subite e salacor al vè dûl di nô, cussì plens di buine volontât ma stracs e cence vuidis: al decidè di fânus di mestri tecnic e biel planc o deventarin competitîfs. E cun sodisfazion o scomençarin a vinci. Ma a mi mi balenave tal cjâf simpri un fastidi: chel di rivâ a lâ in A1. O jeri zuiadôr, dirigjent e ancje, sal coventave, autist dal gnûf furgon rivât, sore nuie, des istituzions juste dal 2000, in chel che o vincerin e o mertarin di lâ in A1. Il furgon cumò nus coventave par lâ a zuiâ intes citâts di dute Italie. E je stade une gjonde ancje se, par esempi, lâ a Rome cun nûf di lôr, cun ogni timp, ben cjamâts di carocinis, nol jere un "zughetto". Pensait dut câs che i zuiadôrs de Snaidero par lâ a fâ une partide a partissin cun dôs borsutis. Nô invect o sin cjamâts di carocinis di moviment, chês di gare, e v.i. Une volte a Rome no nus lassavin cjariâ: no 'nd è volût pôc par fâur capî! Ma nol jere dome par zuiâ,

daûr al jere un scopo: chel di tirâ fûr di cjase chei tancj zovins che pe lôr “disgrazie” a vignivin tignûts come “soremobii”. Sì, parcè che fâ sport, nadâ, bale tal zei, ciclon, e je une discipline cun se stes, cun chei dongje e cun dute la int dal mont. Par lâ a competi si à di jessi bogns di parecjâsi di bessoi e pronts a disgredeâ ju intops. Une di, mi visi, lis vuardiis nus fermarin par domandânus se o vevin lis cjadenis, ma no ur è vignût tal cjâf di domandânus cui che lis varès mitudis sù! E se o vevin di cjapâ l’avion o vevin di jessi pronts a fâ dut ce che al covente. Dal 2000 il grup sportîf di Udin “Basket e non solo” nus parferî l’invît par lâ in Uruguay. Za cualchi an prime e jere vignude une siore, Ministri de sanitât di Montevideo, a Spilimberc. Li e jere jentrade intal Centri di riabilitazion e subite si veve capît il so interès ae organizazion e al nestri mût di vivi sportîf. E di chê volte e veve chê di fânus lâ a cjase sô par pandi lis nestris esperiencis ae sô int. Cussì nus veve invidâts tant che ambasadôrs. Nus àn fat un grant bon acet ducj i sorestants e o vin vude la ocasion di lâ intes scuelis a fevelâ cui zovins. –Mi pareve di jessi tornât indaûr ai miei tims: di passe cuarante agns! – Lâ lis personis disabilis no vevin altri che di stâ fers e sierâts: ambients publics, privâts, il lavôr... nuie di nuie. Inalore, dute la clape, cui students e i professôrs, o vin inmaneâts bieî discors spiegantjur cemût che o vivevin, cemût che o vevin adatadis lis nestris cjasis, lis machinis par vuidâlis di bessôi, cemût che o podevin ancje vè un lavôr. E sul lavôr sevi i zovins che i professôrs nus domandarin tant: e cu lis nestris rispuestis ur vin fat capî che ancje cu la nestre disabilitât, daûr di une vore adate, si pues jessi miôr di tancj operaris che a pierdin timp e a àn pocje voie di fâ. Une fiestone e je stade co o vin fate une dimostrazion des disciplinis sportivis, insiemit.

La vite che o ai fate mi à puartât pal mont, a cognossi tieris, culturis, int diferentis, ancje se o ai scugnût vè tante pazienze intant che mi controlavin... I zovins, biel planc, viodint il nestri mût di vivi, nus vignivin daûr vultintîr e a cjase ju viodevin gambiâts, no plui tant dilicâts, ma vivarôs e coragjôs.

In “A” o jeri indevant cu la etât e o ai decidût di fâ il dirigjent. Ma i chilos a cressevin tor di me e nol leve ben. Stant che e jere dade

adun la squadre di handbike, o ai provât, e dal 2002 tal campionât talian di Pordenon o mertai il tierç puest. Cussì al leve ben: d'Unvier fâ bale tal zei come dirigjent e d'Istât fâ cori il ciclon. Cui soio jo? Dal sigûr cence sport nancje jo no sarès come che o soi. Sì, e je vere, o ai dât ma o ai vût tant: par chest o ten dûr ancjemò: o ai vude la ocasion di zirâ il mont, o stoi ben cul fisic, si capìs che no pues competi cui zovins, ma dal sigûr o soi un esempi par lôr.

La dissipline sportive e je un sacrifici parcè che si fâs fadie: ma par caratar no moli. Mi visi che gno fi, co o jevavi a cuatri di buinore tal frêt par lâ a fâ une partide, mi diseve: "Papà, no stâ lâ, torne a durmì!"

In Friûl a son ancjemò dificolts par fâ garis parcè che al somee che no si puedi fermâ il trafic par cualchi ore, ma biel planc si justarà ançe chest.

Marcomandi: ançe se o vin dificolts tal movisi, o sin come ducj. No si à di pierdi timp a vaîsi, ma al covente impegnâsi e gjoldi la vite.

Mi ven iniment un amì che a vincjecuatri agns, daspò di un incident, si jere sierât in cjase. Lu ai tant sfuarçât e cumò al è un campion di bale tal zei, al è un zuiadôr di mistîr, paiât de societât nazionâl. Al è plui seren e sodisfat e jo o soi tant content.

Si capìs che e je stade une vuere par vê i dirits pes disabilitâts, sevi tal lavôr, sevi tal sport e te vite, ma al merte sintîsi «libars... di scugnî fâ»."

Plui di cualchi gjornâl di chenti e dal forest al à scrit articui di Cesar, dal so rigôr sportîf, de sô semplicitât e dal so biel stâ cu la int. Mario Blasoni i à dedicât un bocon dal libri *Vite di Friulani*, publicât dal 2009: a pagine 349 si lei il titul «Cesare Piccini. Disabile e campione dello sport».

Cesar al sa cui che al è. Al è un om seren cu la sô vite, un sportîf che al à savût sielzi il troi passant parsore des pocis e schivant i grebanos.

Lis tradizions di Esemon di Sore

di Mirella D'Agaro

Il gno paîs, Esemon di Sore, (sei rivade achì dal 2003 cuant che jo e il gno om i vin decidût di meti sù famee) a è l'uniche frazion dal Comun di Raviei, ma da bande da glesie i sin cun Vile e Divilin, par dîle dute i sin ta Foranie di Tumieç. Forsi chest fat al à influît su cualchi tradizion ch'i vin. La nestre gleseute, no si sa esatementri cuant ch'a è stade costruide, ma da cualchi regjistro matrimonîal de Plêf di Sante Marie Madalene di Divilin a samee che za dal 1580 a setin stâts celebrâts matrimonis In Ecclesia S. Philippi e Jacobi de Villa Esemoni Superiori. Tal timp però Filip e Jacum a si son un pôc pierdûts pa strade!

Une volte, la vee di San Jacum (ai 25 di Lui) i zovins a traevin las cidules, ma a è une tradizion tant lontane che no si à ricuart nancje dai vecjos dal paîs.

Cumò come cumò, a Sante Luzie, a è tradizion preparâ alc di bon da ofrî a ducj chei ch'a vegnin a messe. Come ch'al disarès un gno amî *Ibi missa, ubi mensa!* A è une ocasion par cjatâsi, ancje se, viodût che nô i vin messe la sere, no simpri il timp al è galantom e il frêt al si sint. Il frêt però a nô no su fâs pôre, i festegjin ancje San Valentin! In cheste ocasion al ven benedet il pan di San Valentin e distribuît a ducj chei ch'a son a Messe.

Un atre tradizion ch'a continue, tignude sù dai fruts e das frutis dal paîs, a è chê da Setemane Sante. A tacin il Joibe Sant tor sîs sot sere e a van indenant fin al miesdì dal sabide. Trê voltis in dî (sîs di buinore, miesdì, e sîs di sere) a si cjatin, e dopo vê dit a seconde da la ore: "A son las sîs e a si sune la prime (seconde o tierce) Avemarie", a fasin il zîr dal paîs scrasolant di lunc in fûr. Il sabide, tal dopo di miesdì, a passin pas cjasis par vê il just dal servizi che àn fat a comunitât.

La buine man, invezit, a je lade pierdintsi, il prin dal an i frutâts a passavin disint: "Jo su doi il bon an, vô daimi la buine man". E dopo cun ce ch'a cjapavin sù a fasevin fieste.

La tradizion che però a mi plâs di plui a è chê da gnot dai Sants. La sere dal 1 di Novembre, a si sunin las cjampanis pai muarts. Ogni famee a sune la parie in ricuart dai siei ch'a son lâts indavant. Al è un moment di condivison, riservât, par vie che, se a Sante Luzie e SantValentin a rivin dongje personis di fûr, pai Sants invezit no. Anzit cheste a è l'uniche ocasion dulà ch'a si cjatin nome chei dal païs, si tache plan planin, la int a rive dongje, si sune une parie, si conte di une volte, si cuein dôs cjistignes, si bêt un got di brulè cjalt e intant a si sta insieme. Gno fi, al spiete cheste gnot par podê sunâ las cjampanes; i ai contât che chest al è il nestri *halloween*, cu la cavoce i fasarìn i gnocs!

Tal mê di Mai, ogni sere a ven det il rosari, l'ultime dì, a ven dete messe e a si puarte in procession la statue da Madone: tradizion a vûl ch'a seti puartade das zovines dal païs e che i fruts e las frutes plui piçules a vadin davant butant par tiere petai di roses, par fâ il tapêt a Madone. E se vuleis vignî a viodi chest biel paisut, oltri che in chestis occasions, si vês pôre dal frêt, i podês vegni la domenie dopo di Feragost, cuant ch'i vin la Fieste da Fontane!

Furlan di Esemon di Sore (Raviei)

Fruts

di Giannino Angeli

Ogni ocasion e je buine
par fâ un regâl al frut
tant che te sô stanziute
si ingrume un pôc di dut:

pipins, trenuts e fufignis
automobii e bombons,
cjasutis, creps e lapis
balutis e balons.

Al ven a stâi che il piçul
nol sa cun ce zuiâ:
al bute vie i zugatui
e al torne a reclamâ
une butilie vueide
jemplade cun doi claps,
un cop e une pignate:
si divertîs cul scjas.

December



1	S	S. Eligji Vescul	
2	D	I di Avent <i>S. Cromazi di Aquilee Vescul</i>	
3	L	S. Francesc Saveri Predi	
4	M	S.te Barbare	
5	M	S. Dalmazi di Pavie Vescul	
6	J	S. Nicolau di Bari Vescul	
7	V	S. Ambrôs Vescul	
8	S	La Madone Inmacolade	
9	D	II di Avent <i>S. Sîr Vescul</i>	
10	L	La Madone di Laurêt	
11	M	S. Damâs Pape	
12	M	S.te Joane di Chantal Vedue	
13	J	S.te Luzie Martare	
14	V	S. Zuan da la Crôs Predi	
15	S	S. Venanzi Fortunât di Cenede Vescul	
16	D	III di Avent <i>S.te Delaide Imperadore</i>	
17	L	S. Lazar Vescul	
18	M	S. Grazian	
19	M	S.te Fauste	
20	J	S. Liberât Martar	
21	V	S. Pieri Canisio Predi	
22	S	S. Flavian Martar	
23	D	IV di Avent <i>S.tis Vitorie e Anatolie Martaris</i>	
24	L	S.te Irme Badesse <i>Madins</i>	
25	M	Nadâl dal Signôr	
26	M	S. Stieffin Martar	
27	J	S. Zuan Evanzelist	
28	V	S.ts Nocents Martars	
29	S	S. Tomâs Becket Martar	
30	D	Sante Famee di Nazaret <i>S.te Anastasie di Aquilee Martare</i>	
31	L	S. Silviestri Pape	

Luigino
Buttazzoni





Luigino Buttazzoni

Luigino Buttazzoni al è nassût a Udin ai 8 di Jugn dal 1977, al è a stâ a Davâr e al à un ritart mentâl lizêr. Fin di cuant che al jere piçul Luigino si è metût a fâ ativitâts sportivis cun chê di fâ riabilitazion. Cul lâ dal timp, però, al à volût metisi a la prove in dissiplinis diviersis par dopo concentrâsi in chês che i davin plui sodisfazion, tra chestis une in particulâr, il schi, che al fâs di cuant che al jere picinin cu la sô famee. A son agns, di fat, che Luigino al cjape part tant che atlete de societât FAI Sport, a garis nazionâls e internazionâls te dissipline dal schi alpin, dulà che tal 2008 al à vinçût dôs medais di aur ai Campionâts Talians Assolûts. Clamât a cjapâ part te stagjon 2008/2009 ai Campionâts Mondiaî di Sestriere (To), al à vinçût la medaie di bronç te dissipline dal slalom zigant. Te stagjon 2009/2010, invezit, al à fat i Campionâts Talians e Europeans rivant cuart sedi tal slalom zigant che tal slalom speciâl.

La stagjon 2010/2011 e je stade ancjemò plui siore stant che ai Campionâts Talians di Chiesa Valmalenco Luigino si è classificât secont tal slalom zigant e tierç assolût e invezit te libare al è rivât prin e secont assolût. Tal 2011 al à cjapât part ai Campionâts Regionai vincint la medaie di aur te specialitât dal zigant e al è stât clamât de Nazionâl Taliane par vê part ai Campionâts Mondiaî di Lans-en-Vercos (France) dulà

che al à vinçûit la medaie di arint te super cumbinade. Par ducj chescj risultâts strabogns Luigino al è stât premiât de Aministrazion Provinciâl e al à ricevût l'atestât Acuilis dal Sport de Regjon Friûl Vignesie Julie. Cun di plui Luigino al è ancje notât tal "Sci Club Val Pesarina" cul C.S.I. (Centri Sportîf Talian) dulà che si misure cui atletis normodotâts e dulà che te stagion 2011 al è rivât tierç.

Dongje dal schi, Luigino al à ancje altris passions, come il balon, par esempi. Di fat a son zaromai agns che Luigino al sta daûr a la squadre locâl di balon, la "Ovarese", dulà che si dediche cun passion al compit di vuardie liniis. Cheste ativitât, cussì, i permet di jessi dal dut part sedi dal mont dal balon che di chel de realtât sociâl.

A Luigino, po, i plâs ancje lâ in mountainbike e fâ cualchi gare locâl, e al sta daûr cun tante passion ancje a lis corsis di machine, massime i rally e lis corsis di rive sù e intes zornadis di gare al fâs assistance mecaniche a cualchi pilote.

Infìn, simpri tant che atlete de FAI Sport al à cjapat part a garis di nadâ tant a nivel regionâl che a nivel nazionâl.

E je stade determinant pal percors sportîf di Luigino e pai siei grancj sucès la presince di alenadôrs e di preparadôrs atletics che, dongje dal insegnament, a àn savût dâi bon acet, disponibilitât, costance, fiducie e afiet.

Dut chest al covente pal disvilup fisic e mentâl di dutis lis personis che, dutune cu la famee, la scuele, il lavôr e la societât, a son i elements di fonde par une vite di ogni dì serene.

Societâts sportivis afiliadis al C.I.P. dal F.V.J. Provincie di Pordenon¹

Associazione sportive "PINNA SUB"

La associazion sportive diletantistiche e di promoziion sociâl "Pinna Sub" San Vît e à sede a San Vît dal Tiliment cja de Cjase de Zoventût e e je nassude ai 20 di Març dal 1998 e no à nissun fin di vuadagn personâl. Culì si pratiche il nadâ cu lis pinis e l'orientament sot aghe e si alene cun regolaritât une squadre di uns 150 atletis, che a àn tra i 9 e i 20 agns e che a cjapin part a garis regionâls, nazionâls e internazionâls. Cun di plui si è formade une squadre di nadâ cun sù par jù 10 atletis indreçade ai fruts e a lis frutis disabii. La squadre agonistiche di nadâ cu lis pinis-velocitât e à otignût, za di cuant che e je nassude la societât, il titul di champions regionai e, cun di plui, e je rivade a vê risultâts strabogns ancje tes garis individuâls dai atletis. In grazie de specializazion di cualchi soci si è podût fâ cun serietât e professionalitât cors promoziionai di lâ sot aghe e cors di nadâ indreçâts a lis personis disabilis. Dongje di chescj cors a vegnin organizâts ancje cors par svicinâ lis personis a lâ sot aghe e a stâ cence tirâ il flât.

ASSOCIAZIONE SPORTIVA "PINNA SUB"

Via S. Caterina, 11 - 33078 San Vito al Tagliamento (Pn)

Tel. 0434 81734

E-mail: PinnaSub@libero.it

pinnasubsanvito@comitatoparalimpico.it

www.digilander.iol.it/pinnasubsanvito/

¹ O sierèn chest struc su chês altris associazions sportivis che a son afiliadis al C.I.P. dedicant chest spazi a chês de Provincie di Pordenon.

A.S.D. Società ciclistica Fontanafredda

Ai 13 di Fevrâr dal 1975 un grup di sportîfs, passionâts di ciclisim, a fondin la Associazion Sportive Diletantistiche “Società Ciclistica Fontanafredda”. I colôrs sielzûts par rapresentâ la societât a son il zâl e il blu. Fin dal prin an a son presintis lis societâts agonistichis e, a bugadis, ancje la categorie Juniores e cualchi volte ancje chê dai Dilettants e chê Amatoriâl. La finalitât de societât però e je simpri stade chê di vê une atenzion particolâr pal setôr dai zovins che a son la fonde di dut il ciclisim. Cheste associazion e svante po la presince di un grant atlete: **Michele Pittacolo** che al è innomenât par vitoriis di altissim nivel. Tra lis tantis (e cence contâ i tancj sucès otignûts prin dal incident dal 2007) o ricuardin che tal 2009 a Bogogno (NO) al à vinçût 2 aurs ai Mondîai Paralimpics U.C.I. (Union Ciclistiche Internazionâl), al à segnât il record dal mont tal inseguiment 4 km in cualificazion e po al à vinçût la medaie di aur te finâl a Manchester. Infin, dopo de medaie di bronç ai Campionâts dal Mont in Canade e la vitorie de Cope dal Mont in Spagne tal 2010, l’an dopo al à vinçût il Tricolôr sedi in Region che in Sicilie e la medaie di aur ai Campionâts dal Mont di Paraciclisim in Danimarce.

A.S.D. SOCIETÀ CICLISTICA FONTANAFREDDA

Via Venere, 1 - 33074 Fontanafredda (Pn)

Tel. 0434 580580

E-mail: segreteria@scfontanafredda.it

www.scfontanafredda.it/

Curling Club Claut

La societât, fondade tal 1979, e à come sô prime finalitât la volontât di fâ cognossi sul teritori la culture sportive, promovint e inmaneant une schirie di iniziativis cun chê di dâ dongje e unî lis personis tal spirt comune di une sane passion pal sport. La societât Curling Club Claut si indrece a ducj chei che a vuelin provâ il zûc dal curling dai 8 agns insù comprendûts i disabii. Tal 2005 intant di une adunade des naziônâls disabilis di curling e hockey, volude dal C.I.P. Regionâl, cualchi disabil al è stât invidât a provâ a fâ il zûc dal curling e di li biel planc e je nassude la scuadre di Wheelchair (o ben la scuadre in carrocele). Dal 2010 lis scuadris di curling Wheelchair a fasin part de F.I.S.G. (Federazion Taliane Sport Glaç). La scuadre Wheelchair de Associazion Sportive Diletantistiche Curling Club Claut e cjape part al Campionât Talian cul non "CLAUT F.V.G.". La stagion sportive 2011-12 e viôt la organizazion di 5 provis di Campionât Talian (categoriis "Wheelchair, Esordienti, Ragazzi, Senior, Serie C e D") e di une finâl di Campionât Talian "Double Mix".

CURLING CLUB CLAUT

Referent: Fausto Pederagnana

Via Pinedo, 4 - 33080 Claut (Pn)

Tel. 3476956371 (Fausto Pederagnana)

Cell. 392 6833458 (A.S.D. Curling Club Claut)

E-mail: pdr49@libero.it

Team LA ROSA A.S.D.

La Associazione Sportive Dilettantistiche TEAM LA ROSA – B&F Sistemcable di Cordenons e je stade fondade tal 1994 e e je une des plui vieris, preseadis e valorizadis societâts ciclistichis dal Trivenit. E je afiliade a la Union Ciclistiche Internazionâl, a la Federazione Ciclistiche Taliane e al C.O.N.I.. E à come finalitât la divulgazion e la pratiche dal ciclisim agonistic a ducj i nivei, puartant indenant la sô ativitât cun atletis de categorie Elite, Master e Paralimpics.

A.S.D. TEAM LA ROSA

Via Stradelle, 26 - 33084 Cordenons (Pn)

Tel. 0434 580124

E-mail: teamlarosa@virgilio.it

.....

A.S.D. S.C. Roveredo in Piano

La Società Ciclistiche “Roveredo in Piano” e je stade fondade tal 1994 di un grup di passionâts di Lovarêt, cun chê di puartâ chest sport maraveôs ai citadins di Lovarêt. La “S.C. Roveredo in Piano” e à tacât come club par passionâts di dutis lis etâts, ma viodude la grande popolaritât dal ciclisim, la societât e sta diventant simpri plui une squadre che e inmanee, e partecipe e e promôf diviersis manifestazioni ciclistichis. Te sô storie la “S.C. Roveredo in Piano” e svante la organizazion di une vore di events indreçâts ai zovins ciclistis come garis di minicross pai plui zovins, garis di nivel regionâl pai arlêfs e ancje un arîf dal Zîr dal Friûl risiervât ai dilettants. Oltri a organizâ, la “S.C. Roveredo in Piano” e partecipe cui siei 45 atletis a lis plui impuartantis garis, adunadis e grant font di nivel nazionâl e internazionâl.

A.S.D. CICLISTICA ROVEREDO IN PIANO

Via Garibaldi, 11/13 - 33080 Roveredo in Piano (Pn)

Tel. 0434 94005 fax 0434 94005

E-mail: scroveredo@libero.it

www.scroveredo.altervista.org

Polisportive VILLANOVA

Tal 1979 e nas la Associazion Sportive Dilettantistiche JUDO LIBERTAS, associazion cun personalitât juridiche afiliade a la federazion F.I.J.L.K.A.M. (Federazion Taliane Judo Lote Karate Arts Marziâls) e al ent di promozion sportive Libertas. Tal prin cors a jerin 17 arlêfs, ma za cul secont an, cun 43 iscripts, e ven la idee di inviâ altris ativitâts sportivis, adatis a lis esigjencis di plui fruts. Dopo doi agns e nas cussì la “Polisportiva Villanova”: al merte notât che un sport pôc cognossût come il judo al jere rivât adore a promovi la costituzion di une realtât sportive plui articolade. La atenzion dal grup di judo no je mai indreçade nome al risultât sportîf, anzit, il sport si lu considere tant che oportunitât educative, sociâl, culturâl: par cheste reson, dongje des ativitâts agonistichis, il grup judo al à inmaneadis altris iniziativis, tant che *stages*, mostris di disens dai fruts di judo, conferencis su arguments sportîfs, scambis cun chês altris societâts, *campings*. Ore presint la Polisportive Villanova e à 400 socis; dal 2006 incà e puarte indevant la sô ativitât intune struture gnove di pache, il Palazen, une palestre che la Polisportive si è impegnade cun dutis lis sôs fuarcis a realizâ, cui contribûts de Region Friûl Vignesie Julie e dal Comun di Pordenon. Ta chescj agns a son stadis organizadis cetantis manifestazions: i campionâts europeans di kata tal 2010, il seminari european par tecnics tal 2011, il seminari european par arbitris di kata tal 2011, par nomenâ nome lis plui impuartantis. Tal 2012 al è in prevision il 29^m Trofeo Villanova – 5^{te} cope europeane di kata.

Dongje di chescj “grancj events”, no stin a dismenteâ il campionât provinciâl Libertas rivât a la V edizion, là che ogni an a partecipin sù par jù 200 mini judoca.

POLISPORTIVA VILLANOVA

Sede sociale: via Pirandello 35 - Pordenone

Tel./Fax 0434 570869

E-mail: polisportiva.villanova@gmail.com

muzzin.polvillanova@winguido.it

www.palazen.org

Cussì a son i avvocats

“Toni, jo no capìs une robe: jo che o ai robât une sachere di fen a chel triestin che al è a stâ dongje di mê madone o ai cjapât dal judiç un an di galere cence condizionâl. Invezit, chel trevisan che al à robât in bancje vincj milions al à cjapât nome trê mêis cu la condizionâl...” .

“Vigji, jo sì ve, che o sai il parcè: ai avvocats no ur plâs la jerbe...” .

In machine

Toni e Meni, ducj i doi un tic legris, a tornavin in machine viers cjase. A jerin stâts a gnocis e, si sa..., cul vin si riscje tant, ma lôr... vie come trenos istès! A un ciert moment, Toni, passade la cjoche di colp, al cjale Meni dut preocupât: “Hic... hic... ti prei sta atent, che tu stâs lant di ca e di là de strade!”

E Meni: “Ma no sêstu tu che tu guidis ?!?” .

di Sdrindule

Tant par RIDI

Il drâc

di Gianfranco Pellegrini

*O varessin di volê un mont [...] indulà che si puedi fâ di
mancul di cheste corse mate.*

Cornelius Castoriadis

Il timp al jere chel just, par sedi sot Nadâl. Un cîl di plomp al tignive scuindût il soreli daûr di un nûl plat e fis, pront a molâ jù la nêf. Dicembar al veve proviodût a scancelâ lis ultimis maglis di zâl, ros e narançon che la braure di Novembar e veve sparniçadis ator pe campagne e al veve taponât dut cuntune man di moron, abàs vie, e une di grîs, sù in alt. Daspomisdì, sul tart, Min al jere jessût di cjase, a mieze mont, e al veve cjàpât il troi che al menave sù tal bosc daûr dal paîs: sô mari, che e viveve cun lui, lu veve mandât a cirî un pin par fâ l'arbul.

Prime di tacâ la vore, si jere fermât te largjure disboscade un mês indaûr cui Fosçjis, che a jerin a stâ dongje di lôr e che lu clamavin dispès a judâju. Cun lôr al leve vulintîr a fâ cualchi lavôr, parcè che no i disevin "mut", come in paîs. E po, lui mighe nol jere mut! La vôs le veve, dome che no i vignive fûr! Sul ôr de largjure Min al lumà il biel çoc di faiâr che al veve za vût doprât par sentâsi a fâ di mirinde cuant che al jere stât a disboscâ. I plaseve chel puest parcè che di li si viodeve ben dute la plane. Cussì, al veve justât il seghet inte sachete daûr dai bregons e si jere sentât par tirâ flât.

Cuant che il griseum spandût dulintor al scomençà planc a mudâsi di clâr in scûr, Min al tacà a viodi lontan a man drete un flum di lusutis zalitis in dôs o trê filis che al scoreve pegri vignint sù de citât. Parele, ma de bande contrarie, une altre flumere di lusutis rosis, largje ancjetant, e leve jù lente bande disot. A mieç di chel flus, dal cors principâl al partive un riul plui stret che al leve vie cuintri soreli a mont. Daspò di un zîr a cercli, la corint e puartave lis lusutis intun lât largjonon, juste devant di un capanon scuadrât tant che une

scjate e cuntune stele di Nadâl ben grande, impiade parsore dal tet. Li, lis lûs a ralentavin la corse, a devin une lampade rosse plui fuarte e, une volte fermis, si distudavin. Altris invezit si impiavin e daspò di cualchi manovre a jessevin dal lât e a tornavin a jentrâ inte corentie de bande contrarie. Un furmiâr di int al leve dal lât fin dentri dal edifici; altre int par cuintri e jesseve dal scjatulon, puartantsi daûr côi di pacs e di borsis.

Si varès podût dî che dut chel corîr al jere un presepi ledrôs: impen di puartâ i dons, la int e leve a cjoliju. Ma Mîn al jere un om pratic, che di zovin al veve fat fintremai il purcitâr e, par lui, chel che si viodeve jù abàs de mont al podeve sei dome un... polmon. Il polmon di une bestie bocognone che e domeave cu la sô panze sglonfe dute la plane. Un drâc distirât, cu lis talpis daûr in muel te aghe dal mâr e lis sgrifis des talpis devant plantadis tai foredôrs jenfri des monts. Al durmive, forsi, ma dut chel scori al mostrave che al jere ben vîf! Vîf in gracie dal sanc furnît des furmiis che a movevin pacs e pacuts dentri di lui, zirant indenant e indaûr pai bovui intorteâts des sôs venis badiâls. Ta chei dîs, prime di Nadâl, il sanc al circolave a plen, tant di fâ pensâ che se chel da pît de mont al jere il polmon, alore il roson larc di lusutis che a tarlupavin plui in jù a ret de citât al jere dal sigûr il cûr!

Mîn nol veve mai viodût il drâc tant grant intai agns passâts. Dome dal an prime i someave dopleât, e nol olsave pensâ ce che al sarès diventât se al continuave a cressi cussì, cence fin! Sutureni, al jevà sù de sô sente di faiâr e al tornà a cjapâ il troi dentri dal bosc. I prins flocs di nêf i sbisiavin su lis ceis e i jentravin tal nâs. Il seghet i scloteave inte sachete daûr dai bregons biel che lui al cjaminave di rive jù, bande cjase, stant atent a no sgliciâ. Al jere masse scûr aromai. Il pin par fâ l'arbul di Nadâl al sarès lât a cirîlu tal indoman. Salacor.

Un sbris tal passât

di Margherita Penzi

Vi jôt, da una scureta in sfesa,
a scalâ i dîs su peis flurîts,
amighis da la mê infanzia.
Comparsis da la mê fiaba.

Vi jôt in primavera,
colma l'anima di soreli
e di dutis li' cjançons
ch'a puartin i rusignoi.

Vi jôt ta l'aria d'Istât
dolça e pegra
tal sfladâ di garofui
imbevarâts da la rosada.

E i jôt li mans
rigadis di sanc
par distacâ la rosa di bosc
e il cardi arzentât.

Passât e prisint a si confondin
e jo i cercji inutilmentri
la mê inocent
scjampada di memoria.

Furlan di Fana

Mê none Angjeliche

di Ameris Verzegnassi

E je la gnot di Nadâl dal 1871, une gnot cidine, cidine, frede, stelade e blancje di nêf. Intal borgat di Sant Nicolò lis cjasis, fatis sù cun tancj sacrificis, a son dutis tacadis, une dongje a di chê altre par sparagnâ sul mûr e par scjaldâsi miôr di Invier, cussì ancje i displasês e lis fiestis a son dividûts tra ducj i paisans. Dai vieris barcons si viodin lis lûs flapis e balarinis dai lampions a petroli e un grant va e ven di feminis. Fûr dut tant cuiet, ma di lontan si cîr di capî se e rive la briscje cul cjaual, parcè che la nêf tant fofe no fâs sintî il talpetâ des çuculis de bestie. Velu... al è rivât! Dal biroç al dismonte il miedi dal paîs, al jentre di buride e subit dopo si sint la fricade di un frutin, ma ancje il vaî disperât e il sberlâ dai grancj: tal dâ a la lûs la piçule la mari e je spirade. Mi àn metût non Angjeliche - mi contave mê none - parcè che cuant che o soi nassude gno pari mi à avodade al Agnul custodi par che al viodi di me e mi vuardi dal cîl insieme a mê mari.

None Angjeliche e je cressude intune famee numerose, fin a cuant che, diventade pulzete, e à cognossût un fantat, Bepo e, daspò maridâts, a àn vûts siet fruts: mê mari e jere la ultime fie. Vie pal Istât, lis vacancis lis passavi là dai miei nonos, cun tantis agnis e tancj barbis e une sdrume di cusins: in ducj o jerin vincjedoi. Il nono Bepo al jere un biel om alt, cuntun biel pâr di mostacjîs, cul cjapiel simpri sul cjâf, sei di Istât che di Invier, e la pipe in bocje ancje se distudade. Lui al paronave sui fîs mascjos. La none Angjeliche, cu lis cotulonis lungjis fin tai pîts e simpri cuntun façolet sul cjâf, e comandave a lis fiis e a lis brûts.

Il dran dran de famee al jere vonde cuiet e jo o imagjinavi che mê none sot dal grimâl e ves une bachete magjiche par tignî adun chel davoî di marmaie. E jere piçulute e minudute, ma cuant che o vevin combinât cualchi gjeromete ti cjalave drete drete tai voi e in chel moment ti pareve che e fos diventade grande e gruesse. Prime di lâ a durmî, ogni sere, o preavin il Rosari ducj insieme e daspò la none si meteve la creme "Biancardi" inta muse, ma i restave dute

ingrumade tra lis grispis e la matine, tra un folc che ti trai e chel altri, e veve un bon ce fâ par netâse. Subit dopo gustât, intant che lis feminis a disbratavin i lavôrs di cjase, la none a nô siet cusinis nus insegnave a lavorâ cul crossè e a gugjâ e stuzigantnus, a cidin cidin vie, e cirive di savê cualchi peteç sui nestris morosets. E jere une vore brave di tirânus fûr i passarats. Man man che si dispatussavin nus faseve la predicje juste. Par ogni morôs e veve di dî la sô e, se no i someave ben, ti diseve clâr e net ce che e pensave, ma cun chel so voglut furbacjot, cuasi simpri le imbrucjave.

No à mai volût lâ a gnocis di nissun, parcè che - e diseve - lis vielis a stan ben dome a cjase. Biel planc il timp al passave e la famee si impiçulive: prin la muart dal nono, po dopo di une agne e di un barbe zovins e par ultin i nevôts che si maridavin e a levin par lôr cont. Intant lis grispis de none a diventavin simpri plui fondis e jê simpri plui piçule, fin che ai 16 di Zenâr dal 1963, intal so jeton di plumis, contornade di dute la sô famee e des preieris dal predi e à sierât par simpri i siei voi.

E jere une gnot frede, stelade e blancje di nêf, propit come cuant che e jere nassude e a spietâle là di là al jere, di sigûr, chel Agnul che so pari le veve afidade.

La pastorele

contade di Maria Anna Colautti

L'Unigjenit fi di Diu
su la tiere al è vignût,
in Betlem intune stale
il Signôr al è nassût.

Il so tron e la sô glorie
par nô lassât al à.
Al è nassût bambin e puar
par vignînus a salvâ.

Esponût a la criure
lui sul fen al sta poiât;
l'asene e il bo lu adorin
e lu scjaldin cul lôr flât.

La Madone di Gracie,
Sant Josef i sta vicin
no si stufin l'un e l'altri
di bussâ chel fantulin.

I pastôrs par lâ a vedêlu
a lassin pioris, a lassin dut,
e i regalin il formadi
e i consegnin l'agnelut.

I trê Rês daûr la stele
son vignûts di lontanon
e i presentin aur e mire
plens di sante devozion.

• Dut il cîl, la tiere dute
• benedissin il Signôr
• che pal vintri di Marie
• al è nassût pal nestri amôr.

• O divin Jesus amabil,
• ancje jo vuei fâus onôr
• laudantjus cui vuestris agnui,
• cui trê Rês e cui pastôrs.

• Oh ce sere benedete,
• oh ce gnot di Paradîs!
• A cjantâ la pastorele
• o sin vignûts in chest paîs.

Ricuarts di zoventût

di *Claudia Germoglio*

Prime de ultime vuere gno pari al le emigrant in France al confin cu la Liguria. A chei timps il Duce al veve dât disposizion che chei che a volevin fâ nassi i fîs in Italie a vaessin ricevût un premi in bêçs. Par chest motîf jo o soi nassude a Bordighere. Daspò, la mê famee si trasferì a Tulon. Tal Setembar dal 1939, cause la vuere, o vin scugnût rientrà a Valerian puartant nome un fagot di vincj kilos parom. O vevi dîs agns e di scuele o 'nt vevi fat nome trê. Gno pari, partît a vore in Gjermanie, al è stât fat presonîr in Polonie. Nô no vevin la vacje ma polam, o tignivin i cavalîrs e si rangjavin in tancj mûts. Cun gno fradi o levi tal bosc a fâ la fassine par impiâ il fûc, o cjapavin tantis di chês spinadis...

Tantis seris di Unvier mê mari e leve a fâ la file cun altris feminis che si adunavin insiemit intune cjase a pontâ o justâ la robe. Jo e gno fradi o restavin in cjase, si sentavin parsore il spolert cun dôs piçulis cjadreis par sintî miôr il cjaldut e si le contavin. Tal Setembar dal 1944, cul Armistizi, nô o speravin che la vuere e fos finide, invezit al è rivât il piês, tantis soferencis, pôris, ristielaments, robariis. [...] La vuere e je propit une grande brute bestie.

Finide la vuere o imparai il mistîr di sartore e a scomençarin i prins morosets. Un fantat plui di altris mi steve dongje, ma a mi a no mi plaseve plui di tant. Cualchidun mi rimproverave di no volêlu parcè che nol veve la vacje. Ma, come che si dîs, al cûr no si comande.

A la fin mi maridai cuntun che al veve la vacje.

Referendum in Plodn

di Alessandro Mauro

Im Jhor 2008 hon mier plodar an Referendum gemocht, asou bie ins der belsche Schtot und the belsche Costituzione de rechte gibt. De Vorge va me Refernedum is geben "bellt dier das s'Plodn vame Veneto vuder gehat und me Friaul anghschlossn beart?"

Mier hon geschtimmt (95% va de lait in Plodn) dass insider Dorf bider me Friaul geheran muiss, in de Provinz va Baidn. Asou bie's oba geben iss in insar Geschichete biss im Jhore 1852.

De Proviz va Baidn und de Regione Friuli Venezia Giulia hont schon geschtimmnt dass Sie S'plodn bol bellnt.

Der Senatore Saro, va Baidn, hot me Senato della Repubblica s'Gesetz Schon in the Commissione Affari Costituzionali hergesogt.

Der belsche Schtot muissat yezt an Gsetz mochn das de Grenze bekslt.

Z'earscht muissat ober der Consiglio regionale vame Veneto in Veneidig saina mainung a sogn, mier hoffn dass in Herbscht 2011 des meiglich beart.

Es iss net leicht dass s'Plodn bieder dinne me Grenze vame Friaul zurukkeart. Ober s'Hautsoche iss dass mier Plodar oba mitt ola lait vame Veneto und vame Friaul zomme lebn abi bruider, benn mier ha ondara schprochn reidn.

Sapadin

Referendum a Sapade

di Alessandro Mauro

Tal 2008 noaltris sapadins o vin cjapât part a un referendum cussì come che il Stât e la Costituzione Taliane nus dan il dirit di fâ. La domande dal referendum e jere cheste: “Volêso che il comun di Sapade al vegni gjavât dai confins de region Venit par passâ in chei de region Friûl Vignesie Julie?”

Noaltris o vin votât (95% de popolazion di Sapade) par che il nestri paîs al puedi tornâ a fâ part dal Friûl te provincie di Udin cussì come che al è simpri stât te nestre storie fin al 1852.

La provincie di Udin e la region Friûl Vignesie Julie a àn bielzà votât a pro de pussibilitât che Sapade e torni in Friûl.

Il Senatôr Saro, di Udin, al à bielzà presentât la leç te prime comission afârs costituzionâi al Senât.

Il Stât talian al varès cumò di fâ buine la leç pal mudament dai confins.

Prime, dut câs, il Consei Regionâl dal Venit a Vignesie al varès di esprimi il so parê in merit. Noaltris o sperìn che chest al sedi pussibil te Sierade dal 2011.

Nol sarà facil che Sapade e torni a fâ part dai confins dal Friûl, ma la robe plui impuartante e je che noaltris sapadins o continuìn a vivi in armonie cun dute la int dal Venit e dal Friûl ancje se o fevelin lenghis diversis.

La durade de vite

di Luigi Mestroni

In principi Diu al creà il mus e i disè:

“Tu lavorarâs cence padin di un soreli a chel altri puartant pês su la schene. No tu varâs inteligence e tu vivarâs fin a cincuante agns. Tu sarâs mus”.

Il mus i rispuindè: “O sarai mus, però vivi cincuante agns al è masse. Damint vincj”.

Il Signôr lu contentà.

Diu al creà il cjan e i disè:

“Tu sarâs il miôr amî dal om, tu mangjarâs di chel che ti darà e tu vivarâs vincjecinc agns. Tu sarâs cjan”.

Il cjan i disè: “Signôr, vincjecinc par me a son masse. Damint nome dîs”.

Il Signôr lu contentà.

Diu al creà la simie e i disè:

“Tu sarâs simie, tu saltarâs di un ram a chel altri e tu fasarâs paiaçadis par divertî la int. Tu vivarâs vincj agns”.

La simie i dè sù: “Signôr, vincj agns a son masse. Mi bastin dîs”.

Il Signôr jal concedè. Par ultin, il Diu al creà l’om e i disè:

“Tu sarâs l’unic jessi razionâl su dute la tiere. Tu doprarâs la inteligence par meti sot i nemâi, tu dominarâs il mont e tu vivarâs vincj agns. Tu sarâs om”.

L’om i rispuindè:

“Signôr, vivi vincj agns al è masse pôc par me. Dami ancje i trente che il mus al à refudât, i cuindis che il cjan nol à volût e i dîs che e à scartât la simie”.

E cussì al fasè il Signôr. Di in chê volte, l’om al vîf vincj agns di om. Si maride e al passe trente agns di mus, lavorant e puartant dut il pês su lis sôs spalis. Cuant che i fîs a si ‘nt van pe lôr, al vîf cuindis agns di cjan, abadant ae cjase e mangjant ce che i ven parferî. Tal ultin, pensionât, al vîf dîs agns di simie, saltant di cjase in cjase, di fi in fi, fasint il paiasco par divertî i nevoduts.

Tabele



Strolic Furlan 2012

Il 2012 al rispuint.....	3
Fiestis che a cambin.....	4
Fiestis di precet.....	4
Fiestis talianis.....	5
Ricorincis furlanis.....	5
Preambul.....	6
Presentazion di Bruno Pizzul.....	8
I.N.A.S. F.I.D.....	11
C.I.P.....	13
F.I.S.D.I.R.....	16
S.O.I.....	18

ZENÂR.....	22
Caterina Plet.....	25
FAI SPORT.....	27
Tant par ridi <i>di Sdrindule.....</i>	29
Nassi <i>di Anna Maria De Monte.....</i>	30
Il Coleç di Mestris di Schi dal Friûl Vignesie Julie e la A.M.S.I <i>di Riccardo De Infanti.....</i>	31
Il petiròs <i>di Roberto G. Colussi.....</i>	33
La piste <i>di Lucia Toscano.....</i>	34
Prin dal an 2009 <i>di Marisa Mauro.....</i>	35

Tresemanis <i>di Alan Brusini.....</i>	35
Une storie di païs <i>di Renato Zussino.....</i>	36
Batisim <i>di Valerio Comuzzi.....</i>	37
Möcnost od Žiwjosti <i>di Luigia Negro.....</i>	38
La fuarce de vite <i>di Luigia Negro.....</i>	39
La sinceritât <i>di Rosella Fabris.....</i>	41

FEVRÂR.....	42
Alessandro Puntil.....	45
Carnia Special Team Onlus.....	47
Tant par ridi <i>di Sdrindule.....</i>	49
Sant Blàs <i>di Dorina Maria Minisini.....</i>	50
Ân un cour li' ciasis <i>di Giacomo Vit.....</i>	54
Tresemanis <i>di Alan Brusini.....</i>	54
Mê none e la confession <i>di Anna Mattighello.....</i>	55
Voia d'Amôr <i>di Lucina Dorigo.....</i>	60
Cuatri alis sul fîl spinât o viôt <i>di Vittoria.....</i>	61
Masculin o feminin? <i>di Luigi Mestroni.....</i>	62
Macaroni <i>di Giovanni Urban.....</i>	63

Ciant par un ciamp	
<i>di Mariella Gaspardo</i>	64
Riflessions su la lenghe	
<i>di Silvia Folla</i>	65
MARÇ	66
Gabriele Celegato	69
La A.S.P.E.A.	
Padova Onlus	72
Tant par ridi	
<i>di Sdrindule</i>	73
La musiche	
dal bosc dal Cuar	
<i>di Lisdero Valle</i>	74
Tresemanis	
<i>di Alan Brusini</i>	75
Agnui dai nestris dîs	
<i>di Linda De Tina</i>	76
Contuta. In coriera	
<i>di Armando Clerici</i>	76
Lu cocolâr	
dal borc di Danders	
<i>di Novella Del Fabbro</i>	77
Tresemanis	
<i>di Alan Brusini</i>	78
Gno nono	
<i>di Fabrizio Costantinis</i>	79
AVRÎL	80
Pamela Pezzuto	83
Polisportive	
San Giorgio	85
Tant par ridi	
<i>di Sdrindule</i>	87

La lissiva	
<i>di Rosella Fabris</i>	88
Dopomisdi in Cjargne	
<i>di Garziano Urli</i>	89
Jo e la Pite	
<i>di Carolina Salvador</i>	90
Vivi il timp	
<i>di Marisa Mauro</i>	91
Cence patrie	
<i>di Franca Mainardis</i>	92
Il gno mierli Cucj	
<i>di Luigi Stroppolo</i>	93
Tresemanis	
<i>di Alan Brusini</i>	93
Zahre	
<i>di Tiziano Minigher</i>	94
Sauris	
<i>di Tiziano Minigher</i>	95
MAI	96
Catherine Marsilli	99
Francesco De Stalis	100
La Star Dance	102
Tant par ridi	
<i>di Sdrindule</i>	104
Une copie speciâl	
<i>di Livia Gentilini</i>	105
La cala	
<i>di Angelo Bertoia</i>	107
Il frut e il pandolo	
<i>di Romeo Burello</i>	108
Rosis di Sante Marie	
<i>di Giovanni Urban</i>	109
Suvignîsi	
<i>di Giovanni Maria Basso</i>	110

Barba Bortul di Manià	
La cualifica	
<i>di Aldo Tomè</i>	111
Un clap sun chel altri	
<i>di Rita Simonitto</i>	112
Glicine	
<i>di Bianca Maria Favot</i>	113
JUGN	114
Mauro Cominotto	117
Ilario Patruno	119
Associazion Sportive	
“Giuliano Schultz”.....	120
Tant par ridi	
<i>di Sdrindule</i>	122
Il Casel di Versuta	
di Pier Paolo Pasolini	
<i>di Ovidio Colussi</i>	123
1911-2011 Bon Complean!	
<i>di Caterina Giorgini</i>	124
Memoreâ	
<i>di Pauli Cerno</i>	125
None Vigje	
<i>di Rosanna Grillo</i>	126
Chirurgjie dai traplants	
<i>di Luigi Mestroni</i>	127
LUI	128
Erik Marchetti	131
A.S.D. Happy Dance	
Studio Friuli.....	133
Tant par ridi	
<i>di Sdrindule</i>	135
I dusinte agns de Filarmoniche	
di Bertiûl jenfri culture,	
musiche e storie	
<i>di Damiano Lazzarini</i>	136
La importance de culture	
<i>di Maria Teresa Costantini</i>	137
Il ram scjavaçât	
<i>di Giuseppe Bugatto</i>	138
I vons	
<i>di Fannì Zorzenone</i>	139
Bepo di Vile	
<i>di Eddi Bortolussi</i>	140
AVOST	142
Luisa Polonia	145
Societâts sportivis	
afiliadis al C.I.P. dal F.V.J.	
Province di Udin.....	147
Tant par ridi	
<i>di Sdrindule</i>	149
Disfloris bieles rose	
<i>di Gilberto Marcuzzi</i>	150
Memoreant	
<i>di Egle Taverna</i>	151
Particolaritât dal Judri	
<i>di Sergio Vivoda</i>	152
Une sere d'Istât	
<i>di Angela Del Bianco</i>	153
SETEMBAR	154
Cristiano D'Agaro	157
Centro Velico Alto Adriatico.....	159
Tant par ridi	
<i>di Sdrindule</i>	161
Gnocis di Aur	
<i>di Pauli Cerno</i>	162

Cjargne	Padova Millennium
<i>di Enrico Radivo</i>163	Basket Onlus189
Lis formis da l'aga	Tant par ridi
<i>di Giacomo Vit</i>164	<i>di Sdrindule</i>190
Barba Bortul di Manià	Cui soio jo?
La gjalina mora	<i>di Adina Ruffini</i>191
<i>di Aldo Tomè</i>165	Lis tradizions di Esemon di Sore
Bosi hon glearnt	<i>di Mirella D'Agaro</i>196
<i>di Velia Plozner</i>166	Fruts
Ce che o ai imparât	<i>di Giannino Angeli</i>197
<i>di Velia Plozner</i>167	
L'om e lis sôs mascharis	DICEMBAR198
<i>di Ernesto Bianco</i>168	Luigino Buttazzoni201
OTUBAR170	Societâts sportivis afiliadis
Maurizio Dal Bello173	al C.I.P. dal F.V.J.
Societâts sportivis	Provincie di Pordenon203
afiliadis al C.I.P. dal F.V.J.	Tant par ridi
Provincie di Gurize174	<i>di Sdrindule</i>208
Tant par ridi	Il drâc
<i>di Sdrindule</i>177	<i>di Gianfranco Pellegrini</i>209
Discolsa	Un sbris tal passât
<i>di Anellina Colussi</i>178	<i>di Margherita Penzi</i>211
Mans	Mê none Angjeliche
<i>di Anna Maria De Monte</i>179	<i>di Ameris Verzeznassi</i>212
Il sens dal volontariât	La pastorele
<i>Classis IVA e IVB di Pradaman</i> ..180	<i>di Anna Maria Colautti</i>214
No sta vaî	Ricuarts di zoventût
<i>di Mario Milanese</i>181	<i>di Claudia Germoglio</i>215
NOVEMBAR182	Referendum in Plodn
Sandro Giro185	<i>di Alessandro Mauro</i>216
Associazione	Referendum a Sapade
"Polisportiva NORDEST"187	<i>di Alessandro Mauro</i>217
	La durade de vite
	<i>di Luigi Mestroni</i>218

Strolìc Furlan

2012

*finît di stampâ tal mê di Novembar 2011
cja de Tipografie Moro Andrea - Tumeç*



9 788876 361470

Autorizzazione del Tribunale di Udine del 22.05.1982, n.12/82
Supplemento al n. 1 (2011) della rivista *Sot la Nape*. Spedizione A.P.
- DL 353/2003 (conv. in L. 27/02/2004 n.46) art. 1, comma 2.
In caso di mancato recapito rinviare all'Ufficio di Udine ferrovia per
la restituzione al mittente che si impegna a pagare la tariffa in vigore.
TAXE PARÇUE - TASSA RISCOSSA
UDINE, ITALY

ISBN 978-88-7636-147-0